

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918614 4



Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa











I

4

*A mon cher Directeur et Ami,*  
*JACQUES ROUCHÉ,*  
*en bien affectueuse reconnaissance.*

ALFRED BRUNEAU.



LE  
**JARDIN DU PARADIS**

CONTE LYRIQUE EN QUATRE ACTES

d'après ANDERSEN

POÈME DE

ROBERT DE FLERS et G.-A. DE CAILLAVET

MUSIQUE DE

**ALFRED BRUNEAU**

---

Partition Chant et Piano

PRIX NET : 20 FRANCS



PARIS

**AU MÈNESTREL, 2<sup>bis</sup>, rue Vivienne, HEUGEL**

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUTS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction, d'arrangement, d'adaptation  
et de représentation réservés pour tous pays.



M

1503

B914 J3



# LE JARDIN DU PARADIS

Première Représentation à l'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

Le 14 Octobre 1927

DIRECTEURS DE M. Jacques ROUCHÉ

## PERSONNAGES

### I. — CHANT

LA PRINCESSE ARABELLA . . . . .	<i>Soprano</i>	M <sup>lle</sup> LUCY HENRI
LA FÉE DU PARADIS . . . . .	<i>Soprano</i>	YVONNE GUYOT
LA SORCIÈRE . . . . .	<i>Contralto ou Mezzo</i>	LEONIELETTI
LE POÈTE travesti . . . . .	<i>Soprano</i>	DUBOIS
UNE JEUNE FILLE . . . . .	<i>Soprano</i>	MARCELLE
UNE ELUE . . . . .	<i>Soprano</i>	REY
LE PRINCE ASSUR . . . . .	<i>Tenor</i>	MM. LAROCHE
LE CHAPELAIN EUSEBE . . . . .	<i>Bariton</i>	ROBERT
LE PHILOSOPHE MEGELLIUS . . . . .	<i>Tenor</i>	FABERT
LE VENT D'EST . . . . .	<i>Tenor</i>	RAMBOLD
LE VENT D'OUEST . . . . .	<i>Tenor</i>	SODIA
LE VENT DU NORD . . . . .	<i>Bass</i>	HÉROLD
LE VENT DU SUD . . . . .	<i>Bass</i>	SAINTON
UN VIEILLARD . . . . .	<i>Bass ou Bariton</i>	DALBRAUT
LE HÉRAUT D'ARMES . . . . .	<i>Tenor</i>	DUBOIS
LE HÉRAUT DU PARADIS . . . . .	<i>Tenor</i>	REY

### II. — DANSE

M<sup>lle</sup> LURVILLE, ROLEY, MARIÉLIE, BEYBIE, COSSIGNY,  
MORAVICZ, G. AVELLON, ESTONET, FLORES,  
MM. DENZEL, PÉRIE.

*Chef d'Orchestre* : M. PIERRE GAUBERT

*Mise en scène* de M. PIERRE CHEREAU

*Chorégraphie* (Général) : M. LUC STAVES

*Chef de Chant* : M<sup>lle</sup> KRIEGER

*Sous-Chef de Chant* : M. LÉPITRE

*Régisseur de la Scène* : M. REFFET

*Décors et Costumes d'après les maquettes* de M. DRESA.

*Décors exécutés par* M. MOUVEAU

*Costumes exécutés par* M. MUELLE



# TABLE

## ACTE PREMIER

### La Salle du Trône du Prince Assur

INTRODUCTION . . . . .	1
LES SEIGNEURS : <i>Gloire, gloire à notre Prince!</i> . . . . .	2
LES SEIGNEURS : <i>Voici les drapeaux conquis</i> . . . . .	4
LE HÉRAUT D'ARMES : <i>Ils ont connu les beaux jours de parade</i> . . . . .	5
LE CHAPELAIN ÉTIENNE ET LE PHILOSOPHE MÉGELLIUS : <i>Messieurs, le prince vient vers vous</i> . . . . .	7
MÉGELLIUS ET LE CHAPELAIN : <i>A votre visage épanoui</i> . . . . .	8
LE HÉRAUT, MÉGELLIUS ET LES SEIGNEURS : <i>Messieurs, le prince</i> . . . . .	15
LE PRINCE ASSUR : <i>Salut à vous, Seigneurs et Grands</i> . . . . .	20
MÉGELLIUS, LE CHAPELAIN : <i>Permetts, prince Assur</i> . . . . .	22
LE PRINCE ASSUR : <i>L'idée est reine et deesse</i> . . . . .	24
LE CHAPELAIN : <i>Et je pense, moi, Seigneur</i> . . . . .	25
ASSUR : <i>La foi n'a pas besoin de nous</i> . . . . .	26
ASSUR : <i>Je me suis battu pour des roses</i> . . . . .	27
LES SEIGNEURS : <i>Vive le prince Assur!</i> . . . . .	30
LE POÈTE : <i>Prince, merci!</i> . . . . .	31
LA JEUNE FILLE : <i>Prince, merci!</i> . . . . .	32
LE VIEILLARD : <i>Prince, merci!</i> . . . . .	34
LE HÉRAUT : <i>Prince, la princesse Arabella</i> . . . . .	36
ASSUR : <i>Princesse Arabella, votre charme et votre beauté</i> . . . . .	38
LA PRINCESSE ARABELLA : <i>Prince, quand, du haut de la grande tour</i> . . . . .	41
LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE : <i>Bonheur à la princesse</i> . . . . .	47
ASSUR : <i>Madame, pour tant de grâce et de bonté. Merci.</i> . . . . .	49
LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE : <i>Douceur à la princesse.</i> . . . . .	51
LE CHAPELAIN : <i>Monseigneur, dans la chapelle du château</i> . . . . .	52
LES SUIVANTES ET LES SEIGNEURS : <i>Allons joindre nos chants humains</i> . . . . .	58
ASSUR, ARABELLA : <i>Nous voilà seuls, ma chère princesse</i> . . . . .	64
ASSUR : <i>La première fois où je vous vis</i> . . . . .	67
ARABELLA : <i>C'était par une nuit tout embaumée</i> . . . . .	79
ARABELLA, ASSUR : <i>Pardonnez, Seigneur</i> . . . . .	84
ARABELLA : <i>Sur la lame de ce stylet</i> . . . . .	89
ASSUR : <i>Malheur à toi, Arabella</i> . . . . .	92
LA SORCIÈRE, MÉGELLIUS, LE CHAPELAIN, ASSUR, LE CHOEUR : <i>A genoux, la Sorcière!</i> . . . . .	97

## ACTE II

### Une Forêt sauvage

	Pages.
PRÉLUDE . . . . .	103
ASSUR, LE CHAPLAIN, MEGILLIUS : <i>Nous y voici!</i> . . . . .	106
ASSUR : <i>Allez trouver la Princesse Arabella</i> . . . . .	111
ASSUR : <i>Viendra-t-il, viendra-t-il le jour</i> . . . . .	118
LA SORCIÈRE, ASSUR : <i>Tu veux donc toujours tenter l'aventure?</i> . . . . .	120
LA SORCIÈRE : <i>C'est le jardin du Paradis</i> . . . . .	123
LE VENT DE NORD : <i>J'arrive, tout givré, du pays des blancheurs</i> . . . . .	128
LE VENT D'OUEST : <i>Je viens d'Occident, je dors sur la mer</i> . . . . .	132
LE VENT DE SUD : <i>Du grand désert du Sud</i> . . . . .	136
LE VENT D'EST : <i>Mère, j'arrive le dernier</i> . . . . .	140
LE VENT D'EST : <i>Je suis le ramasseur des parfums de la terre</i> . . . . .	143
LES QUATRE VENTS : <i>C'est nous les quatres vents du Ciel</i> . . . . .	151
ASSUR, LA SORCIÈRE, LE VENT D'EST : <i>Messieurs les Vents</i> . . . . .	155
ASSUR, LA SORCIÈRE, LES QUATRE VENTS : <i>C'est nous les quatre vents du Ciel</i> . . . . .	161

## ACTE III

### Le Jardin du Paradis.

PRÉLUDE . . . . .	166
LE CHŒUR INVISIBLE : <i>Ici tout est calme</i> . . . . .	168
LE CORTÈGE DES ÉLUS : <i>Dans ce séjour délicieux</i> . . . . .	170
LA FÉE DE PARADIS, UNE ÉLUE, LE CHŒUR : <i>Dans ma robe d'or</i> . . . . .	173
LE HÉRAUT DU PARADIS : <i>Apportés par les vents du ciel</i> . . . . .	182
LA FÉE, LES QUATRE VENTS : <i>Que nous apportez-vous aujourd'hui, vents hardis</i> . . . . .	183
LE VENT DE NORD, LA FÉE, LE CHŒUR : <i>Voici mon lot, regarde</i> . . . . .	188
LE VENT D'OUEST, LA FÉE, LE CHŒUR : <i>Et moi, dans mes courses errantes</i> . . . . .	193
LE VENT DE SUD, LA FÉE, LE CHŒUR : <i>En heurtant le flanc des nuages</i> . . . . .	197
LE VENT D'EST, LA FÉE, ASSUR, LE CHŒUR : <i>O douce fée, en ton séjour</i> . . . . .	201
ASSUR, LA FÉE : <i>De ce jardin mystérieux</i> . . . . .	208
LA FÉE : <i>De toute éternité</i> . . . . .	217
LES QUATRE VENTS, ASSUR : <i>O Prince Assur, es-tu certain de toi?</i> . . . . .	219
ASSUR : <i>Je suis seul! Près de moi tout n'est plus que silence</i> . . . . .	227
LE CHŒUR INVISIBLE : <i>Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!</i> . . . . .	229

### LE ROYAUME DE L'OR

DANS LE ROYAUME DE L'OR, LE CHŒUR, ASSUR : <i>L'or magnifique</i> . . . . .	231
---	-----



LE ROYAUME DE LA VOLUPTÉ

DANSES : LES FEMMES ET LES ÉPIHEBES / ASSUR, LA FÉE : <i>Viens, je suis seule et je suis belle</i> . . . . .	208
--	-----

LE ROYAUME DE LA CHASTÉTÉ

ASSUR, LA FEMME VOILÉE : <i>Me repousseras-tu comme les autres femmes ?</i>	242
LA FEMME VOILÉE : <i>De toute éternité</i> . . . . .	247

L'ARBRE DE LA SCIENCE

LE CHOEUR : LA FEMME VOILÉE, ASSUR : <i>Au dessus des jours et des nuits</i>	259
LA FÉE : <i>Chassé du céleste jardin</i> . . . . .	256

ACTE IV

**La Forêt sauvage.**

PRELUDE . . . . .	254
LA SORCIÈRE : <i>Depuis près d'une heure</i> . . . . .	263
LES QUATRE VENTS : LA SORCIÈRE : <i>Pres de la retraite où l'on nous attend</i> . . . . .	267
LA SORCIÈRE : <i>Il dort</i> . . . . .	273
MÉGELLIUS ET LE CHAPELAIN : <i>C'est ici</i> . . . . .	275
MÉGELLIUS : <i>Bien que cet endroit soit moins laid de jour</i> . . . . .	278
ARABELLA, LE CHAPELAIN, MÉGELLIUS : <i>Megellius</i> . . . . .	280
ARABELLA : <i>O vous, Stryges, démons</i> . . . . .	283
LA SORCIÈRE, LE CHAPELAIN, MÉGELLIUS, ARABELLA : <i>Ah! Ah! Ah! Ah!</i> <i>Ah! Ah!</i> . . . . .	284
LES QUATRE VENTS : <i>Gros Chapelain, bon philosophe</i> . . . . .	289
ARABELLA : <i>Mon cher Assur!... Toujours ce terrible sommeil!</i> . . . . .	291
ARABELLA, ASSUR : <i>Arabella!</i> . . . . .	297
ASSUR, ARABELLA : <i>Ce stylet, tu m'en as fait don</i> . . . . .	303
ARABELLA, ASSUR : <i>Mon amour sort meilleur, avec des forces neuves</i> . . . . .	308
ARABELLA, ASSUR, LA SORCIÈRE, MÉGELLIUS, LE CHAPELAIN, LES ESPRITS DE LA FORÊT : <i>Un instant... ô merveille! Ecoutez!</i> . . . . .	310



---

*Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménéstrel, 2 bis, rue Vivienne, Paris (1<sup>re</sup>), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.*

Les représentations au piano, même fragmentaires,  
sont formellement interdites.

---

# LE JARDIN DU PARADIS

Conte lyrique en quatre Actes d'après Andersen

Poème de

ROBERT DE FLERS  
et G.A. DE CAILLAVET

Musique de

Alfred BRUNEAU

## ACTE I

La Salle du Trône du Prince Assur

*Au lever du rideau, seigneurs, dignitaires et officiers sont réunis  
pour fêter le retour de l'armée victorieuse du prince Assur*

Modérément animé  $\text{♩} = 104$

PIANO

*f* (Fanfare derrière le rideau)

RIDEAU

*cresc.*

*ff* (Orchestre)

TENORS

Glor re! Gloi re! Gloire à no. tre

Glor re! Gloi re! Gloire à no. tre

T  
Soprano  
B  
prin - ce! Il a vain - cu ses en - ne - mis.

prin - ce! Il a vain - cu ses en - ne - mis.

*dim.* *mf*

T  
Et comme il faut bien Que nos en - ne - mis soient les siens. Comme il faut

B  
Glor re! Gloi re!

T  
bien Que nos en - ne - mis soient les siens. *crisp.* Gloi - re! Gloi - re!

B  
re! *crisp.* Gloi - re! Gloi - re!

*crisp.*

T. *p* Glor re! Glor *cras.*

S.1. *p* Glor re! Glor *cras.*

R. *p* Glor re! Glor

T. re! Gloire à no . tre prin - ce! Glor re!

S.1. re! Gloire à no . tre prin - ce! Glor re!

R. re! Gloire à no . tre prin - ce! Glor re!

T. *cras.* Gloire à no . tre prin - ce! Glor re! Glor

S.1. *cras.* Gloire à no . tre prin - ce! Glor re! Glor

R. *cras.* Gloire à no . tre prin - ce! Glor re! Glor

T. re! Glor re!

S.1. re! Glor re!

R. re! Glor re!



*ff*

T. *Gloi* *re!*

1<sup>re</sup> Sol. *ff*

B. *Gloi* *re!*

*Des officiers apportent des drapeaux pris sur l'ennemi.*

T. *mf* Vol - ci les drapeaux con -

1<sup>re</sup> Sol. *mf* Vol - ci les drapeaux con -

B. *mf* Vol - ci les drapeaux con -

*dim.*

T. *quils.* Sa - lu - ons leur fierte vain - cu - e, Leur he - ro -

1<sup>re</sup> Sol. *quils.* Sa - lu - ons leur fierte vain - cu - e, Leur hé - ro -

B. *quils.* Sa - lu - ons leur fierte vain - cu - e, Leur hé - ro -

T. *isme* a - bat - tu. Leur no - bles se mu - ti -

1<sup>re</sup> Sol. *isme* a - bat - tu. Leur no - bles se mu - ti -

B. *isme* a - bat - tu. Leur no - bles se mu - ti -

## LE HERAUT D'ARMES

1<sup>re</sup> S<sup>1</sup> T  
Ils ont con - nu les beaux jours de pa -

1<sup>re</sup> S<sup>2</sup> B  
- le o.

Assez modéré ♩ = 96

*dim.* *p*

1<sup>re</sup> H.  
- rade, A - lors que tout brillants d'or et de so - leil, Ils é - tin - ce -

1<sup>re</sup> H.  
- laient dans le jour ver - meil, Ils ont sen - ti dans leurs plus Pas -

1<sup>re</sup> H.  
- ser le vent gai du ma - tin, Alors qu'au jour le - vant Ils allaient se ran -

*cr. sc.*

1-<sup>H</sup>

*dim.*

-ger dans les plai - nes. Et maintenant ils s'in - clinent tristement, Et

1-<sup>H</sup>

dans les haïes fleu - ri - es d'au - bé - pi - ne Les en -

1-<sup>H</sup>

*p* *cresc.* *dim.*

- fants au printemps trouve - ront Des lambeaux de leur soie brodé

Moderément animé ♩ = 104

1-<sup>H</sup>

*p*

- e.

LES SEIGNEURS *mf* Sa - lu - ons leur flerte vain - cu - e. Leur hé - ro -

PAGES *mf* Sa - lu - ons leur flerte vain - cu - e. Leur hé - ro -

Moderément animé ♩ = 104

*p* *cresc.* *mf*

T.  
1<sup>re</sup> Sol.  
B.

-isme a - bat - tu. Leur no - bles se ma -

-isme a - bat - tu, Leur no - bles se ma -

LE CHAPELAIN EUSÈBE *p*

Messieurs, le prince vient vers vous.

1<sup>re</sup> Sol.  
B.

-lé - e.

-lé - e.

*dim.* *p*

le Cha.

A - près a - voir re - mer - ci - é Dieu dans la cha - pel - le

LE PHILOSOPHE MÉGELLIUS

1<sup>re</sup> Cha.

Il s'avan - ce vers votre assemble - e. Monsieur le chape -



## LE CHAPELAIN

Még.

-lain Eusè - be, Je vous sa - lu - e. Monsieur le phi - lo - so - phe Mé - gel - li -

le  
Cha.

Assez animé ♩ = 112 MEGELLIUS

- us, Je ne vous sa - lue pas moins. A

Assez animé ♩ = 112

*p léger*

Még.

vo - tre vi - sage é - pa - nou - i Plus en - co - re

Még.

que de cou - tu - me, Je de - vi - ne vo - tre joie



## LE CHAPLAIN

Még.

De ce suc - cès guer - rier. A

le Cha.

vo - tre i - ro - nie ai - gue Plus en - co - re

le Cha.

que de cou - tu - me Je de - vi - ne - votre es - prit se -

## MEGELLUS

le Cha.

- vè - re Pour les choses de la guer - re. A vrai

Meg. di - re, Je ne vé - nè - re Ni les guer-

Meg. - riers ni la guer - re, Mais

Meg. lorsqu'on la fait Il me

Meg. fait Qu'el - le se ter - mine en fra - cas de

Még. *cresc.*  
gloi - re, Dans la splen-deur de la vic-

Assez modéré ♩ = 96  
LE CHAPELAIN  
Még. *p*  
- toi - re. Moi, tou-jours je bénis Cestemps de fer-veur hé-ro-ique Oû mes pri-

Assez modéré ♩ = 96

MÉGELLIUS *p* en cédant au Mouvt  
De très loin!

le Cha. *p*  
- è - res ac - com-pa-gnent de loin... ... Les troupes en cam -

en cédant au Mouvt

Assez animé ♩ = 112  
le Cha. *p*  
- pa - gne. Ja - mais leur ef-fi - ca - ci -

Assez animé ♩ = 112

1<sup>e</sup> Cha.

-té N'est plus hau - te ni plus gran - de Et je

1<sup>e</sup> Cha.

prie jusqu'à n'en pou - voir plus Pour les vainqueurs d'a -

*cresc.*

1<sup>e</sup> Cha.

- bord, A-près pour les vain - cus, — A - fin que le Sei -

*dim.* *p* *Assez modéré* ♩ = 96

1<sup>e</sup> Cha.

- gneur — conseille les uns Et conso - le les au - tres. Et pour

MÉGELLIUS *p*



Még. *en cédant au Mouv*  
 ces o-rai-sons propi - ces Vous re-ce-vez et c'est jus - tice Un couvent en bé-né -

Még. *Assez animé ♩ = 112*  
 -fi - ce. Et c'est ain - si tou

*Assez animé ♩ = 112*

Még. *resc.*  
 - jours, cher cha - pe - lain, Hi - er comme de - main, Que les

*resc.*

Még. *p*  
 moi - nes et les guer-riers Ont pour s'ap - pré - ci -

*p*

Még.  
 - er Des rai - sons où voi - si - nent L'in - té - rêt d'i - ci -

Még. **en cédant** **au Mouvt** **LE CHAPELAIN**  
 bas et la grâ - ce di - vi - ne. ***p*** Vous  
**en cédant** **au Mouvt**

le Cha. **MÉGELLIUS**  
 êtes un maître en rail - le - ri - e. Et vous un

Még.  
 maître en ho - mé - li - es.



Modérément animé ♩ = 104

LE HERAUT

Messieurs, le prin - ce!

Modérément animé ♩ = 104

LES SEIGNEURS

TENORS

BASSES

Gloire! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce. Au prince As -

Gloire! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce. Au prince As -

T. - sur Qui nous ra - mène En gui - se de rei - ne La vic -

B. - sur Qui nous ra - mène En gui - se de rei - ne La vic -

T. - toi - re! Gloire au prin - ce As - sur!

B. - toi - re! Gloire au prin - ce As - sur!

T  
Soprano  
B  
Bass

Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce!

Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce!

T  
Soprano  
B  
Bass

*f* *très retenu*  
*dim.* *très*  
Gloire au prin - ce. Au prince As - sur! Gloire au bon prince Assur. Gloire au bon prince As -

*f* *très retenu*  
*dim.* *très*  
Gloire au prin - ce. Au prince As - sur! Gloire au bon prince Assur. Gloire au bon prince As -

**Au Mouvt**  
**LE HERAUT**

T  
Soprano  
B  
Bass

*p* Voi ci le prin - ce ————— Que nul n'é -

*p* sur!

*p* sur! *ff* Glot

**Au Mouvt**

T  
Soprano  
B  
Bass

*p*

1e H. -vince En force, en fierté. En mâle beauté. Il est for-

T. Les Sol. B. *pp* Gloi re!

re!

Gloi

1e H. -ueil de la province, Il est noble, il est tendre, Il est

T. Les Sol. B. *pp* Gloi re!

re!

MEGELLUS *p* en cédant au Mouvt

Et surtout il est le prin

1e H. doux... Il a tout.

T. Les Sol. B. *pp* Gloi re au bon

en cédant au Mouvt

*poco cresc.*

Meg. *cel*

T. *prince. Au prince Assur qui nous ramè - ne La vic. toi - re!*

S. *Gloire au bon prince qui nous ramè - ne La vic.*

B. *Gloire au bon prince qui nous ramè - ne La vic.*

T. *esce.* *Gloire au bon prince! Gloire au bon prince Assur! Quinous rame - ne La vic.*

S. *esce.* *- toi - re! Gloire au bon prince! Gloire au bon prince Assur! Gloire au prince As.*

B. *esce.* *- toi - re! Gloire au bon prince! Gloire au bon prince Assur! Gloire au prince As.*

T. *toi - re! Glor - re! Gloire au prince. - Au prince As.*

S. *sur. vi prin - ce! Gloire au prince. - Au prince As.*

B. *sur. vi prin - ce! Gloire au prince. - Au prince As.*



T. *cresc.*  
 1-2  
 S. L.  
 B. *cresc.*

sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince Assur!  
 sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince Assur!

Gloire  
 Gloire

*cresc.*

T. *très retenu*  
 1-2  
 S. L.  
 B. *très retenu*

au prince Ass  
 au prince Ass

*très retenu*

T. *au Mouvt*  
 1-2  
 S. L.  
 B. *au Mouvt*

sur!  
 sur!

*au Mouvt*

## LE PRINCE ASSUR

Très modéré ♩=84

Salut à vous, seigneursetgrands.

Très modéré ♩=84

As. Sa-lut à toi, mon peu - - ple. Au sonde mono-li.

Modérément animé ♩=104

Modérément animé ♩=104

*sf sf f dim. mf*

As. -fant, J'ai conduit vos en - fants Au ru - de com - bat. Et maintenant l'enne-

As. -mi, hagard, Fuit de toutes parts Dans la honte de la dé - rou - te. Et nous a -



As.

-vons d'un cœur fier et joyeux — Repris la rou - te Qui nous ra-me -

*dim.*

As.

-nait vers vous. — Et je vous ap - por - te Dans ce matin de prin -

*p* *cresc.*

As.

- temps — Tous les tro - phé - es de la vic - toi -

*f*

As.

- re Dont la gloire — A fait pré - sent — à mes vingt

*p* *cresc.*

MÉGELLIUS

LE CHAPELAIN

ans! Gloire au prin - ce! Gloire à Dieu!

*mf* *3* *3* *3* *marqué* *cresc.*

LES SEIGNEURS

TENORS

BASSES

Gloire au prin - ce!

Gloire à Dieu!

*f*

*f*

MÉGELLIUS *Assez animé* ♩=112

*p*

Per. mets, prince As.

*dim.*

Gloire au prin - ce!

Gloire à Dieu!

*Assez animé* ♩=112

*pp*

*dim.* *p* *dim.* *pp*

-sur, Mon au - guste é - lè - ve, Que nous te de - man -

Mé. *♩* - dions Pourquoi en guerre tu par-tis Contre nos en-ne-

*pp*

Mé. mis. Maintenant que la campagne est ter-mi-né-e Nous pou-

*p*

Mé. -vons Sans in-dis-cré-ti-on Te po-ser cette humble ques-ti-on. —

LE CHAPELAIN *mf*

Que

*p*

Mé. As - tu combattu les

1<sup>re</sup> Cha. la vo-lon-té de Dieu et du prince soit fai - te!

*p*

*crusc.* *f* *mf*

Mez *crusc.* *mf*

hordes déchainé - es Des Her - cu - les Pour le triom - phe de quelque i -

*retenu dim.* *ASSUR p* *Animé* ♩ = 126

Mez *dim.* *p*

- dé - e ? - L' i - dée est

*retenu* *Animé* ♩ = 126

As.

reine et dé - esse Et se pas - se de notre se - cours.

*crusc.* *mf*

As. *crusc.* *mf*

Si quelque jour Un insen - se sur et - le Porte une



*dim.* *p* *cresc.*

As. main traitres - se, D'uncoup d'aile Elle e - chappe à qui la veut sa - sir Et conti -

*retenu* *f*

As. - nu - e de res - plen - dir Dans un ray - on - nement Qui ne sau -

*retenu*

*dim.* *p* **LE CHAPELAIN** *p*

As. - rait fi - nir. Et je pense, moi, Sei -

*dim.* *p* **au Mouvt**

**Assez animé** ♩ = 112

le Cha. - gneur, que c'est pour notre foi, Pour no - tre foi sain - te,

**Assez animé** ♩ = 112

en cédant

ASSUR

1<sup>e</sup>  
Ch.

Que tu voulus se - mer la crainte Chez nos voisins. ——— La

en cédant

As.

Très calme  $\text{♩} = 50$

foi n'a pas besoin de nous Et tant qu'on plie - ra les genoux Dans les é - gli - ses

Très calme  $\text{♩} = 50$

As.

Et que la Mort dans ses affreux bras De nous emporter Nous menace - ra, ——— Sur nos

As.

dim.

en cédant

Assez animé  $\text{♩} = 112$

MÉGELLIUS

cœurs la Foi garde - ra Son empri - se. A - lors, pourquoi'es-tu bat-

en cédant

Assez animé  $\text{♩} = 112$



Még.

*cresc.*

-tu? Pour la ver - tu? Dans quel espoir?

LE CHAPELAIN *poco cresc.*

Contre le cri-me? Pourquelles

*cresc.*

1<sup>o</sup> Cha.

cau - ses?

*f*

Très largement et librement *Très modéré* ♩ = 80

ASSUR (prenant deux roses qu'il a à sa ceinture et les brandissant)

*dim.* *pp*

Je me suis bat.tu pour des ro - ses...

Très largement et librement *Très modéré* ♩ = 80

*f* *p cresc.*

retenu *Lent* ♩ = 66

retenu *Lent* ♩ = 66

Mesvassaux m'avaient preve -

*mf dim.* *p*

As. *cresc.*  
 -nu Que très souvent, le soir ve - nu. Nos voisins, en hordes au.  
*cresc.*

As. en pressant un peu en cédant *f* *p* Très lent  $\text{♩} = 50$   
 -vages, Venaient, menaçant et criant, Sur nos frontières d'Orient Se livrer à d'affreux ra.  
 en pressant un peu en cédant *f* *p* Très lent  $\text{♩} = 50$

As. en pressant en cédant *pp* Très lent  $\text{♩} = 50$   
 - va ges. Bravant l'in-no.cence des fleurs, Leur par.  
 en pressant en cédant *dim.* *pp* Très lent  $\text{♩} = 50$

As. en cédant  
 -fum. la ro-see en pleurs. La douceur d'aus-si ten-dres  
 en cédant

As. au Mouvt *cresc.*  
 -cho ses, Ils sac.ca-geaient en che.vau-chant L'ea -  
 au Mouvt *cresc.*

As. *dim.*

-poir pré - ci - eux de nos champs Où la moisson n'est que de

*dim.*

Modérément lent ♩ = 78 en pressant un peu *cresc.*

ro ses. Or. si j'ai parfois suppor-

Modérément lent ♩ = 78 en pressant un peu

*p cresc.* *f p cresc.*

As. *f* en cédant un peu

-té Leur haine et leur té-mé-ri-té Qui chaque jour davantage o - se,

en cédant un peu

*f*

Lent ♩ = 60 *p cresc.* *dim.* très retenu

Jamais — j'en'ai pu consentir Sans les dé-fendre — à voir mourir — Des

Lent ♩ = 60 très retenu

*p cresc.* *dim.*

Modérément lent  $\text{♩} = 76$ en animant. Modérément animé  $\text{♩} = 104$ 

*p*

ro - ses.

TENORS

LES SEIGNEURS

BASSES

*p*

Vi - ve le prince As - sur! — No - tre

Vi - ve le prince As - sur! — No - tre

Modérément lent  $\text{♩} = 76$ en animant. Modérément animé  $\text{♩} = 104$ 

*p* *crac.* *p*

*pr* *pr*

prin - ce plus que char - mant, Puisqu'il a si vail - lam - ment, D'un cœur pur, Dé - fen -

prin - ce plus que char - mant, Puisqu'il a si vail - lam - ment, D'un cœur pur, Dé - fen -

en cédant un peu

*dim.*

du l'in - nocence et la fragi - li - té, La douceur et la beau - té Des ro -

du l'in - nocence et la fragi - li - té, La douceur et la beau - té Des ro -

en cédant un peu

*dim.*



LE POËTE (s'avançant vers le prince)

**Modérément lent** ♩ = 76

*mf* en cédant un peu  
Prin - ce - mer -

*pp*

*pp*

*pp cresc.* *dim.*

**Assez animé** ♩ = 108

-ci! Nous, les po-è - tes, Coeurs hasardeux et folles

**Assez animé** ♩ = 108

*p* *cresc.* *p*

**1<sup>o</sup> Po.**

tê - tes, Nous vous disons mer - ci! Nous ai - de - rons la gloire

*p* *cresc.* *p*

**1<sup>o</sup> Po.**

à vous souri - re, Car nous défendons même cau - se, Vous par le fer, nous par la

*cresc.* *dim.*

*cresc.* *dim.*

♣ Au théâtre, on peut passer au signe ♣, début de la page 36 en supprimant, bien entendu, les paroles du "Poète"



1<sup>re</sup> Po. *p* *retenu cresc.*

ly - re. Il n'est point d'é-té sans rose, Point de po-ë-tes sans é -

1<sup>re</sup> Po. *mf* *au Mouvt*

-té. Et, sans votre in-tré - pi - di - té, On au-rait

*au Mouvt*

*p cresc.* *p*

1<sup>re</sup> Po. *p* *en cédant un peu. au Mouvt*

mis la Terre en proae, Nous'n'aurions plus ja - mais chan - té.

*en cédant un peu. au Mouvt*

*p* *p cresc.*

Un peu modéré ♩ = 92

Il baise la main du prince et s'efface.

D'un groupe de jeunes filles se détache l'une d'elles qui tient dans les mains une guirlande de fleurs.

LA JEUNE FILLE

*en cédant un peu*

*mf*

Prin - ce, Merci

Un peu modéré ♩ = 92

*en cédant un peu*

*p* *pp* *p*

Assez animé ♩ = 112

1a J.F. *p*

Que vous bé-nisse la Ma - done et Monseigneur le Christ aus - si.

Assez animé ♩ = 112

1a J.F. *pp*

1a J.F.

Vous a - vez dé - fen - du nos couron - nes, Vous avez dans votre bonté

1a J.F. *poco cresc.*

gran - de Sau - vé les belles flo - rai - sons de nos plai - sirs Comme de nos of -

*poco cresc.*

1a J.F. *dim.*

-frandes, De nos autels comme de nos maisons. Sans vous - soyez humble.

*dim.*

en cé dant un peu *p* au Mouvt

en cé dant un peu *pp* au Mouvt

la J.F.

*poco cresc.*      *dim.*      **retenu**

-ment re-mer-ci-é -      Nous n'aurions plus souri, — nous n'aurions plus pri -

*poco cresc.*      *dim.*      **retenu**

la J.F.

*pp* **au Mouvt**      *La jeune fille s'incline devant le prêtre puis rejoint ses compagnes.*

*pp*      *cresc.*

**Très modéré** ♩ = 80  
*Un vieillard cheu que l'âge incline vers la terre s'avance a son tour.*

**LE VIEILLARD** *mf*

Prin - ce, mer - cil      Mer - ci      à ta va -

**Très modéré** ♩ = 80

*mf*

le Vi.

**retenu**      **Lent** ♩ = 63

-leur al - tiè - re.      C'est moi qui veil - le cha-que

**retenu**      **Lent** ♩ = 63

*p*

le Vi.

nuit Sur la paix du grand ci-me - tiè - re, Parmi les cy-près et les

1<sup>o</sup> Vi. *cresc.*

buis. — Sans ta vaillan - te sei-gneu-ri - e, Nous aurions vu nos

*cresc.*

1<sup>o</sup> Vi. *mf.* *dim.*

tom-bes dé - fleu - ri - es Et c'eût é - té grand pré - ju -

*mf.* *dim.*

1<sup>o</sup> Vi. *pp*

- dice Et méchante in - jus - ti - ce. Car — souvent — tout

*pp*

1<sup>o</sup> Vi. *cresc.* *p* en cédant

bas — l'on dit: Les morts sans fleurs res - tent sans pa - ra -

*cresc.* *p* en cédant

1<sup>o</sup> Vi. *p*

- dia.

Modérément lent  $\text{♩} = 76$

*p*



Modérément animé  $\text{♩} = 104$

LE HÉRAUT *mf*

Prin - ce. La Princesse A - ra - bel - la Va fran -

Modérément animé  $\text{♩} = 104$

*sfp*

1. H. - chir a - vec son es - cor - te La grande por - te.

*p* *cresc.*

2. H. El - le veut pour tant de prou - es - ses Dire au vain - queur La li -

*p*

en cédant un peu au Mouvt

1. H. - es - se De son cœur.

en cédant un peu au Mouvt

*cresc.* *m.g.* *f* *m.d.* *retenu* *dim.*



La Princesse Arabella paraît. Accompagnée de sa suite, elle fait lentement le tour de la scène.

Lent ♩ = 66

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The right hand plays a melody with eighth-note triplets and sixteenth-note patterns. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth-note triplets. A piano dynamic marking 'p' is present in the first measure.

The second system continues the musical piece. It features a crescendo marking 'cresc.' in the first measure, followed by a piano dynamic 'p' in the second measure. The right hand continues with triplet patterns, while the left hand maintains the accompaniment.

The third system shows a continuation of the piece. It includes a 'cresc.' marking, followed by a mezzo-forte dynamic 'mf' and a decrescendo 'dim.' in the second measure, and a piano 'p' dynamic in the third measure. The right hand has more complex triplet patterns.

The fourth system continues with a 'cresc.' marking in the second measure and a 'dim.' marking in the third measure. The right hand features a melodic line with some chromaticism, while the left hand provides a steady accompaniment.

The fifth system concludes the piece with a piano dynamic 'p' and an 'express.' marking. The right hand plays a melodic line with triplet patterns, and the left hand provides a rhythmic accompaniment.

en animant un peu

*cresc.* *dim.*

en cédant

*p cresc.*

au Mouvt

*f*

Elle vient s'incliner devant le prince Assur qui la relève.

retenu

*dim.* *mf cresc.* *f* *dim.* *dim.*

Modéré ♩ = 84

ASSUR (avec une émotion mal cachée)

*pp*

Princesse Arabel - la, Votre charme et vo-tre beauté Ont

Modéré ♩ = 84

As.

bien vou-lu venir vi-si - ter Ma demeure en ce jour propi - ce. Et

As.

sous vos gracieux aus - pi - ces La lu - mière et l'espoir Rentrent dans mon palais ce

As.

soir. Ja - mais gloi - re ne fut plus enchante -

Assez lent  $\bullet = 72$  en cédant un peu

Assez lent  $\bullet = 72$  en cédant un peu

As.

res - se Que cel - le qui conduit vos pas jusques à

au Mouvt.

*cresc.*

As. moi. Le cœur tout pé-né-tré d' moi Et d'une a.do-

*cresc.*

*mf*

As. -rable allégres - - se, Je veux - - rable devant toute ma

*mf*

*retenu dim.*

As. cour Vous assurer en ce grand jour — De mon i-nal-té - rable et fé - a - le ten -

*retenu dim.*

au Mouvt

*p*

As. -dres - se.

au Mouvt

*p expres.*

en animant un peu en cédant

*dim.*



Arabella fait signe a plusieurs musiciens qui font partie de sa suite. us se mettent a jouer.

Assez animé ♩ = 112

*p* *express.* *cresc.*

*dim.*

Tandis qu'ils jouent, elle chante.

LA PRINCESSE ARABELLA

en cédant un peu. au Mouvt

*p* Prin - ce, Quand, du haut de la grande  
en cédant un peu. au Mouvt  
*p*

Ar. tour, — On m'annon - ça vo - tre re - tour, Négli -

*cresc.* *dim.* en cédant un peu  
Ar. - geant de plus beaux atours — Et tou - tes les vai - nes formu - les, J'ai  
en cédant un peu  
*cresc.* *dim.*



au Mouvt

*p*

Ar. pris le che-min ra-di - eux Qui con - duit par les bois heu -

au Mouvt

Ar. -reux Vers vous, mon cher vic-to-ri - eux, Au

*cresc.*

*cresc.*

Ar. trot de mes pe-ti-tes mu - les. Tout é-tait cristal et clar -

*dim.* *p* *p*

*dim.* *p*

Ar. -té, Ardeur, fer - veur, sé-ré-ni - té, Et en cé-dant un peu

*cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.*

*cresc.* *dim.*

au Mouvt  
*p*

Ar. l'âme é - par - se de l'é - té S'ex - ha - lait en un long mur -

au Mouvt  
*p*

*cresc.* en cédant un peu

Ar. - mu - re, Chaque ray-on é-tait vain - queur: Qui d'un é - pi, qui d'u - ne

en cédant un peu

*cresc.*

au Mouvt  
*p*

Ar. fleur, Et peut - être aus - si de mon

au Mouvt  
*p*

*cresc.* *dim.* en cédant un peu

Ar. cœur. Hé - las! je n'en suis pas bien sû - re.

en cédant un peu

*cresc.* *dim.*

au Mouvt

Ar. *p* *cresc.*

Devant vous, très sin - cè - re - ment, O mon prince au bois triom -

au Mouvt

Ar. *dim.* *p*

-phant, Nous nous in - cli - nons gen - ti - ment,

*dim.* *p*

Ar. *p*

Quoiqu'aimant fort peu les cour - bet - tes, Mes

Ar. *p*

pa - ges aux cas - ques d'ar - gent Et mes faucon - niers di - li - gents,

Ar.

Et mon pe - tit sin - ge tout blanc. Et mon bouf -

Ar.

*cresc.* - fon aux cent clo - *mf* chet - tes. *dim.*

Ar.

*p* Et j'ou - bli - ais mon ar - gen - tier, Mes per - ru - ches, mon lé - vi -

Ar.

*cresc.* - er, Pe - tit veneur, grandsucri - er, Mon mi - nistre et mon vir - tu -



Ar. *mf*

- o - se, Et nous di - sons tous ho -

The first system of the musical score consists of a vocal line (Ar.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'o' followed by a quarter note 'se,' and then a series of eighth notes: 'Et nous di - sons tous ho -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Ar. *mf*

- san - nah Pour ce vaillant guerrier —

The second system continues the vocal line with a half note 'san' followed by a quarter note 'nah', and then a series of eighth notes: 'Pour ce vaillant guerrier —'. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture, with some melodic movement in the right hand.

Ar. *cresc.* en animant un peu

qui n'a Sur son pour-point velours grenat

en animant un peu

The third system features a vocal line with a half note 'qui n'a' followed by a quarter note 'Sur son pour-point velours grenat'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and a '2' above a note, indicating a second ending or a specific articulation. The tempo is marked 'en animant un peu'.

Ar. *dim.* en cédant un peu

Que le sang par - fu - mé des

en cédant un peu

The fourth system features a vocal line with a half note 'Que le sang par - fu - mé des'. The piano accompaniment includes a 'dim.' marking and a 'p' marking. The tempo is marked 'en cédant un peu'. The system concludes with a double bar line and a 12/8 time signature.



Assez modéré ♩ = 96

A. r. *f*  
ro - ses.

LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE

SOPRANI

*p*

Bon -

Assez modéré ♩ = 96

un peu retenu

*mf* *cresc.* *f* *dim.*

1<sup>re</sup> Sol. Modéré ♩ = 84

S. -heur à la princesse. Le rêve est dans ses yeux. Dans son

Modéré ♩ = 84

*p*

1<sup>re</sup> Sol.

S. cœur la tendresse. Bon - heur à la princesse.

*p*

1<sup>re</sup> Sol.

S. Dans son cœur mystérieux Où tout est grâce enchantée. Et

*p*

un peu retenu

S. *cresc.* rayonnement merveilleux. — Bon - heur à la princes - se. *dim.*

1<sup>re</sup> Sol. CONTRALTI *pp*

Dou .

un peu retenu

*cresc.* *dim.*

1<sup>re</sup> Sol. au Mouvt.

C. - ceur à la princes - se. Son re - gard est un espoir, Sa

au Mouvt.

*pp* *express.*

1<sup>re</sup> Sol.

un peu retenu

C. *cresc.* voix est u - ne ca - res - se. Dou - ceur à la princes - se. *dim.*

un peu retenu

*cresc.* *dim.*

1<sup>re</sup> Sol.

au Mouvt.

C. *pp* Le bien seul elle peut vou - loir Et tant elle a de no .

au Mouvt.

*pp*

*pp* en cédant

S. Douceur à la prin.

les-Sol. *cresc.* -bles - se Que c'est l'aimer que le voir. *pp* Douceur à la prin.

C. *cresc.* *cresc.* *pp* en cédant

Un peu plus animé ♩ = 92

ASSUR (in Arabesque)

au Mouvt

S. Madame. pourtant de grâce et de bonté. — Mer.

les-Sol. -ces se.

C. -ces se.

Un peu plus animé ♩ = 92

*pp* *cresc.* *p*

A. -ci. Votre presen - ce Récom.

*p* *cresc.* *p*

un peu retenu *cresc.* au Mouvt *mf*

A. -pense I - ci — Nos of - fi - ciers et nos soi - dats Vainqueurs — en de rudes com.

un peu retenu au Mouvt *mf*

As. *p*

-bats. Et quant à leur prin - ce, vo - tre fé - al, Aucun pré -

As. *cresc.*

-sent même roy - al Ne sau - rait lui va - loir orgueil plus magni -

As. *f* *très retenu* *dim.* *p* *Très lent* ♩ = 54

-fi - sé que Que ce re - gard ir - ri - sé Sur

*f* *très retenu* *dim.* *p* *Très lent* ♩ = 54 *express.*

As. *cresc.* *en animant*

lui doucement po - sé Et qui dit si fièrement Votre a - do -

*cresc.* *en animant*



*f* *retenu* *dim.* *au Mouvt* *p*

Ab *rable* *as-sen-ti* *ment.*

SOPR. *pp*

LES SUIVANTES *Dou*

CONTR.

*f* *retenu* *dim.* *au Mouvt* *p*

*Modéré*  $\text{♩} = 84$  *pp*

S. *leur* *à la princes* *se.* *Sa*

1<sup>re</sup> Sol. *pp*

C. *Son re-gard* *est un es-poir.*

*Modéré*  $\text{♩} = 84$  *p* *express.*

*cresc.* *dim.* *un peu retenu*

S. *voix* *est u-ne ca-res* *se.* *Dou-œur* *à la princes* *se.*

1<sup>re</sup> Sol. *p* *dim.*

C. *Dou-œur* *à la princes* *se.*

*cresc.* *dim.* *un peu retenu*

au Mouvt

S  
Et tant elle a de no.

pp

C  
Le bien seul elle peut vou-loir.

pp

S  
bles - se Que c'est l'ai - mer que la voir.

cresc.

C  
cresc.

cresc.

S  
en cé-dant au Mouvt  
Dou - ceur à la prin - ces - se.

pp

C  
Dou - ceur à la prin - ces - se.

pp

en cé-dant au Mouvt

pp

cresc.

Moderément animé ♩ = 100

LE CHAPELAIN *p*

Mon - sei - gneur,

dans la cha - pel - le du châ -

Moderément animé ♩ = 100

*Allegro*

*p*

1<sup>e</sup> Ch. *f* *rit.* Sei - gneurs et da - mes Vont di - re de toute leur

1<sup>e</sup> Ch. *f* *rit.* à - me Leur re - connais - sance au Très -

1<sup>e</sup> Ch. *f* *rit.* haut. *p* Se - lon notre an -

1<sup>e</sup> Ch. *f* *rit.* - cien ri - tu - el, *cresc.* Un Te De - um *cresc.* bien-tôt monte - ra vers le

1<sup>e</sup> Ch. *f* *rit.* ciel. *p* De - ja je suis sûr que pour vo - tre

1<sup>re</sup> Cha.

gloi - re L'on y fait le ré - cit de vo - tre vic -

*cresc.*

1<sup>re</sup> Cha.

- toi - re. Les vier - ges et les

*f* *dim.* *p*

1<sup>re</sup> Cha.

Saints En lumineux es - saims Re - di - sent les ef -

*cresc.*

1<sup>re</sup> Cha.

- fets De vos hauts faits. Saint Pier - re dans son an -

*f* *retenu* *p* *Modéré* ♩ = 88

*f* *retenu* *dim.* *p* *Modéré* ♩ = 88



1<sup>e</sup> Cha.

-neau Secoue — le cé-les-te trousseau. Le doux Francois d'As-

1<sup>e</sup> Cha.

- si - se Fait annoncer par la bri - se La nou -

1<sup>e</sup> Cha.

- velle à tous les oi - seaux. Saint Mar -

Modérément animé ♩ = 100

1<sup>e</sup> Cha.

- tin qui de son man - teau N'a plus qu'u-ne moi -

Modérément animé ♩ = 100

*cresc.* *f* un peu retenu.

1<sup>re</sup> Cha. *f* un peu retenu

tié fri-pée En - tonne un chant d'é-po - pé - e.

*cresc.* *dim.*

au Mouvt *p*

1<sup>re</sup> Cha. *p*

Sainte Cé-cile, har-mo - ni - eu - se - ment, Mur

au Mouvt *pp*

1<sup>re</sup> Cha.

- mu - re son com-pli - ment. Saint Tho -

1<sup>re</sup> Cha. *cresc.*

- mas n'est pas incré - du - le. Saint Roch en in - for - me sa

*p* *cresc.*

retenu

Assez modéré ♩ = 92

57

1<sup>o</sup> Cha. *pp* *dim.* *p* *express.*

mule. Et en votre hon-neur . . . voi - là Que la

1<sup>o</sup> Cha. *pp* *dim.* *p*

ro - se de Mag-da - la, A - yant dé -

1<sup>o</sup> Cha. *pp* *dim.* *p*

- fait d'u - ne main pu - re

1<sup>o</sup> Cha. *cresc.* *mf* *dim.* un peu retenu

Son in - nef - fa - ble che - ve - lure, Ex

*cresc.* *mf* *dim.* un peu retenu

1<sup>o</sup> Cha. *p* *au Mouvt* *Modérément animé* ♩ = 100

- ha - le son al - le - lui - a.

*p* *au Mouvt* *Modérément animé* ♩ = 100

*cresc.*

le  
Cha.

*p*

Al - lons Join - - dre nos chants hu -

*f dim.*

*p*

le  
Cha.

*cresc.*

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, joi - gnant nos humbles

*cresc.*

le  
Cha.

*f*

mains. Re - di - sons: Gloire à Dieu!

SOPR

*p*

LES SUIVANTES

Al - lons Join - - dre nos chants hu -

CONTR.

*p*

Al - lons Join - - dre nos chants hu -

TENORS

*p*

LES SEIGNEURS

Al - lons Join - - dre nos chants hu -

BASSES

*p*

Al - lons Join - - dre nos chants hu -

*p*



S. *pp*  
Sul.  
C. *pp*  
T. *pp*  
1<sup>re</sup> Sc.  
B. *pp*

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, Jol - gnant nos hum - bles

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, Jol - gnant nos hum - bles

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, Jol - gnant nos hum - bles

- mains A ce lointain é - cho des cieux Et, Jol - gnant nos hum - bles

*crsc.*

S. *f*  
Sul.  
C. *f*  
T. *f*  
1<sup>re</sup> Sc.  
B. *f*

mais, Re - di - sons: Gloire à Dieu.

mais, Re - di - sons: Gloire à Dieu.

mais, Re - di - sons: Gloire à Dieu.

mais, Re - di - sons: Gloire à Dieu.

*f* **en animant**

S. *ff*  
Sul.  
C. *ff*  
T. *ff*  
1<sup>re</sup> Sc.  
B. *ff*

*ff* **en cédant**

Gloire a

Gloire a

Gloire a

Gloire a

Gloire a

*ff* **Modéré** ♩ = 88  
*ff* Tous vont au l'exception d'Arabella

S. *ff*  
Sul.  
C. *ff*  
T. *ff*  
1<sup>re</sup> Sc.  
B. *ff*

*ff* **en cédant**

*ff* **Modéré** ♩ = 88

Soprano: Dieu. Gloire *dim.* à

Contralto: Dieu. Gloire *dim.* à

Tenore: Dieu. Gloire *dim.* à

Basso: Dieu. Gloire *dim.* à

Organo: *dim.*

Soprano: Dieu. Gloire *mf*

Contralto: Dieu. Gloire *mf*

Tenore: Dieu. Gloire *mf*

Basso: Dieu. Gloire *mf*

Organo: *mf*

Soprano: à Dieu! Gloire *dim.*

Contralto: à Dieu! Gloire *dim.*

Tenore: à Dieu! Gloire *dim.*

Basso: à Dieu! Gloire *dim.*

Organo: *dim.*

S. u Dieu! *p*

1<sup>re</sup> Sol. à Dieu! *p*

C. à Dieu! *p*

T. à Dieu! *p*

1<sup>re</sup> Sc. à Dieu! *p*

B. à Dieu! *p*

*très retenu*

*dim.*

Une fois que tous les assistants ont quitté la salle pour se rendre à la chapelle, Arabella et le prince Assur se trouvent seuls.

Lent  $\text{♩} = 60$

ASSUR *p*

Nous voi - la seuls.

Lent  $\text{♩} = 60$

*p* *express.*

As. 

ma chère princes - se, Loin des pro - pos in - dis - crets,

As. 

Et je vais en - fin vous li - vrer le se - cret Qui m'oppres - se.

*cresc.* en cédant

*cresc.* en cédant

au Mouvt ARABELLA *p*

As. 

*mf* Tout mon cœur est dans ce se - cret. *dim.* As -

au Mouvt retenu

*dim.*

Assez lent  $\text{♩} = 72$

Ar. 

- sur ô mon cher prin - ce, Mon roy - au - me n'est pas bien

Assez lent  $\text{♩} = 72$

*p*



Ar. *p*

grand, Mais Je don-ne - rais sur le champ La plus belle de

Ar. *cresc.* en cédant. au Mouvt *dim.* en cédant

mes provin - ces, Pour que vous sachiez pleine - ment L'émoi de mon

en cédant. au Mouvt en cédant

Ar. *p* au Mouvt ASSUR *p* en cédant Lent  $\text{♩} = 66$  *cresc.*

cœur fervent. A - ra - bel - la, A - ra -

au Mouvt en cédant Lent  $\text{♩} = 66$

Ar. *dim.* *p*

- bel - la, Ma ré-com-pen - se - la voi -

Assez lent  $\text{♩} = 72$ Lent  $\text{♩} = 66$ 

As. *p*

-là. C'est vo - tre voix, vo-tre sou - ri - re,

Assez lent  $\text{♩} = 72$  Lent  $\text{♩} = 66$

As. *cresc.*

C'est ce re - gard profond et doux Qui me rend si

*cresc.*

As. *très retenu*

sage et si fou. Il fond mon cœur comme une ci - re.

*très retenu*

As. *f* *dim.* *retenu* *au Mouvt* *p* *retenu*

Arabel - la, Arabel - la, Ma récompen - se — la voi -

*au Mouvt* *retenu* *au Mouvt* *retenu*

*f* *dim.* *p*

au Mouvt  
ARABELLA

Seigneur, c'est bien peu que ce - là. —

-là. —

Sachez - le, madouce princes - se.

*p* *mf* *cresc.* *dim.*

au Mouvt

Modérément animé ♩ = 100

Si j'ai vou - lu mettre en dé - tres - se Nos voi -

Modérément animé ♩ = 100

*p* *cresc.*

-sins, traî - tres et ban - dits, C'est qu'ils s'étaient en - har -

*p* *cresc.*

-dis Jus - qu'à pil - ler à la nuit

*cresc.* *cresc.*

*f* en cédant  
*dim.*

clo - se Nos champs de  
en cédant

*p* au Mouvt *cresc.*

ro - ses. Mais si grand ne fut mon cour -

au Mouvt

*dim.*

-roux Que par - ce qu'il fut al - lu - mé par vous, O la plus

*p* en cédant  
*cresc.*

chè - re des prin - ces - ses, Pour u - ne guer - re ven - ge -

en cédant



au Mouvt

ARABELLA

Parmoi, dites-vous?

As. - res - se. Parvous. Puis - sé - je sur l'heu -

au Mouvt

*mf* *cresc.* *f* *mg.*

As. *dim.* *retenu* *extrêmement retenu*  
- re mou - rir, Si j'ai plus pré - ci - eux sou - ve -

*retenu* *extrêmement retenu*  
*dim.*

Lent  $\text{♩} = 63$  *p* *express.* ARABELLA  
- nir. La pre - miè - re fois où je vous

Lent  $\text{♩} = 63$  *express.* *p*

As. *mp* *dim.*  
vis, Vous al - liez quit - ter le par - vis De la chapel - le.

*mp* *dim.*

**ASSUR<sup>o</sup>**

Le jour é-tait si beau et vous é-tiez si bel - le

**As.**

Que devant vous la troupe des fi - dè - les A ge-noux sem -

**As.**

-blait re-mer-ci-er Dieu De tant de présents gra-ci-eux

*cresc.* *retenu dim.*

**au Mouvt**

**ARABELLA**

Sur votre tê - te grave et fiè - re, Votre couronne é-tait si lé-gè - re

*p* *au Mouvt*

Ar

retenu au Mouvt

ASSUR

Qu'un oiseau paraît moins léger Sur une bran - che d'oran - ger. Com.

*p*

As

- bien vous é - tiez gentiment sou - ve - rai - ne. Vous n'osiez a - van -

*pp express.*

As

- cer qu'à pei - ne. Vous sa - viez que c'é - tait ces pau - vres

*p*

As

gens ai - der Que les lais - ser vous re - garder. \_\_\_\_\_

*cresc.*

*cresc.* *dim.*

As

*p* Et dans mon cœur, soudain, *cresc.* Par la splendeur du clair ma-tin, Ce

As

un peu retenu *mf* fut comme une a-po-thé-o-se. Je pen-sai d'a- *dim.*

un peu retenu *mf* *dim.*

As

au Mouvt *p* -mour de faillir. Mais a-vant que de m'enfuir, J'ai *cresc.*

au Mouvt en animant peu à peu

As

très retenu *f* vu que vous tenez à la main u-ne ro-se. *Modéré* ♩ = 84

très retenu *f* *Modéré* ♩ = 84



As. *dim.* *mf*

C'est à elle a-lors que je fis serment In pro-té-

*dim.* *mf*

As. *cresc.* *un peu retenu*

-ger do-ré-na-vant Les ro-ses, les ro-ses, *un peu retenu*

*cresc.*

As. *f* *au Mouvt* *dim.* *mf cresc.*

toutes les ro-ses. Et c'est pour-quoi, secrè-te-ment,

*au Mouvt*

*f* *dim.* *mf cresc.*

Modérément animé ♩ = 100

As. *mf*

En conduisant à la ba-taille Sei-gneurs, vassaux et va-le-tail-le,

Modérément animé ♩ = 100

*mf*

Modéré  $\text{♩} = 84$   
*cresc.*

As. *retenu*  
 Je n'ai fait très fidèlement — Que tenir mon ser -

Modéré  $\text{♩} = 84$   
*cresc.* *retenu*

As. *ARABELLA* *mf*  
 -ment. Mon sei - gneur, — mon cher seigneur, C'est

*au Mouvt*  
*f* *dim.* *p*

Ar. *dim.* *p*  
 trop de bravoure et trop de gentilles - se. Et je sens envahir mon cœur

*dim.* *pp*

Ar. *cresc.* *p*  
 Par une adorable tendres - se. Vous m'avez parlé si douce -

*cresc.* *p*

Ar. *ment!* Si fièrement! J'en ai l'â - me toute ra - vi - e.

en animant un peu  
*cresc.*  
Ar. Et Je vous don - ne - rais ma vie Et mon beau  
en animant un peu

Ar. rêve en - chan - té Si, d'u - ne pa - reil - le bon -  
*cresc.*

Ar. - té, Entre tou - tes in - si - gne, Je n'étais pas in -  
en animant

Modérément animé ♩ = 104

Assez modéré ♩ = 92

Ar. *di-gne. ASSUR* Hé-las! hé -

Que dites-vous? Pourquoi Un tel é - moi?

Modérément animé ♩ = 104 Assez modéré ♩ = 92  
*dim. p*  
*express.*

Ar. -las! ou - bli - ez - moi. ———— Ou - bli -

Ar. ———— cédez

-ez le bonheur ———— que vous m'a-vez don - né, ———— Oubli -

cédez

Ar. au Mouvt

-ez mon chagrin, ou-bli-ez ma ten - dres - se. Je ne

au Mouvt



Ar.

suis que remords, que honte — et que fai - bles - se.

*cresc.*

Modérément animé ♩ = 104  
ASSUR

Ar.

Vous ne sau - riez — me par - don - ner. Ma prin - ces - se,

*dim.* *p.*

Modérément animé ♩ = 104

Ar.

j'ai pi - tié grande De tou - tes les fra - gi - li - tes. — Mon a -

*p.*

Animé ♩ = 120

Ar.

-mour vous ré - pond de ma bon - té. Ne craignez point ma re - pri -

*p.*

Animé ♩ = 120

As.

mande Et c'est me fai - re jo - li don Que me de-man-

en animant en cédant **Modérément animé** ♩=100

ARABELLA

As.

-der mon par - don. Vous ne sa-vez pas pardon-

en animant en cédant **Modérément animé** ♩=100

en animant un peu

Ar.

-ner, mes-si - re, Vous a - vez vingt ans. Point ne par -

en animant un peu

ASSUR

Ar.

-don-ne le printemps. Vous ne pour - rez que me mau-di - re. Par -

Animé ♩ = 126  
*cresc.*

en animant

Ar. *f* *p* *cresc.*  
 -lez, parlez, Oh! par pi-tié! Croyez en ma douce amitié Qui

Animé ♩ = 126

en animant

*cresc.* *f* *p* *cresc.*

en cédant un peu

Modérément animé ♩ = 104  
ARABELLA

Ar. *dim.* *p*  
 pour vous conso-ler s'ap-prê-te. Que vo-tre

en cédant un peu

Modérément animé ♩ = 104

*dim.* *p*

*cresc.*

Ar. *p* *cresc.* *s*  
 vo-lon-té soit fai-tel.. Puisque vous l'ex-i-

*cresc.*

*p* *cresc.*

*mf* *s* retenu *p*

Très animé ♩ = 144

Ar. *mf* *s* *p*  
 -gez, seigneur, sa-chez Que j'ai goûté le trouble du pé-

retenu

Très animé ♩ = 144

*mf* *p*

Ar. *che Et qu'un vi - sa - ge sur moi penché A bai - sé mes lè - vres ten -*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics: "che Et qu'un vi - sa - ge sur moi penché A bai - sé mes lè - vres ten -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Ar. *- du es. ASSUR *mf* Je vous ai*

*Non! ce n'est pas vrai, vous mentez.*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "- du es. ASSUR *mf* Je vous ai Non! ce n'est pas vrai, vous mentez." The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking and a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The right hand of the piano part has a more complex rhythmic pattern with some triplets.

Ar. *dit la vé - ri - té.*

Ar. *Non, Je ne vous ai pas per -*

The third system of music features two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line has the lyrics: "dit la vé - ri - té." The second vocal line has the lyrics: "Non, Je ne vous ai pas per -". The piano accompaniment continues with a steady accompaniment, featuring a *f* (forte) dynamic in the right hand.

Ar. *en cédant *dim.**

*- du - e. Vous vous jou - ez de moi, De ma dou - leur, de mon ef -*

*en cédant *dim.**

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "en cédant *dim.* - du - e. Vous vous jou - ez de moi, De ma dou - leur, de mon ef - en cédant *dim.*". The piano accompaniment features a *dim.* (diminuendo) marking and a complex rhythmic pattern in the right hand.



Modéré  $\text{♩} = 84$  ARABELLA très retenu

mf *mf* *pp*

Ar. - froi. Hé - las! Clé -

Modéré  $\text{♩} = 84$  très retenu

*mf* *cresc.* *dim.*

Lent  $\text{♩} = 66$

Ar. - tait par u - ne nuit tout embau - mé - e. U - ne de ces

Lent  $\text{♩} = 66$

*pp*

Ar. nuits où l'on pense être ai - mé - e Par tout ce qui res -

Ar. *cresc.* *pp* en cédant un peu au Mouvt

- pi - re, Par tout ce qui sou - pi - re. U - ne de ces

*cresc.* *pp* en cédant un peu au Mouvt

en animant peu  
*cresc.*

Ar. nuits où la clar-té de - meure, Où l'a-mour à la fois chante et

en animant peu  
*cresc.*

à peu *mf*

Ar. pleure, Où le cœur est gonflé d'un si vas - te dé - sir — Que l'on di - rait —

à peu *mf*

retenu *dim.* *p* Assez animé ♩ = 108. Modéré ♩ = 88

Ar. — qu'il va mou - rir. — Sous mon balcon — un po - è - te pas.

retenu *dim.* *p* Assez animé ♩ = 108. Modéré ♩ = 88

Assez animé ♩ = 108 Modéré ♩ = 88 *cresc.*

Ar. - sa. — Il di - sait vos exploits, — vo - tre glo - re,

Assez animé ♩ = 108 Modéré ♩ = 88 *cresc.*

*dim.* **Assez animé** ♩ = 108 *p*

Ar. Votre vaillance et vos vic - toi - res. Et sa

**Modéré** ♩ = 88 *cresc.*

Ar. voix vers moi s'é - lan - ça, — Si belle et si ca - res - san - te,

**Modéré** ♩ = 88

**Assez animé** ♩ = 108 *cresc.*

Ar. Si chaleureuse et si pressan - te, Que toute et le m'en - ve - lop -

**Assez animé** ♩ = 108 *cresc.*

en cédant au Mouvt

Ar. - pa De vo - tre sou - ve - nir et de vo - tre ten -

en cédant au Mouvt

Assez animé ♩ = 112

Ar. *f* *p*

- dres - se. C'é - tait un hom - me jeune -

Assez animé ♩ = 112

*f* *dim.* *p*

Animé ♩ = 120 en cédant

Ar. *cresc.*

et mal - heu - reux. Ses re - gards, de son

Animé ♩ = 120 en cédant

*cresc.*

au Mouvt en cédant au Mouvt en cédant

Ar.

œur. tra - his - saient la dé - tresse. Il é - tait la dou -

au Mouvt en cédant au Mouvt en cédant

au Mouvt en cédant Très animé ♩ = 138

Ar.

- leur et je fus la fai - bles - se. Et son bai -

au Mouvt en cédant Très animé ♩ = 138



Ar. *f* en cédant au Mouvt  $\text{♩} = 120$  *p*

- ser ——— ferma mes yeux. ——— Puis je m'éveillai comme d'un

*f* en cédant au Mouvt  $\text{♩} = 120$  *p*

Ar. *cresc.* en cédant au Mouvt en cédant

son - ge Qui nous grisa de son men - son - ge.

*cresc.* en cédant au Mouvt en cédant *f*

Ar. *p* Modérément animé  $\text{♩} = 104$  en cédant un peu *cresc.*

Sous mon bal - con ——— un po - è - te pas -

en cédant un peu

Modérément animé  $\text{♩} = 104$  *m.g.* *cresc.*

Ar. *mf* Animé  $\text{♩} = 126$  ASSUR *mf*

- sa. ——— A - vez-vous pu commet - tre cet.te tra - hi -

Animé  $\text{♩} = 126$  *mf* *p*

## ARABELLA

As *mf*

-son! L'i-vres-se de la nuit Mé-lée à sa chan-

*mf* *p*

Ar. *crsc.*

-son De mon cœur at - ten - dri Fit tou - te la fai -

*crsc.*

Ar.

-bles - se. ASSUR

Trai - tres - sel  
un peu retenu

*crsc.* *dim.*

Tres chaleureux  $\text{♩} = 96$

Ar.

Par-don-nez, sei - gneur, par-don-nez A ce

As

Tres chaleureux  $\text{♩} = 96$

Ar.

As

Ar.  *Ar.* *As.*

coeur mi - sé - ra - ble Tôt é - blou - i, vi - te don - né.

Ar.  *Ar.* *As.*

Ne soy - ez pas in - ex - o - rable A mon ardent re - pen - tir.

Point de par -

Ar.  *Ar.* *As.*

Ah! puis - se - je mou - rir sur l'heu - re! Te - nez, je supplie et je

- don!

Ar. *pleure A vos ge - noux proster - né - e.*

As

Ar. *retenu cresc. Par - don - nez, sei -*

As *f* *Point de par - don!*

*retenu cresc.*

Ar. *Plus animé d = 116 ff* *- gneur, par - don - nez!*

As *f* *Point de par - don!*

*Plus animé d = 116 ff* *cresc.*



Ar.  
As.

Assez animé ♩ = 112  
ARABELLA

C'est bien, je me re - tire, Humble-ment, Tendre -

Assez animé ♩ = 112

Ar.

- ment. Non, non, monchera - mour, je ne veux point mau - di - re

*cresc.*

Ar.

en cédant un peu *dim.* au Mouvt *p*  
Votre fureur et votre empor - te - ment. Vous a - vez

en cédant un peu au Mouvt *p*  
*dim.* *express.*

Ar. tout. la for - ce, la jeu - nes - se, Vous sa - vez

Detailed description: This system contains the first line of music. The vocal line (Ar.) is in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It begins with a half note 'tout.' followed by a quarter note 'la', a quarter note 'ce,', a quarter note 'la', a quarter note 'jeu -', a quarter note 'nes -', a quarter note 'se,', a quarter note 'Vous', a quarter note 'sa -', and a quarter note 'vez'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a 3/4 time signature. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a similar pattern. There are slurs over the vocal line and the piano accompaniment.

Ar. vaincre et vous sa - vez don - ner.

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line (Ar.) continues with a half note 'vaincre', a quarter note 'et', a quarter note 'vous', a quarter note 'sa -', a quarter note 'vez', a quarter note 'don -', and a half note 'ner.'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. There are slurs over the vocal line and the piano accompaniment. The word 'cresc.' is written above the piano accompaniment in the second measure.

Ar. *dim.* Vous i - gno - rez pourtant la seu - le pure i -

Assez modéré  $\text{♩} = 96$   
*cresc.*

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line (Ar.) begins with a half note 'Vous', a quarter note 'i -', a quarter note 'gno -', a quarter note 'rez', a quarter note 'pourtant', a quarter note 'la', a quarter note 'seu -', a quarter note 'le', a quarter note 'pure', and a half note 'i -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. There are slurs over the vocal line and the piano accompaniment. The word 'dim.' is written above the vocal line in the first measure. The tempo marking 'Assez modéré' with a quarter note equal to 96 is written above the piano accompaniment in the second measure. The word 'cresc.' is written above the piano accompaniment in the second measure.

Ar. *mf* - vres - se: *dim.* Vous ne sa - vez pas par - don -

*très retenu*

*très retenu*

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line (Ar.) begins with a half note '-vres -', a quarter note 'se:', a quarter note 'Vous', a quarter note 'ne', a quarter note 'sa -', a quarter note 'vez', a quarter note 'pas', a quarter note 'par -', and a half note 'don -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. There are slurs over the vocal line and the piano accompaniment. The dynamic marking 'mf' is written above the vocal line in the first measure. The word 'dim.' is written above the vocal line in the second measure. The tempo marking 'très retenu' is written above the piano accompaniment in the second measure.

Modéré ♩ = 84

Ar. *p* en cédant

-ner. en cédant

Modéré ♩ = 84

*p cresc.* *f* *dim.*

Animé ♩ = 120

Ar. *p*

Mais il faut qu'avant de quit-ter cet-te pla - ce Je vous de -

Animé ♩ = 120

*p*

en cédant

Ar. -mande u-ne dernière grâ - ce. Accordez-la-moi, s'il vous

ASSUR *mf*

Parlez. en cédant

Modérément lent ♩ = 76

Elle lui remet un petit stylet dans un fourreau de cuir.

Ar. platt. *p*

Modérément lent ♩ = 76

*mf*

Sur la la - me de ce sty

en cédant

Ar. *est* Est é - crit le tendre se - cret De ce cœur que votre cœur déchi - re.

en cédant

Ar. *au Mouvt*  
*cresc.* Mais ju - rez-moi de ne ja - mais le li - re Qu'à l'ins -

*au Mouvt*

*mf*

Ar. - tant où le sort Vous mettraient en danger de mort. *mf* Ju - rez-le *f*

ASSUR *mf*

Que dites-vous ?

*mf* *cresc.*

Ar. moi sur votre hon - neur, Sur vo - tre sa -



Ar. *retenu dim.*

lut ou sur votre mè - re, Sur ce que vous avez de plus cher sur la ter - re.

*retenu dim.*

Ar. *Assez lent* ♩ = 76 *retenu p* *Lent* ♩ = 60

Merci. C'est bien ainsi. —

ASSUR *p* *mf*

Je le ju - re sur votre cœur. — *Lent* ♩ = 60

*Assez lent* ♩ = 76 *retenu*

*p*

Ar. *Adieu, mon cher a - mour, — A - dieu, ma chère tendres - se.*

Ar. *cr-sc.* *dim.*

A - dieu, ma beauté, A - dieu, ma jeunes - se.

très retenu *p* Un peu plus lent  $\text{♩} = 56$  *Elle sort.*

Ar. Adieu — pour tou — jours.

très retenu *p* Un peu plus lent  $\text{♩} = 56$

ASSUR (*tourne vers la porte par laquelle vient de sortir Arabella*)

*mf*

Malheur à toi, — A - ra -

*cresc.* *mf*

As. - bel - la, Qui de ma ten - dresse a - bu - sa, — Tu me

*cresc.* *dim.*

As. *p* *cresc.* lais - ses l'â - me bri - sé - e. Je ne veux plus croire au prin -

*p* *cresc.*

*mf* en animant un peu

As. -temps, Je ne crois plus en mes vingt ans. — La rose a per -  
en animant un peu

*dim.* en animant beaucoup

As. -du sa ro-sé - e. en animant beaucoup

*Il se tourne vers une tapisserie représentant Eve dans le Paradis terrestre.* *très largement et librement*

As. *Très modéré* ♩ = 96 Et toi, notre première *très largement et librement*

au Mouvt *très largt et librt*

As. mè - re, Pa - tron - ne de toute infi-dè - le, Puisse le *très largt et librt*  
au Mouvt *très largt et librt*

au Mouvt

très largt et librt

As. poids de ma co - lè - re Flé - trir ta faute o - ri - gi - nel - le!

au Mouvt très largt et librt

Modérément lent  $\text{♩} = 76$ 

As. Sois à jamais hon - ni - e, Source de toute fé - lo - ni - e, De

Modérément lent  $\text{♩} = 76$

Très modéré  $\text{♩} = 96$ 

As. tou - te lâ - che - té. ———— Toi qui, ja - lou - se

Très modéré  $\text{♩} = 96$

As. de sa nu - di - té, Mis en fui - te la vé - ri -



*cresc.*

As. *te, Je te hais et je te mau - dis*

*retenu* *au Mouvt*

As. *Et je vou - drais en ton Pa - ra - dis Pou - voir dans ma fu -*

*retenu* *au Mouvt*

*f' express.*

*retenu* *très retenu*

As. *- reur extrê - me Por - ter jusques à toi mon af - freux anathè -*

*retenu* *très retenu*

*Assez animé* ♩ = 112

As. *me.*

*Assez animé* ♩ = 112

Très vif (à un temps)  $\text{♩} = 96$ *On entend une grande rumeur. Megellius, le Chapelain, le Chœur entrent en scène suivant*

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with dynamic markings like "ff" and "f".

*une vieille femme en haillons que maintiennent des gardes.*

SUPR. *f*  
A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

CONTR. *f*  
A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

LE CHŒUR  
TENORS *f*  
A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

BASSES *f*  
A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

Vocal and piano parts for the second system, including Soprano, Contralto, Tenors, Basses, and piano accompaniment.

S. - noux ! El - le vient, du de - mon com - pli - ce. Par ses cou -

C. - noux ! El - le vient, du de - mon com - pli - ce. Par ses cou -

T. - noux ! El - le vient, du de - mon com - pli - ce. Par ses cou -

B. - noux ! El - le vient, du de - mon com - pli - ce. Par ses cou -

Vocal and piano parts for the third system, including Soprano, Contralto, Tenors, Basses, and piano accompaniment.

S. -pa - bles ma - lé - fi - ces At - ti - rer le mal - heur sur  
 C. -pa - bles ma - lé - fi - ces At - ti - rer le mal - heur sur  
 1.  
 Ch. -pa - bles ma - lé - fi - ces At - ti - rer le mal - heur sur  
 T. -pa - bles ma - lé - fi - ces At - ti - rer le mal - heur sur  
 B. -pa - bles ma - lé - fi - ces At - ti - rer le mal - heur sur

ASSUR

Qu'on la

S. nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.  
 C. nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.  
 1.  
 Ch. nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.  
 T. nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.  
 B. nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.

As pen - de sur l'heure hors de ma vu

Un peu moins vif  $\text{♩} = 88$   
LA SORCIERE

Tu m'as ap-pe - lé - e, Je suis ve - nu - e.

Un peu moins vif  $\text{♩} = 88$

ASSUR

LA SORCIERE

Qu'a-t-el - le dit? Tu vou - lais au Jar - din du Pa-ra -

1<sup>as</sup>. - dis Pou - voir ex - ha - ler ta co - lère À la fa - ce d'E -

ASSUR

1<sup>as</sup>. - ve, ta mè - re. Ce - la ne l'as tu pas dit? Oui.



## LA SORCIÈRE

*p* Je peux t'y con - dui - re. *p* Ce soir, quand la

ASSUR *mf*  
Quand ce - la?

*p*

la S. lu - ne va lui - re, Trouve - toi, si ton cœur est bien as - su -

la S. - ré, Aucarre - four *cresc.* *mf* ASSUR *mf*  
des Trois Ro - chers. J'y se - rai.

*cresc.* *mf*

*aux gardes* LE CHAPELAIN  
As. Lais - sez aller cet - te sor - ciè - re! Et nous, mettons -

*cresc.*

1<sup>o</sup>  
Ch.

nous en pri - è - re.

SOPR.  
Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -

CONTRE.  
Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -

LE CHŒUR  
TENORS  
Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -

BASSES  
Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -

S.  
- sur. Vell - lez sur sa ten-dre Jeu - nes -

C.  
- sur. Vell - lez sur sa ten-dre Jeu - nes -

T.  
- sur. Vell - lez sur sa ten-dre Jeu - nes -

B.  
- sur. Vell - lez sur sa ten-dre Jeu - nes -

S.  
- se. Pro - te - gez son gen - til des - tin

C.  
- se. Pro - te - gez son gen - til des - tin

T.  
- se. Pro - te - gez son gen - til des - tin

B.  
- se. Pro - te - gez son gen - til des - tin

S. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le dia - ble

C. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tr - le dia - ble

I. Ch. T. Con - tre les piè - ges du ma - lin. Con - tro le dia - ble

B. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le dia - ble

S. et sa dia - bles - se. *cresc.* Mon Dieu, vell - lez

C. et sa dia - bles - se. *cresc.* Mon Dieu, vell - lez

I. Ch. T. et sa dia - bles - se. *cresc.* Mon Dieu, vell - lez

B. et sa dia - bles - se. *cresc.* Mon Dieu, vell - lez

**retenu** **Modérément animé** ♩ = 104 *ff*

S. sur Le prince As - sur.

C. sur Le prince As - sur.

I. Ch. T. sur Le prince As - sur.

B. sur Lo prince As - sur.

**retenu** **Modérément animé** ♩ = 104 *ff*

S  
C  
1<sup>re</sup>  
Ch  
T.  
B.

*RIDEAU*

*Très animé* ♩ = 152



## ACTE II

## Une forêt sauvage

Hêtres et sapins noirs. Ciel sombre. A gauche, un rocher à pic où se creuse une grotte.  
 Au début de l'acte, un autre rocher praticable masque la grotte.

Extrêmement lent  $\text{♩} = 44$

PIANO

*pp* *p mais marqué*

*m.g.* *mf*

*cresc.* *f* *dim.* *p* *pp*

*cresc.* *mf* *p*

un peu retenu au Mou<sup>ve</sup> (la croche même durée que précédemment)

dim. pp expressif et mystérieux

This system shows the first two measures of the piece. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking is *pp* (pianissimo) with the instruction *expressif et mystérieux*.

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues the melodic development with slurs and ties. The left hand accompaniment remains consistent. The dynamic marking is *pp*.

cr.  
mf dim.

This system covers measures 5 and 6. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. The dynamic marking is *mf* (mezzo-forte) with *dim.* (diminuendo).

pp p mais marque cresc.

This system contains measures 7 and 8. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment features chords and moving lines. The dynamic marking is *pp* (pianissimo) with *p* (piano) and *mais marque* (with more emphasis).

en animant un peu

This system covers measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment features chords and moving lines. The instruction *en animant un peu* (becoming a little more animated) is written above the staff.

Un peu plus animé que précédemment

*f* très marqué *très marqué*

un peu retenu  
*cresc.*

1<sup>er</sup> Mouvt ♩ = 44

*ff* *dim.*

Même Mouvt pour la croche

*mf cresc.* *f dim.* *p* RIDEAU

Le prince, le chapelain et Mégellius arrivent par le fond.  
Mégellius et le chapelain tremblent d'effroi. Le prince a l'épée à la main

en animant

*p* *pp* *pp*

sans lenteur

ASSUR

Nous y voici.

Très animé  $\text{♩} = 138$

LE CHAPELAIN *p*

Get - te brous -

sans lenteur

Très animé  $\text{♩} = 138$

*p* *express.*

le Cha.

MÉGELLIUS

- saille A remu - é... L'om - bre qui s'en - tre - bail - le Me -

levez la main

Még.

LE CHAPELAIN

- na - ce. De ter - reur le cœur me

marqué

*cresc.* *cresc.*



1<sup>e</sup> Cha

*dim.*

fond. Je ne croyais pas, seigneur, aussi pol.

*dim.*

1<sup>e</sup> Cha

*p* ASSUR

- tron. Et toi? Je te croyais quelque cou.

*p* *3* *lev: la main*

Aa

MÉGELLIUS

- ra - - - ge. Non. Du cou -

*mf* *p*

*léger*

Méc

- rage, hé - las, si j'en avais eu, Je ne serais pas ve - nul - -

Mec. *cresc.*

Mais je fusse mort d'effroi A rester seul au seuil de cethor\_ri. ble bois Et des a -

*cresc.*

Mec. *dim.* *p* ASSUR *p*

- bi - mes li. mi - tro - phes! Que craignez-vous?

*dim.* *p*

MEGELLIUS *mf* en cédant un peu au Mouvt *p* LE CHAPELAIN *mf*

Lamort, car je suis philo.so.phie. Moi, l'enfer,

en cédant un peu au Mouvt

1<sup>re</sup> Cha. *p* en cédant un peu *cresc.*

car je suis ab - bé! Jecrois à lesen\_tir au\_tour de moi flam -

en cédant un peu

au Mouvt

MÉGELLIUS (au prince)

1<sup>o</sup> Cha. *mf* *mf* *mf*

-ber... Con - si - dé - rez, prin - ce ple in de lu - miè - res, Que vous ve -

au Mouvt

*mf* *dim.* *mf*

LE CHAPELAIN

Még. *mf* *mf* *mf*

- nez au rendez-vous D'unesorciè - re! Quefantômes et loupsga - rous A cetteheurêrôdent par.

*dim.* *p* *cresc.*

ASSUR

1<sup>o</sup> Cha. *p* *p* *p*

- tout Sous lesfougè - res. Mais nous n'en vîmes pas? A - lors

MEGELLIUS

*dim.* *p*

Még.

c'est qu'ils ont fui, Deterreureux - mê - mes rem - plis Par l'an -

Még. *cresc.*  
 - gois - se de cet.te nuit! Et c'est en - cor plus ef.fray -

Még. *mf* LE CHAPELAIN ASSUR  
 - ant! - Bien plus en - co - rel Il faut pour -

As *cresc.* *mf* en cédant un peu  
 - tant, mes com.pa - gnons, Qu'i.ci mè - me nous nous quit -  
 en cédant un peu

Au Mouvt.  $\text{♩} = 138$ .  
 LE CHAPELAIN

As MEGELLIUS  
 - tions. Quoi? - Nous laisser tous deux tousseuls - jusqu'à l'au - ro - re? Au

Au Mouvt.  $\text{♩} = 138$



M68

moins qu'enous sa - chions Quand nous vous rever - rons? Je l'ASSUR

*dim.* *p*

As

- gno - re. J'i - gnore Et mon che - min, et mon re - tour.

*p léger*

As

Si, lorsque revien - dra ce jour, Je n'ai point re - pa - ru, al -

As

- lez, mes deux fi - è - - - les, Al -

en cédant un peu *dim.* *express.*

en cédant un peu *cresc.* *dim.*

Assez modéré ♩ = 96

As *cresc.*

lez trouver la princesse Ara-belle Et di-tes lui quemoi, son prince, Ensouve-

Assez modéré ♩ = 96

*p* *cresc.*

As *mf dim.* *cresc.*

nir du jour où je la trou.vai bel-le, Je lui lè-guemon

*mf dim.* *p*

As *mf* *cresc.* *mf*

septretmestrente provin-ces.

Stupeur de Mégellius et du Chapelain.

en animant beaucoup

*cresc.* *mf*

en cédant

Très lent ♩ = 56

As *p*

Ainsi que pour of.frir u-ne

en cédant

Très lent ♩ = 56

*dim.* *pp*

As. gerbe, on la po - se Sur un plateau declairar.gent qui la suppor - te,

The first system consists of a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with quarter notes in the left hand.

en cédant un peu au Mouvt

As. — Moi, — je vous donne, Arabel - la, toutes les ro - ses De mon pays, a -

en cédant un peu au Mouvt

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo marking 'en cédant un peu au Mouvt' is placed above the vocal line.

au Mouvt  
en cédant un peu un peu plus accentué

As. — ve le pays qui les por - tel Oui, — je lui donne tout, les rou - ges et les

en cédant un peu au Mouvt

*p* *express*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment becomes more rhythmic and accented, marked with 'p' and 'express'. The vocal line continues with a melodic line. The tempo marking 'en cédant un peu au Mouvt' is placed above the vocal line.

en cédant

As. ro - - ses, Cel - les au cœur pour préplein de parfums ar -

en cédant

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo marking 'en cédant' is placed above the vocal line.

au Mouvt  
*mf* *dim.*

As. dents Et qui res - sem - blent à ses lè - vres,

au Mouvt  
*mf* *dim.*

As. Cel - les dont le pé - tale a - do - ra - blement blanc A de son col les grâces

As. mièvres, Cel - le qui prit à ses cheveux leur orlé - ger, Celle qui prit sonteint de nacre, et encor

*mf* *dim.*

As. cel - le qui lui tendait ses longs rameaux, pour l'ombrager, Le soir où je la trouva bel - en cédant

*p* *mf* *dim.*

en cédant



Moins lent  $\text{♩} = 66$   
LE CHAPELAIN

As. *p* *p*  
- le! Mais, cher seigneur, vous ou.bliez: Hi.er,

Moins lent  $\text{♩} = 66$   
*p* *express.*

1<sup>re</sup> Cha. *mf* *ASSUR*  
vous dé.testiez Cette A.ra.bel - le. Je la dé.teste autant, Je

*cresc.*

As. *f*  
hais son cœur méchant, Je hais Sa voix cru.elle En qui j'ai cru.

*mf*

As. *mf*  
Où que le des.tin me condui - se, Je crierai que je la mé.pri - sel...

*dim.*

*p*

Mais quit'a dit — que je ne l'aimais plus?

LE CHAPELAIN *p*

O dé.sor.dres d'un cœur tropten - drel

en animant un peu

MÉGELLIUS *p* ASSUR *cresc.* retenu

O psychologue, ô mé.an - dres! Et main.te.nant, — al -

en animant un peu retenu

Très animé ♩ = 138

*mf*

lez, al.lez!

MÉGELLIUS *p* *Its remontent.*

Al - lons!..

LE CHAPELAIN *p*

Al - lons!..

Très animé ♩ = 138

*p* *express.* *levé: la main*

MÉGELLIUS

*mf*

A - mi, j'ai

*marqué*

LE CHAPELAIN *mf*

peur, l'âme et le pied me man - quent... De

*cresc.* *dim.*

MÉGELLIUS

Je Cha. crainte, a - mi, mon flanc s'ef - fian - que... A -

*p*

Még. - mi, bien que nour - ri des moelles de Pla - ton, J'aimerais

## LE CHAPELAIN

M.Cg. *fort* l'ap - pui de ta re.li - gi - on. Moi, bien qu'en Dieu

le Cha. seul je me fi - - e, J'aimerais le secours

le Cha. un peu retenu *dim.* au Mouvt<sup>t</sup>  *Ils sortent.*  
— de ta philo - so - phi - e. au Mouvt<sup>t</sup>  
un peu retenu

Très lent  $\text{♩} = 48$   
ASSUR (seul) *p* *cresc.*  
Viendra-t-il, — viendra-t-il le  
un peu retenu Très lent  $\text{♩} = 48$   
*p* *express.* *cresc.*



As. *f*

jour Où je vengerai mon amour Et mon beau rê - ve? \_\_\_\_\_

*dim.*

As. *p* *cresc.*

Fai - tes, s'il vous plaît, si, re Dieu, \_\_\_\_\_ Que son aube au ciel glo.ri - eux \_\_\_\_\_

As. *cresc.* *ff*

Bientôt se lè - vel *ff*  
Extrêmement lent ♩ = 44

( La Sorcière entre )

*dim.* *p* *marqué*

un peu retenu

Un peu moins lent  $\text{♩} = 48$ 

LA SORCIÈRE

ASSUR LA SORCIÈRE

Tu veux donc toujours tenter l'aven - tu - re? Toujours! Le risque est grand, La route est

Un peu moins lent  $\text{♩} = 48$ 

la S dure Et tu peux re - ve - nir a - vec des cheveux blancs Ou

ASSUR

Modéré  $\text{♩} = 92$ 

LA SORCIÈRE

la S bien ne revenir jamais. Eh! - que t'impor - te? Il m'impor - te fort peu, ma

Modéré  $\text{♩} = 92$ 

la S foi, A moi, vieille cas - sé - e comme une branche morte. Mais j'en sais bien, mon vaillant roi Que

la S.

si ton en-treprise est plus for-te que toi, Si tu meurs de l'a-voir o -

la S.

- sé - e, Il en est u - ne Qui pleure - ra, Il en est u - ne Qui gémi -

*dim.* *p*

la S.

- ra Et dont les jeunes pleurs sont comme u - ne ro - sé - e... Réflé-chis,

*cresc.*

**Beaucoup plus lent** ♩ = 52

la S.

*dim.* *ASSUR* *p* *mf*

tu peux en cor re - cu - ler. Vieil - le, J'ai aidé ma vo-lon-té et je suis

**Beaucoup plus lent** ♩ = 52

*dim.* *p*

LA SORCIÈRE  
*mf dim.*

As *p*

Considère! Partons! Patience! Ce n'est pas moi Qui t'emporterai par les routes vermeilles,

la S

Parles pa-ys couleur du temps, Jusqu'au seuil sa créquit attend. Mais ne crains

la S

rien. je te l'ai dit: De main tu t'en i-ras vers le jar-

Plus animé ♩ = 72  
*cresc.*

Plus animé ♩ = 72  
*pp cresc.*

la S

-din du Pa-ra-dis! De ces yeux -

ASSUR.

Du Pa-ra - - dis! Je le ver-rai?



Plus animé  $\text{♩} = 88$  extrêmement retenu  
*express.*

1a S. cil C'est le jar.

Plus animé  $\text{♩} = 88$  extrêmement retenu

*f* *dim.*

Très lent  $\text{♩} = 56$

1a S. -din du Pa-ra-dis D'où sor-tit le premier des hom-mes Lors-que la fem-me le per-

Très lent  $\text{♩} = 56$

*pp express.*

un peu au Mouvt un peu retenu

1a S. -dit. Du beau cô-teau il descendit Bien triste en fi-nissant sa pomme Et

un peu au Mouvt un peu retenu

*marqué* *p* *ba.* *pp*

au Mouvt retenu Modéré  $\text{♩} = 92$  ASSUR

1a S. plus ja-mais ne le re-vit Le beau jar-din du Pa-ra-dis. Mais

au Mouvt retenu Modéré  $\text{♩} = 92$

*pp* *p*

*cresc.*

A. S. E - ve qui causa sa peine et no - tre pei - ne, E - ve, l'éternelle en - ne.

*mf* un peu retenu

A. S. - mi - e, Fut comme lui par Dieu ban - ni - e Du jar - din

*mf* un peu retenu

*dim.*

au Mouvt

A. S. dont elle é - tait rei - ne? Con - nais - tu

LA SORCIÈRE

au Mouvt

*p cresc.*

*dim.*

un peu retenu

la S. donc si mal la ru - se de la fem - me?

un peu retenu

*p*

1a S. **Modérément lent**  $\text{♩} = 76$  **Plus animé**  $\text{♩} = 96$

Chassée hors de l'E - den qu'Adam ne re - vit plus Eve y ren -

**Modérément lent**  $\text{♩} = 76$  **Plus animé**  $\text{♩} = 96$

*p*

1a S. *cresc.*

- tra quand il lui plut Et le Seigneur lui - mé - me, Mal -

*cresc.*

1a S. *mf* *cresc.*

- gré qu'il ait u - ne puis - sance ex - trê - me, N'ajamais su - comment elle a - vait

*mf* *cresc.*

1a S. **ASSUR**

fait. Oh! je te ver - rai don - ce! je te ver - rai,

*f* *mf*

en animant un peu  
LA SORCIÈRE

As. *p*

E - ve mau - di - tel Tu la re - trou - ve - ras près du pom -

en animant un peu

ASSUR LA SORCIÈRE

1a S.

- mier. Qui m'y con - dui - ra? Le der - nier De mes

*cresc.*

Assez animé  $\text{♩} = 112$   
ASSUR LA SORCIÈRE

1a S.

fil - s. Qu'il vienne vi - tel E - cou - tel!

Assez animé  $\text{♩} = 112$

*pp* (comme l'autrin)

ASSUR *mf*

1a S.

Qu'entends-tu? Le vent qui gé - mit Le long des col -



*cresc.*

As  
\_ li - - nes Et tord les sa - pins au creux des ra -

*cresc.*

LA SORCIÈRE

Assez modéré ♩ = 96

*cresc.*

As  
\_ vi - - nes. C'est l'ai - né de mes quatre garçons. Car j'ai pour fils,

Assez modéré ♩ = 96

*cresc.*

Modéré ♩ = 88

1a S  
moi, va - ga - bon de, Les qua - tre vents qui ba - lay - ent le

Modéré ♩ = 88

retenu

Assez modéré ♩ = 92

1a S  
monde, Et souf - flent des quatre ho - rizons! Ce lui -

retenu

Assez modéré ♩ = 92

*très marqué* *m.d.*

1a S *en cédant*

*ci* vient du Nord. C'est mon fils! qu'il est beau, et souri - ant, *et en cédant*

*Assez modéré* ♩ = 92

*Le Vent du Nord entre vêtu de blanc et d'argent.*

LE VENT DU NORD

1a S *fort!* *Assez modéré* ♩ = 92

J'ar - ri - ve, tout givré, du pa -

1e V du N

ys des blancheurs Où les glaciers gé - ants sur les glaciers se bri - sent.

*Plus animé* ♩ = 112

1e V du N

Et mon ha - leine ay - ant ca - res - sé les ban - qui - ses, A remplit tout

*Plus animé* ♩ = 112

Assez modéré  $\text{♩} = 92$ 

1e V.  
du N.

*l'air de va - peurs... ———— Là-bas, sous le ciel noir du beau Sep.*

Assez modéré  $\text{♩} = 92$ 

*cresc. mf*

1e V.  
du N.

*-ten-trion, J'ai po - li des gré-lons et j'ai tis.sé des bru-mes, J'ai*

Plus animé  $\text{♩} = 112$ 

1e V.  
du N.

*fait pour mon plai - sir vol - ter les tour-bil-lons De flo -*

Plus animé  $\text{♩} = 112$

*p*

1e V.  
du N.

*- cons pa - reils à des plu -*

## Assez modéré ♩ = 92

1<sup>re</sup> V.  
du N.

- mes! En pas - sant, j'ai dur-ci les eaux, mor-

## Assez modéré ♩ = 92

*cresc.* *mf*

1<sup>re</sup> V.  
du N.

- du les rocs, Et sur le flanc des monts mis des pe - lis - ses

*cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
du N.

blan - ches, Derrière-moi l'on n'en tend plus rien, que le

*dim.* *p* *cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
du N.

choc Des bondissantes a - va - lan - - - - - ches.

*f* *mf* *au Mouvt*

*retenu* *mf* *f* *cresc.* *ff* *dim.*



Modérément animé ♩ = 104

LE VENT DU NORD

LA SORCIÈRE *p*

C'est bien, petit garçon, Repose-toi maintenant! Oui, mère. Je

Modérément animé ♩ = 104

*p léger*

le V. du N. vais, en attendant mes frères, Recou-dre mon bonnet d'ourson A -

le V. du N. -vec une aiguille de gla - ce, Car la cha-leur y passe Et c'est

ASSUR

LE V. DU NORD

le V. du N. fort in - com - mo - dant! Mes compli - ments, sei - gneur... Sei -

*dim.*

le V.  
du N.

Assez modéré ♩ = 100

-gneur, mes compliments!

Assez modéré ♩ = 100

*p*

en animant un peu

LA SORCIÈRE, s'adressant au Vent d'Ouest qui entre cétu d'herbes marines. *dim.*

*mf*

Bonsoir, vent d'Ouest, bon -

en animant un peu

*cresc.*

*f dim.*

un peu retenu

au Mouvt

LE VENT D'OUEST

soir, a - mi de l'Océ - an. Jeviens d'Occi -

un peu retenu

au Mouvt

*p*

le V.  
d'O.

dent, je dors sur la mer Quand en plein mi - di le soleil l'é -

le V.  
d.O.

*mf*

- chau - de, Pour les paille, ter d'or et d'éme - rau - de,

le V.  
d.O.

*cresc.*

Sur les la - mes bleues Je vais en ma - rau - de, Bro -

*cresc.*

en cédant un peu  
en cédant un peu

le V.  
d.O.

*mf* **au Mouvt**

- dant le flot sombre a - près le flot.

*mf* **au Mouvt**

*dim.* en cédant un peu

le V.  
d.O.

*p* **Un peu plus animé** ♩ = 108

clair. Je sais soule - ver le sem - bruns a - mers, Lan -

*p cresc.* **Un peu plus animé** ♩ = 108

*mf*

en cédant un peu

1<sup>re</sup> V.  
d.O. cer le trou - peau des va - gues bour - ru - es Et

en cédant un peu

au Mouvt  
 *cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d.O. fai - re cra - quer les voi - les joul - flu - es

au Mouvt

*cresc.*

en cédant

1<sup>re</sup> V.  
d.O. Sous le rude as - saut des bour - rasques dru - es.

en cédant

au Mouvt

1<sup>re</sup> V.  
d.O. Je viens d'Occi - dent, je dors

au Mouvt

*dim.*

*f dim. m.g.*



1<sup>re</sup> V.  
d'O.

en cédant

Assez modéré ♩ = 100 LA SORCIERE

*p*

sur la mer... Il est pa-res-

en cédant

Assez modéré ♩ = 100

*p*

1<sup>a</sup> S.

*cresc.*

*mf*

-seux, mais par-fois co-lè-re. Ces jours-

1<sup>a</sup> S.

-là, mal-heur aux ga-lè-res!

*mf* *dim.*

en cédant  
un peu

Modéré ♩ = 88

*mf* *rude* *cresc.*

Assez animé ♩ = 108  
LA SORCIÈRE *p*

Et voi - ci mon puî -

Assez animé ♩ = 108

*mf* *dim.* *p*

1a S

*cresc.*

Entre le Vent du Sud vêtu  
d'un burnous et d'un turban.

- né. Comme Bo - ab - dil Il est vê -

*cresc.*

1a S

ASSUR LE VENT DU SUD

- tu. D'où vient - il? Du grand désert du Sud

Modéré ♩ = 88

*mf dim.* *mf*

1a S

Assez animé ♩ = 108

où la voix du li - on fait fuir les hom - mes qui s'ef -

Assez animé ♩ = 108

*p*

1<sup>e</sup> V.  
du S.

- fraient. — J'ai ba.lan - cé, dans l'o - a -

*cresc.*

1<sup>e</sup> V.  
du S.

- sis, au pied des monts, Les pa -

*cresc.*

*dim.*

1<sup>e</sup> V.  
du S.

- na - ches des pal-me - rai - es. Des chameliers al -

*Modéré* ♩ = 88

*dim.*

*p*

*Modéré* ♩ = 88

*très retenu*  
*cresc.*

1<sup>e</sup> V.  
du S.

- laient, courbés sous le ciel blanc, De cet o - cé - ans sans ri - va - ge,

*très retenu*

*Assez animé* ♩ = 108

*très retenu*

*Assez animé* ♩ = 108

*cresc.*

*p*

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*p*

J'ai fait de - vant leurs yeux flot - ter

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*cresc.*

— dans l'air brû - lant Le men -

*cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*dim.* *p*

- son - ge des beaux mi - ra - ges. Ils vi - rent, a veu -

*dim.* *p*

un peu retenu

un peu retenu

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*cresc.*

- glés de foudroyant so - leil, J'ai - hr deseaux in - taris -

*cresc.*

un peu retenu

un peu retenu

au Mouvt ♩ = 88

au Mouvt ♩ = 88



au Mouvt  $\text{♩} = 88$  *dim.* *mf*

le V. du S. - sa - bles. Puis je lais-sai sur

au Mouvt  $\text{♩} = 88$  *dim.* *mf*

le V. du S. eux, dans le couchant ver - meil, Re - tom -

un peu retenu *cresc.* *f* au Mouvt

un peu retenu *cresc.* *f* au Mouvt

le V. du S. - ber le linceul des sa - bles!

retenu *f* au Mouvt

retenu *f* au Mouvt

*cresc.* *mf* *dim.*

Assez animé  $\text{♩} = 108$   
LA SORCIÈRE

*mf* *dim.*

O le plus cru-el de mes fiers en - fants, E - loi-gne -

Assez animé  $\text{♩} = 108$

*p* *dim.*

Assez modéré ♩ = 96

1<sup>o</sup> S. - toi, Voi - ci le plus cher à mon cœur, — Ce - lui qui se -

Assez modéré ♩ = 96

*pp* *express.*

1<sup>a</sup> S. - ra, prin - ce, ton ser - vant, Dans le bonheur ou le mal -

Un peu plus animé ♩ = 104

*Entre le Vent d'Est, vêtu en Hindou.* LE VENT D'EST

1<sup>a</sup> S. - heur. — Mè - re, j'arri - ve le der -

Un peu plus animé ♩ = 104

*crise.* *f* *dim.*

1<sup>o</sup> V. d'E. - nier,

Assez modéré ♩ = 96

C'est que je suis al - le d'un coup, d'ailes, su -

Assez modéré ♩ = 96

le V.  
d'E.

- er Quelques nuées impor - tu - nes Qui masquaient le front de la lu - ne.

Un peu plus animé ♩ = 104  
*cresc.*

le V.  
d'E.

Voyez donc! el - le brille A pré - sent,

Un peu plus animé ♩ = 104  
*cresc.*

le V.  
d'E.

comme u - ne joyeu - se fil - le. Et quels

*dim.* ASSUR *p*

Assez modéré ♩ = 96

A.

lieux au - pa - ravant Vi - si - tiez vous, - seigneur Vent? Je

*p* retenu LE V. DEST *p*

Assez modéré ♩ = 96

*p* retenu

au Mouvt  $\text{♩} = 96$

le V  
d E  
viens de l'O-ri-ent, Des cô-tes em-bau-

au Mouvt  $\text{♩} = 96$

*pp* *express.*

le V  
d E  
- mé - es... C'est moi qui con-duit,

*mp*

*cresc.* *p*

le V  
d E  
soufflant par ri - sé - es. Les gali -

*dim.*

Un peu plus animé  $\text{♩} = 104$  ASSUR

le V  
d E  
- o - les qui vont aux î - les fortu - ne - es. Et vous en a -

Un peu plus animé  $\text{♩} = 104$

*pp*



vez rapporté Uneo - deurs'encens, d'é - pice et de

en animant un peu un peu retenu LE VENT D'EST  
thé. Je

en animant un peu un peu retenu

*pp* *cresc.* *dim.*

le V.  
d'E. **Modéré** ♩ = 92

suis le ramas - seur des parfums de la ter - re,

**Modéré** ♩ = 92

le V.  
d'E. J'ai res - pi - ré ce soir My - sore aux cent jar -

1<sup>re</sup> V.  
d'E

- dins Et tous les o - ran - gers des palais d'A. la -

un peu retenu

1<sup>re</sup> V.  
d'E

- din, En pas - sant, j'ai frô - lé les myrtes de Cy -

un peu retenu

au Mouvt

1<sup>re</sup> V.  
d'E

- thè - re. Les jas - mins étoilés qui sont à Bas - so - ra Ont secou.

au Mouvt

*pp*

1<sup>re</sup> V.  
d'E

- é sur moi leur tête - tes o - do - ran - tes, Et j'ai con - nu ce

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

*cresc.* *mp*

soir à ces sen-teurs er-ran-tes Que la

*cresc.* *mp*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

*dim.* *p*

fleur du pêcher demain s'en-trou-vri-ra. C'est  
un peu retenu Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104

*dim.* *p*

un peu retenu Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

moi qui fais jai-lir le pollen du ca-li-ce. Qui

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

vais de branche en branche en ap-por-tant l'a-

1<sup>le</sup> V.  
d E.

*cresc.*

- mour, Je fé - con - de la plante à

*cresc.*

1<sup>le</sup> V.  
d E.

un peu retenu au Mouvt  $\text{♩} = 104$   
*mf*

la splendeur du jour Ou sous le regard bleu des é - toi - les com -

un peu retenu au Mouvt  $\text{♩} = 104$   
*mf* *express.*

1<sup>le</sup> V.  
d E.

*dim.* *p cresc.*

- pli - ces, Du le - vant au couchant,

*dim.* *p cresc.*

1<sup>le</sup> V.  
d E.

Assez animé  $\text{♩} = 112$   
*mf*  $\text{♩} = 112$

des bambous aux é - pis, Je cours, léger, joy - eux.

Assez animé  $\text{♩} = 112$   
*mf*



1<sup>er</sup> V.  
d'E.

*dim.* **Mod<sup>t</sup> animé** ♩ = 104

glissant entre les feuil - les, Et, chaquesoir.

*dim.* **Mod<sup>t</sup> animé** ♩ = 104

1<sup>er</sup> V.  
d'E.

*cresc.* **retenu** **Assez modéré** ♩ = 96 *cresc.*

le long du Gan - ge, je recueil - le Le par - fum des lo - tus.

**retenu** **Assez modéré** ♩ = 96

*cresc.* *p* *cresc.*

1<sup>er</sup> V.  
d'E.

*dim.* **retenu** **Assez animé** ♩ = 112

pour l'ap - por - ter aux lys!

*dim.* **retenu** **Assez animé** ♩ = 112

*p*

1<sup>er</sup> V.  
d'E.

**Modérément animé** ♩ = 100

LE VENT DU NORD

LE VENT DU SUD


Nous som.mes l'ou - ra.gan, la

Nous som.mes l'ou - ra.gan, la

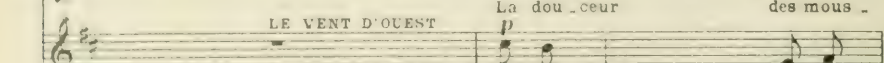
**Modérément animé** ♩ = 100

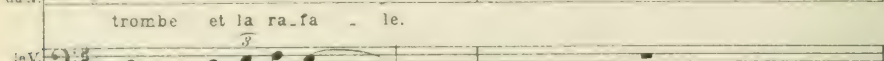
*cresc.* *mf*

Assez animé  $\text{♩} = 112$ 

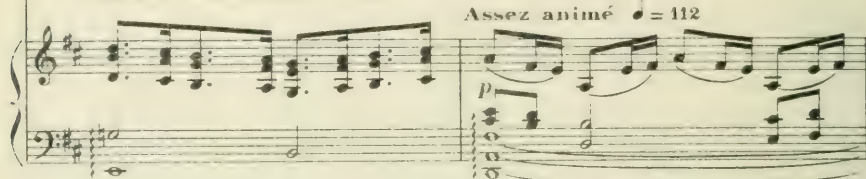
1<sup>o</sup> V. d'E.  *p* La dou - ceur des mous -

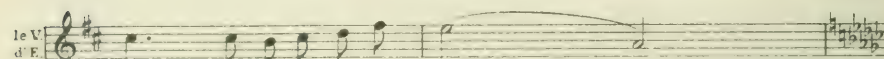
LE VENT D'OUEST *p* La dou - ceur des mous -

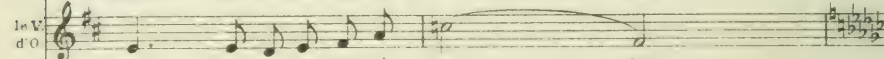
1<sup>o</sup> V. du N.  trombe et la ra - fa - le.

2<sup>o</sup> V. du S.  trombe et la ra - fa - le.

Assez animé  $\text{♩} = 112$ 

 *p*

1<sup>o</sup> V. d'E.  - sons et de la brise é - ta - le.

1<sup>o</sup> V. d'O.  - sons et de la brise é - ta - le.

 *p*

Assez modéré  $\text{♩} = 92$ 

## LE VENT DU NORD

*f* Nous ru - gis - sons, dé - ses - pe - rés, dans les ravins.

## LE VENT DU SUD

*f* Nous ru - gis - sons, dé - ses - pe - rés, dans les ravins.

Assez modéré  $\text{♩} = 92$ 

 *mf*

Assez animé ♩ = 112  
LE VENT D'EST

1<sup>re</sup> V. Nous fai\_sons en sif\_fiant tourner les mou\_

2<sup>de</sup> V. Nous fai\_sons en sif\_fiant tourner les mou\_

Assez animé ♩ = 112

*p* *express.*

1<sup>re</sup> V. d'E. \_ lins.

1<sup>re</sup> V. d'O. \_ lins.

Modérément animé ♩ = 100

LE VENT DU NORD

Nous chas\_sons de\_vant nous le flot noir des nu\_

LE VENT DU SUD

Nous chas\_sons de\_vant nous le flot noir des nu\_

Modérément animé ♩ = 100

*cresc.* *mf*

1<sup>re</sup> V. du N. - a\_ges Où l'on en\_tend rou\_ler des chari\_ots d'ai\_rain,

1<sup>re</sup> V. du S. - a\_ges Où l'on en\_tend rou\_ler des chari\_ots d'ai\_rain,

*cresc.*



1<sup>re</sup> V. du N. Et nous hurlons, joyeux, dans le cœur de l'o-ra - ge,

1<sup>re</sup> V. du S. Et nous hurlons, joyeux, dans le cœur de l'o-ra - ge,

LE VENT D'EST *f dim.*  
Nous in - cli -

LE VENT D'OUEST *f dim.*  
Nous in - cli -

1<sup>re</sup> V. du N. E - pou - van - tant au loin la hor - de des humains.

1<sup>re</sup> V. du S. E - pou - van - tant au loin la hor - de des humains.

*Assez animé* ♩ = 112

1<sup>re</sup> V. d'E. *p* - non sur l'eau les peupli - ers fluets, Nous chan - tons en passant dans les

1<sup>re</sup> V. d'O. *p* - non sur l'eau les peupli - ers fluets, Nous chan - tons en passant dans les

*Assez animé* ♩ = 112



1<sup>re</sup> V.  
d'E. *cresc.*  
cor - des des ly - res Un pré-lude en l'hon - neur de l'amo - reux Zé -

1<sup>re</sup> V.  
d'O. *cresc.*  
cor - des des ly - res Un pré-lude en l'hon - neur de l'amo - reux Zé -

*cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d'E. *p cresc.*  
- phi - re, Et nous menon - sur l'eau — le bal des feux fol -

1<sup>re</sup> V.  
d'O. *p cresc.*  
- phi - re, Et nous menon - sur l'eau — le bal des feux fol -

en animant un peu

*p cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d'E. *f* *retenu ff*  
- lets. C'est *ff*

1<sup>re</sup> V.  
d'O. *f* *retenu ff*  
- lets. C'est *ff*

LE VENT DU NORD C'est *ff*

LE VENT DU SUD C'est *ff*

*f* *retenu ff*

*f* *cresc.* *ff*

## Modéré ♩ = 88

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un  
 nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un  
 nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un  
 nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

## Modéré ♩ = 88

souf - fle per - pé - tu - el, Sur  
 souf - fle per - pé - tu - el, Sur  
 souf - fle per - pé - tu - el, Sur  
 souf - fle per - pé - tu - el, Sur

l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -

les  
4 V.

-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

les  
4 V.

1<sup>re</sup>  
4 V.

nel la con - duit, Pen -

nel la con - duit, Pen -

nel la con - duit, Pen -

nel la con - duit, Pen -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a continuous sixteenth-note pattern and a left-hand part with block chords.

1<sup>re</sup>  
4 V.

dant les jours et les nuits, Rou - ler la

dant les jours et les nuits, Rou - ler la

dant les jours et les nuits, Rou - ler la

dant les jours et les nuits, Rou - ler la

The piano accompaniment continues with the same right-hand pattern and left-hand chords, ending with a final cadence.



Animé ♩ = 126

ASSUR *p*

Messieurs les vents, je

ter - re!

ter - re!

ter - re!

ter - re!

Animé ♩ = 126

*dim.*

*p*

suis votre humble ser - vi - teur, Et vous bai - se les

en cédant un peu  
 *doux*

mains. Sou - vent vo - tre fraîcheur A bai -  
en cédant un peu

*p*

au Mouvt

As. 
  
-gné mon front lourd. Or donc, je vous rends
   
cresc. au Mouvt

Même Mouvt

LA SORCIERE (montrant le prince Assur à ses fils) *p cresc.*

As. 
  
grà - ce. S'il est i - ci ve-nu,
   
Sei-gneur...
   
LES QUATRE VENTS (s'acclamant.) Sei-gneur...
   
Sei-gneur...
   
Sei-gneur...
   
Même Mouvt

1a S. 
  
C'est qu'il veut, ce prince ingénu Que l'a - mour tracas - se, Tenter lui aus-
   
mf dim. p

Assez animé  $\text{♩} = 112$ 

1a S. *mf* LE VENT D'EST *mf*

- si Le voy - a - ge du Pa - ra - dis. Je le veux. Insen -

Assez animé  $\text{♩} = 112$

*p* *express.*  
*cresc.*

1e V. d'E. *mf* ASSUR *mf*

- sé! De la vie - Es-tu donc si las? La rou - te gra -

*mf dim.* *p* *mf marqué*

As. *mf*

- vi - e Me fait dé - si - rer n'al - ler pas plus

As. *mf*

loin A moins - Que grâce à toi je ne tien - ne Le grand ser -

*p* *mf marqué*

## LE VENT D'EST

Modérément animé  $\text{♩} = 104$ 

A6 *p* *f*

- ment que j'ai fait. Un serment!

Modérément animé  $\text{♩} = 104$ 

*p*

le V. d E. *cresc.*

Crois en no-tre vieille sa - ges - se. Serments et pro -

*cresc.*

en animant

le V. d E. *mf*

- mes - ses... Autant — en emportent les vents!

en animant

*mf*

ASSUR au Mouvt.  $\text{♩} = 104$ 

*mf*

Pourtant Je veux, si j'en ai le pouvoir, Te-nir le

au Mouvt.  $\text{♩} = 104$ 

*p*



## LE VENT D'EST

As.  
 mien. C'est bien, Qu'il soit fait se- lon ton vou -

*mf*

*p*

1<sup>re</sup> V.  
 d'E.  
 -loir! Mes frè - res et moi, nous se -

un peu retenu *p* Assez modéré ♩ = 92

un peu retenu *p* Assez modéré ♩ = 92

1<sup>re</sup> V.  
 d'E.  
 - rons Tes ser- vi- teurs et nous l'emporte - rons A tra- vers la ter- re

en cédant un peu *cresc.* au Mouvt en cédant un peu

en cédant un peu au Mouvt en cédant un peu

*cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
 d'E.  
 Vers l'effra- yant jar- din dont on ne re- vient guè - re.

au Mouvt

au Mouvt

LA SORCIÈRE

*mf* *cresc.*

Ils se - ront Tes ser - vi -  
 Nous se - ront Tes ser - vi -  
 LES QUATRE VENTS Nous se - ront Tes ser - vi - teurs et nous l'empor - te -  
 Nous se - ront Tes ser - vi - teurs et nous l'empor - te -  
 Nous se - ront Tes ser - vi - teurs et nous l'empor - te -  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

la S.

-teurs.  
 ASSUR  
 Merci! Vous ê - tes sûrs? Vous le pourrez?  
 -teurs.  
 -rons.  
 -rons.  
 -rons.  
*f* *dim.* *p* *cresc.*

les  
4 V.

Modéré  $\text{♩} = 88$ 

ASSUR retenu

1<sup>re</sup>  
V.

Jel'aurai.

Aie confi-an - cel C'est

Aie confi-an - cel C'est

Aie confi-an - cel C'est

Aie confi-an - cel C'est

Modéré  $\text{♩} = 88$  retenu

*f* *ff* *ff*

au Mouvt  $\text{♩} = 88$ 

LA SORCIÈRE

2<sup>a</sup>

C'est vous les qua - tre

C'est vous les qua - tre

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

au Mouvt  $\text{♩} = 88$

1a S.  
vents du Ciel Qui, d'un souf - fle per - pé - tu -

As.  
vents du Ciel Qui, d'un souf - fle per - pé - tu -

souf - fle per - pé - tu - el Sur

les  
4 V.  
souf - fle per - pé - tu - el Sur

souf - fle per - pé - tu - el Sur

souf - fle per - pé - tu - el Sur

1a S.  
-el

As.  
-el

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

les  
4 V.  
l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -



1a S.  Fai - tes le long du cir - cuit,

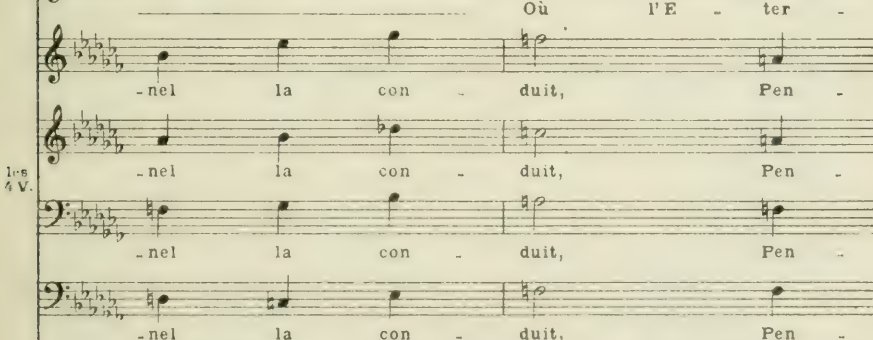
A.  Fai - tes le long du cir - cuit,


1es 4 V.  -sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -



1a S.  Où l'E - ter -

A.  Où l'E - ter -

1es 4 V.  -nel la con - duit, Pen -



retenu

la S. - nel la con - duit, Rou - ler la

A. - nel la con - duit, Rou - ler la

- dant les jours et les nuits Rou - ler la

les 4 V. - dant les jours et les nuits Rou - ler la

- dant les jours et les nuits Rou - ler la

- dant les jours et les nuits Rou - ler la

- dant les jours et les nuits Rou - ler la

retenu

au Mouvt

la S. ter - - - re!

A. ter - - - re!

ter - - - rel

les 4 V. ter - - - rel

ter - - - re!

ter - - - re!

au Mouvt en animant

très marqué

First system of a piano score. The right hand features a continuous stream of sixteenth notes, grouped in pairs and beamed together, with a slur over each pair. The left hand plays a series of chords, primarily triads, moving in a descending stepwise fashion.

*RIDEAU*

Second system, marked *RIDEAU*. The musical notation is identical to the first system, consisting of a right hand with beamed sixteenth notes and a left hand with descending chords.

Third system, continuing the musical notation from the previous systems.

*retenu*

Fourth system, marked *retenu*. The notation remains consistent with the previous systems.

*au Mouvt*

*ff*

*retenu*

Fifth system, marked *au Mouvt* and *ff*. The right hand begins with a series of chords, some with a fermata, and then continues with a melodic line. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a final chord marked *retenu*.

## ACTE III

## Le Jardin du Pâradis

Un Paradis très stylisé et où les éléments de décoration — mélangés à toute la fantaisie possible — peuvent être empruntés à la Perse antique ou à la vieille Chine; un Paradis que, selon une vénérable et naïve tradition, l'on pourrait situer au cœur de l'Asie, sur le plateau de Pamir.

La scène est peu profonde afin de permettre les changements par plans successifs au moment où le prince Assuramant à subir les épreuves, traversera les cercles du Paradis.

Très lent  $\bullet = 56$

PIANO

*f* *dim.*

*p* *cresc.*

Lent  $\bullet = 66$

*p* *cresc.*

en cédant un peu

*f* *dim.*



En animant peu à peu

Musical score for the first system, featuring piano (*p*) dynamics and a gradual increase in tempo.

Modéré ♩ = 88

Musical score for the second system, marked *Modéré* with a tempo of 88. It includes a *cresc.* marking and a *ff* dynamic.

extrêmement retenu

Musical score for the third system, marked *extrêmement retenu*. It includes *dim.* and *express.* markings.

Lent ♩ = 66

Musical score for the fourth system, marked *Lent* with a tempo of 66. It includes a *p* dynamic and an *express.* marking.

un peu retenu

au Mouvt

un peu retenu

Musical score for the fifth system, marked *un peu retenu*, *au Mouvt*, and *un peu retenu*. It includes *marqué* and *p* dynamics.

au Mouvt

retenu

Très modéré ♩ = 80

*p*

en animant un peu

un peu retenu

*p*

*Au lever du rideau. Chœur invisible, pendant lequel évoluent sur la scène, dans un mouvement rythmique, quelques âmes heureuses, vêtues de lin, d'azur et d'or.*

**Modérément animé ♩ = 108**

SOPR. *pp*

I. cl. tout est cal.me. très cal.me.

ALTO *pp*

I. cl. tout est cal.me. très cal.me.

LE CHŒUR *pp*

I. cl. tout est cal.me. très cal.me.

TENORS *pp*

I. cl. tout est cal.me. très cal.me.

BASSES *pp*

I. cl. tout est cal.me. très cal.me.

**RIDEAU**

**Modérément animé ♩ = 108**

(AIR POPULAIRE DE LA VIFILLE CHINOÏ)

*pp*

S. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'a ba - lan -

C. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'a ba - lan -

Jr.  
Cb. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'a ba - lan -

T. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'a ba - lan -

B.

S. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tes — D'é - ter - nel - les fé -

C. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tes — D'é - ter - nel - les fé -

Jr.  
Cb. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tes — D'é - ter - nel - les fé -

T. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tes — D'é - ter - nel - les fé -

B.

S. - li - ci - tes. I - ci, tout est cal - me. — très un peu retenu

C. - li - ci - tes. I - ci, tout est cal - me. — très

Jr.  
Cb. - li - ci - tes. I - ci, tout est cal - me. — très

T. - li - ci - tes. I - ci, tout est cal - me. — très

B. *pp* I - ci, tout est cal - me. — très un peu retenu

Assez modéré ♩ = 96

Les évolutions cessent: les âmes heureuses disparaissent.

S. cal - me.

C. cal - me.

1<sup>re</sup> Cb. cal - me.

T. cal - me.

B. cal - me.

Assez modéré ♩ = 96

*pp* *cresc.* *mf*

pendant que le cortège des élus entre en agitant des palmes.  
 Tout en chantant, ils forment des groupes harmoniques.

S. Dans ce sé - jour dé -

C. Dans ce sé -

1<sup>re</sup> Cb. Dans ce sé -

T. Dans ce sé -

B. Dans ce sé -

S. - li - eux. Où tout est doux, sa -

C. - jour. Où tout

1<sup>re</sup> Cb. - jour. Où tout

T. - jour. Où tout

B. - jour. Où tout



S. *ave et cal - me. Au son des luths har*

C. *est cal - me, Au son des*

1<sup>r</sup>. Cb. *est cal - me. Au son des*

T. *est cal - me, Au son des*

B. *est cal - me, Au son des*

S. *mo - ni - eux, Ba - lan - çons*

C. *luths, Ba - lan -*

1<sup>r</sup>. Cb. *luths,*

T. *luths,*

B. *luths,*

S. *len - te - ment, ba - lan - çons*

C. *çons len - te - ment.*

1<sup>r</sup>. Cb. *çons*

T. *Ba - lan - çons nos pal - mes*

B. *Ba - lan - çons len*

len - te - ment. ba - lan - çons len - te -

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics are 'len - te - ment. ba - lan - çons len - te -'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

-ment  
ba - lan - çons

Detailed description: This system contains the next two lines of music. The vocal parts continue with the lyrics '-ment' and 'ba - lan - çons'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are '-ment' and 'ba - lan - çons'.

un peu retenu au Mouvt

nos pal mes

Detailed description: This system contains the final two lines of music. It includes the tempo marking 'un peu retenu' and 'au Mouvt' (Allegretto). The vocal parts have the lyrics 'nos pal mes'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are 'un peu retenu au Mouvt' and 'nos pal mes'.

## LA FÉE

*pp*

Dans ma ro - be d'or et coif - fé - e De mon cha - pel de ro - ses

*pp*

la F.

blan - ches, N'ayant en main Qu'un blanctro - phé - e, Je viens comme

en animant un peu

en animant un peu

la F.

cha - que ma - tin, Par - mi les lys et les per - ven - ches,

en cédant un peu

en cédant un peu

au Mouvt

la F.

Vous sa - lu - er dans ce Jar - din Dont je suis la fé - e.

au Mouvt

*cresc.* *dim.* *pp*

*cresc.* *dim.* *pp*

en cédant un peu au Mouvt

en cédant  
un peu

S. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se  
C. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se  
T. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se  
B. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se

en cédant un peu au Mouvt

en cédant un peu

au Mouvt

S. penche On res - pl - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -  
C. penche On res - pl - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -  
T. penche On res - pl - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -  
B. - ceur en elle! On res - pl - re,

*cr. se.*

en cédant un peu

au Mouvt

en cédant un peu

au Mouvt

S. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les blan - ches Qu'ef - feuil -  
C. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les Qu'ef - feuil -  
T. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les Qu'ef - feuil -  
B. - vec fer - veur. Le par - fum des co - rol - les blan - ches Qu'ef - feuil -

*dim.*

en cédant un peu au Mouvt

au Mouvt

en cédant un peu au Mouvt

*dim.*



UNE ELUE

*p*en cédant  
un peu

Gloire à toi,

fee du Pa-ra-

S. *pp*  
-le sa main.

C. *pp*  
-le sa main.

le  
Cb. *pp*  
-le sa main.

T. *pp*  
-le sa main.

B. *pp*  
-le sa main.

en cédant  
un peu

*pp*

au Mouvt

*cresc.**dim.*

une  
E. -dis, Sur tes pas s'in - cli - nent les lys, Et ta clé - mence est si pro -

au Mouvt

*cresc.**dim.*

*cresc.*

*dim.*

en cédant  
un peu

au Mouvt

*cresc.*

une  
E. -lie Qu'en te mê - lant à notre ron-de, Tu par-viens à nous faire oublier.  
en cédant  
un peu

au Mouvt

*cresc.*

*pp*

*cresc.*

*dim.* en cédant un peu au Mouvt  
 une E. -er le monde, Et par ta bonté — A nous conso - ler de notre é - tér - ni -  
 en cédant un peu au Mouvt

une E. -té. —

*p* *cresc.*  
 Gloire à toi, fée du Pa-ra - dis, Sé - jour des  
*p* *cresc.*  
 LE CHŒUR Gloire à toi, ô fé -  
*p* *cresc.*  
 Gloire à toi, fée du Pa-ra - dis, Sé - jour des  
*p* *cresc.*  
 Gloire à toi!

*dim.*  
 hum. bles plus que sé - jour - des - rois. Sur tes pas s'in - cli - nent les  
*dim.*  
 o. fée du Pa - ra - dis, Sur tes pas s'in - cli - nent les  
*dim.*  
 hum. bles. Gloire a toi! Sur tes pas s'in - cli - nent les

*dim.*

LA FÉE *p*

S. *p* *lys.* *dim.* Gloire à toi *pp*

A. *p* *lys.* *dim.* Gloire à toi! *pp*

T. *p* *lys.* *dim.* Gloire à toi! *pp*

Gloire à toi, gloire à toi, à toi

1a F. *p* *dim.* *p*

ct les fleurs n'ont pas d'é - pi - nes Où

1a F. *p* *dim.* *p*

puis sent se bles - ser les doigts; I -

1a F  
 -ci, ja - mais d'hu - meurs cha - gri - nes, Ja -

The first system of music consists of a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a quarter rest followed by a quarter note 'ci', then a half note 'ja', a quarter note 'mais', a half note 'd'hu', a quarter note 'meurs', a half note 'cha', a quarter note 'gri', a half note 'nes', and ends with a quarter note 'Ja' and a quarter rest.

1a F  
 - mais d'an - gois - ses ni d'ef - frois! \_\_\_\_\_

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter rest, a quarter note 'mais', a half note 'd'an', a quarter note 'gois', a half note 'ses', a quarter note 'ni', a half note 'd'ef', and a quarter note 'frois!' followed by a quarter rest and a line of underscores.

1a F  
 Tout ce qui trouble et tour - men - te

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note 'Tout', a quarter note 'ce', a quarter note 'qui', a quarter note 'trouble', a quarter note 'et', a quarter note 'tour', a quarter note 'men', and a quarter note 'te'.

1a F  
 Le pauvre cœur des hu - mains Ja -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note 'Le', a quarter note 'pauvre', a quarter note 'cœur', a quarter note 'des', a quarter note 'hu', a quarter note 'mains', and a quarter note 'Ja'.



la F

mais ne han

la F

te No tre jar din.

SOPR. *pp* De puis le soir jus,qu'au ma.

CONTR. *pp* De puis le soir jus,qu'au ma.

LE CHŒUR *pp* De puis le soir jus,qu'au ma.

TENORS *pp* De puis le soir jus,qu'au ma.

BASSES *pp* De puis le soir

retenu Modéré ♩ = 88

retenu Modéré ♩ = 88

S tin. Cul. ti. vons - le, ce beau jar - din.

C tin. Cul. ti. vons - le, ce beau jar - din.

1. tin. Cul. ti. vons - le, ce beau jar - din.

2. tin. Cul. ti. vons - le, ce beau jar - din.

3. tin. Cul. ti. vons - le, ce beau jar - din.

4. jus,qu'au ma - tin, Cul. ti. vons - le, ce beau jar -

LA FÉE *p*

Tout au - tour de cette en - cein - te, Mes vi - gi - lants -

*dim.*

The first system of the score includes a vocal line for 'LA FÉE' and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are 'LA FÉE' followed by 'Tout au - tour de cette en - cein - te, Mes vi - gi - lants -'. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present at the beginning, and *dim.* is written below the vocal line.

1a F

sé - ra - phins — E - cartent dans un sol sans fin

The second system features a vocal line for '1a F' and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics 'sé - ra - phins — E - cartent dans un sol sans fin'. The piano accompaniment continues with two staves. The dynamics are consistent with the previous system.

1a F

Tous lessou - cis, toutes les plain - - tes!

SOPR. *p*

CONTR. *p*

LE CHŒUR

TENORS *p*

BASSES *p*

Tout au - tour de notre en -

Tout au - tour de notre en -

Tout au - tour de notre en -

*dim.* *p*

The third system includes vocal lines for '1a F', 'SOPR.', 'CONTR.', 'LE CHŒUR', 'TENORS', and 'BASSES', along with piano accompaniment. The vocal lines have treble clefs and the lyrics 'Tous lessou - cis, toutes les plain - - tes!' followed by 'Tout au - tour de notre en -'. The piano accompaniment has two staves. Dynamic markings include *dim.* and *p*.

S. cein . te, Vi . gl . lants sé . ra . phins, E . car .  
 C. cein . te, Vi . gl . lants sé . ra . phins, E . car .  
 T. cein . te, Vi . gl . lants sé . ra . phins, E . car .  
 B. Tout au . tour de notre en . cein . te, Vi . gl . lants sé . ra . phins,

S. . tez dans un sol sans fin Tous les sou . cis, toutes les plain .  
 C. . tez dans un sol sans fin Tous les sou . cis, toutes les plain .  
 T. . tez dans un sol sans fin Tous les sou . cis, toutes les plain .  
 B. E . car . tez dans un sol sans fin Tou . tes les

*dim.*

**retenu Très modéré ♩ = 80**

S. . teal  
 C. . teal  
 T. . teal  
 B. plain . teal

**retenu Très modéré ♩ = 80**

*pp* *express*

Un héraut, vêtu d'argent et de pourpre,  
paraît au fond de la scène et sous de  
trompe, réclame qu'on l'écoute.

LE HÉRAUT

Assez animé ♩ = 112

Assez animé ♩ = 112 Apportés par les

ie H

Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104

vents du ciel, — Comme ils le font chaque matin, Au seuil de ton jardin Se

Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104

LA FÉE

le H

pressent les mortels Avides d'ouïr tressent en ces. Quel'on ouvre la porte et qu'on donne audi...

La Fée s'assied sur un banc de pierre précieuse. Paraissent les Quatre Vents.

la F

- en - ce.

Animé ♩ = 132

*p* léger



Le Héraut se tient au fond fermant le passage avec sa hallebarde et ne permettant aux

différents groupes d'entrer que sur un signe de la Fée.

Animé ♩ = 116  
LA FÉE (aux quatre Vents)

Que nous apportez-vous aujourd'hui, vents hardis?

LE VENT D'EST *p* Sa -

LE VENT D'OUEST *p* Sa -

LE VENT DU NORD *p* Sa -

LE VENT DU SUD *p* Sa -

Animé ♩ = 116

Modéré ♩ = 88

les  
4 V.

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

Modéré ♩ = 88

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

les  
4 V.

cor - - - - - tent, Com - me

cor - - - - - tent, Com - me

cor - - - - - tent, Com - me

cor - - - - - tent, Com - me

les  
4 V.

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

*cresc.*

les  
4 V.

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

- ser ma pro - ven - de d'à - mes.

- ser ma pro - ven - de d'à - mes.

- ser ma pro - ven - de d'à - mes.

- ser ma pro - ven - de d'à - mes.

*cresc.*

les  
4 V.

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -



les  
4 V.

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

Modérément animé ♩ = 104

les  
4 V.

- ci.

- ci.

- ci.

- ci.

Modérément animé ♩ = 104

- ci.

*f cresc.* *ff dim.*

LE VENT DU NORD; pendant qu'entre le groupe des enieux et des avarés.

*mf*

Voi-ci mon lot, re-gar - de, le voi -

*p*

*cresc.*

le V. du N. - cil Com - me je suis le plus puissant Des vents qui

*cresc.*

*dim.* en retenant un peu

le V. du N. soufflent dans le ciel, J'ai pris le lot le plus pesant.

*mf*

*dim.* en retenant un peu

Assez modéré ♩ = 96

*p*

le V. du N. Re-gards o - bli - ques, ges - tes

*p*

Assez modéré ♩ = 96

1<sup>e</sup> V.  
du N.

- ra - - res, Ce sont les en - vi -

*pp*

1<sup>e</sup> V.  
du N.

- eux et ce sont les a - va - res Qu'en ba - lay -

1<sup>e</sup> V.  
du N.

- ant l'immen - si - té De l'es - pa - ce stel - lai - re J'ai recuei - li pour les sou -

*cresc.*

*cresc.*

1<sup>e</sup> V.  
du N.

- mettre à ta co - lère Ou pour é - prou - ver ta bon -

en cédant un peu

*mf*

*dim.*

en cédant un peu

1<sup>er</sup> V. *au Mouvt* *p* LA FEE (*les regardant*) *mf*  
du N. - té! Les en - vi - eux et les a - va - res. Re - gar - de -

*au Mouvt* *pp*

1<sup>er</sup> V. les, jau - nes et blè - mes, Quin - teux, fa - mé - liques, bi -  
du N.

*p* *p*

1<sup>er</sup> V. un peu retenu  
du N. - zar - res, Se mé - fi - ant mê - me d'eux mê - mes...

un peu retenu

1<sup>er</sup> V. *Moderé*  $\bullet = 88$   
du N. *cresc.* Sur terre ils ont con - nu l'en - fer, Trai - nant du - rant tou - te leur

*Moderé*  $\bullet = 88$  *p*



le V.  
du N.

vi - e, Comme un af - freux boulet de fer, Leur a - va - rice et leur en -

*CRSC.*

*f*

le V.  
du N.

- vi - e. Sur terre ils ont assez souffert. Je leur

LA FÉE *p*

la F.

ou - vre le Pa - ra - dis.

*CRSC.*

en retenant un peu

Modéré ♩ = 88

*Les envieux et les avares pas, sont en s'inclinant devant la fée et disparaissent pendant le chœur.*

SOPR.

Trainant durant toute leur

*CRSC.*

COR.

Trainant durant toute leur

*CRSC.*

LE CHŒUR

TENORS

Trainant durant toute leur

*CRSC.*

BASSES

Trainant durant toute leur

en retenant un peu

Modéré ♩ = 88

*CRSC.*

*dim.*

*p*

S  
vi e, Comme un af freux bou let de fer,

C  
vi e, Comme un af freux bou let de fer.

1<sup>re</sup> Ch.  
vi e, Comme un af freux bou let de fer,

T  
vi e, Comme un af freux bou let de fer,

B  
vi e, Comme un af freux bou let de fer.

*ppmf.*

S  
*mf* Leur a va rice et leur en vi e,

C  
*mf* Leur a va rice et leur en vi e,

1<sup>re</sup> Ch.  
*mf* Leur a va rice et leur en vi e,

T  
*mf* Leur a va rice et leur en vi e,

B  
*mf* Leur a va rice et leur en vi e.

*mf*

un peu retenu

Assez modéré ♩ = 96

S  
*dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.

C  
*dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.

1<sup>re</sup> Ch.  
*dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.

T  
*dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.

B  
*dim.* Sur terre ils ont assez souf. fert.

*dim.*

un peu retenu

Assez modéré ♩ = 96

*dim.*

Modérément animé ♩ = 104

Piano introduction for 'Le Vent d'Ouest'. The score is in G major and 2/4 time. It features a right-hand melody of eighth notes with slurs and a left-hand accompaniment of sixteenth notes. Dynamics include piano (*p*) and *cr. sc.* (crescendo).

LE VENT D'OUEST

Vocal and piano accompaniment for 'Le Vent d'Ouest'. The vocal line is in G major and 2/4 time, with lyrics: "Et moi, dans mes cour ses er -". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f dim.* (forte diminuendo).

Vocal and piano accompaniment for 'Le Vent d'Ouest'. The vocal line is in G major and 2/4 time, with lyrics: "ran - tes, En mar - ré -". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamics include *dim.* (diminuendo).

Vocal and piano accompaniment for 'Le Vent d'Ouest'. The vocal line is in G major and 2/4 time, with lyrics: "tant près des ver - gers Rem - plis de sen -". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamics include *p* (piano).

1<sup>re</sup> V.  
d.o.

cédez un peu

teurs e-ni-vran-tes Oubien glis-sant d'un vol lé-

1<sup>re</sup> V.  
d.o.

au Mouvt

*p*

-ger Au bord des va-gues mur-mu-

1<sup>re</sup> V.  
d.o.

-ran-tes, J'aicueilli les

1<sup>re</sup> V.  
d.o.

*crusc.*

à-mesdeceux Qui furent dans leur chair vi-van-te Les gour-



## en cédant un peu

*Entrée des paresseux qui s'appuient non halamment les uns sur les autres et qui s'écartent les bras en baillant et des gourmands dont quelques uns*

Assez modéré ♩ = 96

LA FEE (avec matras)

le V.  
d'O.

*dim.* Pour les gourmands le meilleur plaisir  
mands et les paresseux.

## en cédant un peu

Assez modéré ♩ = 96

*dim.* mangent encore des fruits avec délices.

mangent encore des fruits avec délices.

cédez un peu

la F.

*p* C'est di - ma - gi - ner l'heure ex - quise Où s'as - sou - vi - ra leur dé -

cédez un peu

au Mouvt

cédez un peu

Très modéré ♩ = 80

*Montrant les paresseux qui naturellement s'ont en retard.*

la F.

*p* - sir. Et pour ceux-ci la gourman -

au Mouvt cédez un peu

Très modéré ♩ = 80

cédez un peu

la F.

- di - se. C'est de pa - res - ser à loi - sir.

cédez un peu

Assez modéré ♩ = 96 cédez un peu

Gourmands et pa-res-seux peuvent at-tendre en-co-re. Ac-cédez un peu

au Mouvt *crusc.* *mf*

-cor-dons-leur dix mille au-ro-res De dé-

au Mouvt *crusc.* *mf*

la F *dim.* cédez un peu

-sir et d'at-tente au seuil du Pa-ra-

*dim.* cédez un peu

au Mouvt cédez un peu au Mouvt

dis.

*ff* pendant que le Héraut chasse et fait ressortir les gourmands et les paresseux.

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re. *pp*

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re. *pp*

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re. *pp*

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re. *pp*

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re. *pp*

au Mouvt *dim.* cédez un peu au Mouvt *p*

Modéré ♩ = 88

cédez  
un peu

*cresc.* *mf rude* *cresc.*

Assez animé ♩ = 108

LA FEE (au Vent du Sud)

Et toi.

Assez animé ♩ = 108

*ff* *dim.* *p*

*poco cresc.*

la F vent des brûlants mi - dis, Que nous rap - portes - tu

*poco cresc.*

Modéré ♩ = 88

LE VENT DU SUD, pendant qu'entrent les  
amants enlacés.

la F en cédant un peu de tes lointains voy - a - ges? En heurtant le flanc des nu -

Modéré ♩ = 88

en cédant un peu

*dim.* *mf*

retenu Assez animé ♩ = 108

1<sup>re</sup> V. du S. *p*

a - ges Chargés d'éclairs et lourds d'ora-ges, J'ai re - cueil -

retenu Assez animé ♩ = 108

1<sup>re</sup> V. du S.

- li quel - ques à - mes d'a -

1<sup>re</sup> V. du S.

- mants.

Très modéré ♩ = 80 cédez un peu au Mouvt cédez un peu

LA FÉE *p express.*

Des a - mants, il suf -

très retenu Très modéré ♩ = 80 cédez au Mouvt cédez un peu

*pp* *pp*

1<sup>a</sup> F.

au Mouvt *p*

- fit. Ne cherche pas d'ex - cu - se Ni de bonnes rai - sons. Je

au Mouvt



en animant un peu

1a F

leur pardonne tout, la co - lère et la ruse Et mé - - me la tra - hi -

en animant un peu

1a F

*p*

- son. Ils ont ai - mé. Jen'ai pas be -

cédez un peu au Mouvt

1a F

*cresc.*

- soin de savoir autrecho - se. Qu'ilssoientrevêtusd'or et couronnésde

*mf cresc.*

*cresc.* *mf* *cresc.*

1a F

ro - ses. Ils ont ai - mé. Toutleurest pardon -

cédez un peu au Mouvt

*p* *dim.*

cédez un peu

au Mouvt  
pp

1a F  
nel

*Sopr.* pp *cresc.*  
Qu'ils soient re. vêtus d'or et couronnés de ro. . . ses.

*LE CHOEUR* Qu'ils soient re. vêtus d'or et couronnés de ro. . . ses.

*TENORS* pp *cresc.*  
Qu'ils soient re. vêtus d'or et couronnés de ro. . . ses.

*BASSES* pp *cresc.*  
Qu'ils soient re. vêtus d'or et couronnés de ro. . . ses.

au Mouvt

*pp cresc.*

cédez un peu

au Mouvt cédez au Mouvt  
un peu pp

S  
C  
1<sup>a</sup> Ch.  
T  
B

dim.  
pp  
dim.  
pp  
dim.  
pp

Tout leur est pardon. nel

au Mouvt cédez un peu au Mouvt cédez un peu au Mouvt cédez un peu au Mouvt

dim. pp *p espress.* p

cédez un peu

Modérément animé ♩ = 104

LA FEE (au Vent d'Est)

*p*  
Et

Modérément animé ♩ = 104

*pp*

LE VENT D'EST

1<sup>re</sup> F.  
toi, \_\_\_\_\_ parle à ton tour. \_\_\_\_\_ *p*  
O

1<sup>re</sup> V.  
d'F.  
dou - - ce fé - - e. en ton sé - - *cresc.*

*cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d'F.  
- jour 'Je n'ai conduit qu'un voy\_a - - geur. \_\_\_\_\_ *mf*

*mf*

le V.  
d'E.

*dim.* *p*

Mais c'est un voy\_a - geur de marque, Un roi va - leu -

le V.  
d'E.

*cr. sc.*

- reux, un mo - nar - que, Qui de ses en\_ne\_mis

le V.  
d'E.

*mf*

— fut plu\_sieurs fois vain - - queur.

le V.  
d'E.

*p*

Tous les cent ans, je peux, si Je le veux T'a\_me -



en cédant un peu

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

ner le mortel ——— assez au da ci — eux Pour venir ——— au pa ys des

en cédant un peu

Assez animé  $\text{♩} = 112$

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

à — mes. C'est le prince As — sur qu'aujour —

Assez animé  $\text{♩} = 112$

*p*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

- d'hui J'ai por.té près de toi dans monsouffle de flam — me.

LA FÉE *p*

LE VENT D'EST *mf*

Que vient - il faire i - ci? Que veut - il? — Per - mets -

*cresc.*

*CRESC.*

1<sup>re</sup> V.  
2<sup>e</sup> E.

- lui De te le di - re de - vant tous à l'ins -

LA FÉE

1<sup>re</sup> V.  
2<sup>e</sup> E.

- tant. Soit, - j'y con - sens.

*fp* *p* *CRESC.*

LE VENT D'EST (au Héraut) *Assez modéré* ♩ = 96

Laissez pas - ser le prince As - sur!

en cédant *m.d.* *Assez modéré* ♩ = 96

*fp* *mf*

Le Héraut sort puis revient en conduisant le prince Assur. pendant le Chœur.

SOUS-CHŒUR

Dans et se - joint de -

Dans et se -

Dans et se -

Dans et se -

*pp*

S  
- Il - cl - eux, ——— Ou tout est doux, su -

C  
- jour, ——— Où tout

1<sup>re</sup>  
Cb  
- jour, ——— Où tout

T  
jour, ——— Où tout

B  
jour, ——— Où tout

ASSUR *mf*

Que de su - a - vi - tés ——— où mon

S  
- ave et cal - me, Au son des luths har -

C  
est cal - me, Au son des

1<sup>re</sup>  
Cb  
est cal - me, Au son des

T  
est cal - me, Au son des

B  
est cal - me, Au son des

Ae. cœur se ré - chauff - fel., Ah! que mon cha - pe -  
 S. mo - ni - eux, Ba - lan - çons *pp*  
 C. luths. Ba - lan - *pp*  
 1. luths.  
 II. luths.

Ae. - lain et que mon phi - lo - so - phe N'ont-ils suivi mes pas?..  
 S. len - te - ment, ba - lan - çons  
 C. çons len - te - ment,  
 1. Ba - lan - çons *pp* nos pal - mes  
 II. Ba - lan - çons *pp* len -



A. S. *Ce - ci se - rait ma - tière*  
 S. *len - te - ment, ba - lan - çons len - te - ment*  
 C. *len - te - ment, ba -*  
 1. Ch. *len - te - ment, ba -*  
 T. *len - te - ment, ba -*  
 B. *te - ment, ba -*

A. S. *à de doc - tes de -*  
 S. *nos*  
 C. *lan - çons nos*  
 1. Ch. *lan - çons nos*  
 T. *lan - çons nos*  
 B. *lan - çons nos*

*en cédant*  
*dim.*

*en cédant*

Le Vent d'Est vient le prendre par la main et le conduit à la Fée.

*p*

A<sup>s</sup> - bats!...

*mp*

pal - mes.

*mp*

pal - mes.

*mp*

pal - mes.

*mp*

pal - mes.

*mp cresc.*

au Mouvement

*mf dim.*

en cédant

Très modéré ♩ = 80 ASSUS (à la Fée)

De ce jar-din mysté-ri-eux Qui se

Très modéré ♩ = 80

*p*

*p*

A<sup>s</sup>

cache au fin fond des cieux, De cette ter-re si loin-taine Où, parait-il, tout est beau.

*p*

*cresc.*

As. *mf*

-té Et fé-li-ci-té Et dont vous ê-tes sou-ve-rai-ne, Puisquesans être encore une

*cresc.* *mf*

As. *dim.* *p* *mf*

âme Il m'est per-mis de m'ap-pro-cher, Daïgnez, ma-da-me, Sans vous fâ-

en cédant au Mouvt!

*dim.* *p*

As. *p* *mf*

-cher, Re-ceiver mon fervent hom-ma-ge.

en cédant un peu Assez animé ♩ = 112

*p* *mf*

*cresc.*

## LA FÉE

As. *p* *pp*

Prin-ce, que voulez-vous?... Puis-se votre coura-ge Re-ce-

*p* *pp*

1a F.

- voir le ga - ge Que sans doute i - ci - vous ve - nez cher - cher.

*cresc.*

ASSUR (*de haut*)

*mf*

On dit - que la premiè - re

*mf*

LA FÉE *f*

*cresc.* *f* C'est

1a. femme, Eve, - a re - pris sa place au Pa - ra - dis des â - mes...

*cresc.*

1a F.

vrai... (*avec fureur*) Y songes - tu bien? Pourquoi tant d'au -

2a. Je veux l'en ar - ra - cher!..

*p*



la F. *f* *en cédant* *au Mouvt!*

*f* *en cédant* *au Mouvt!*

Je n'ai pour elle au cœur clé - men - ce ni pi - tié. Je

*p* *mf* *dim.*

A. *p* *cresc.*

veux la voir sous ma me - na - ce Cour - ber un front hu - mi - li - é. Elle

A. *p* *cresc.*

est la source des mi - sé - res Dont à tra - vers l'é - ter - ni -

A. *f*

té Tou - jours sur ter - re Scuf - fre l'hu - ma - ni - té.

As. 
 De nos dou\_leurs fai\_sant la som - me, Je

As. 
 veux dans la pre\_mière femme Pu - nir cel.le qui vit

As. 
 en cé\_dant un peu et ven\_ger tous les hom - mes!

LA FÉE (riant) 
 Comme de ta lou\_ange on se rit de ton blâ - me.

la F. Ah! ahl Pu - nir la femme et ven - ger l'hom - me!.. Quel - le fo -

la F. \_ lie et quel or - guell  
ASSUR (*fièrement*)  
Je suis ce fou, \_\_\_\_\_ je suis cet orgueil -

Même Mouvt:  
LA FÉE

As. \_ leux. En franchis - sant mon seuil, \_\_\_\_\_ Dans ton cœur, dans tes  
Même Mouvt:

la F. yeux, As-tu ver - sé des for - ces neu - ves? E - ve rêve à pré -

la F. *crisc.*

sent sous l'ar\_bre de sci \_ en \_ ce, Et, pour approcher d'elle,

la F.

Il te faut tri\_ompher de cru \_ el \_ les é\_preu ves.

ASSUR *mf*

Sort! J'ac\_cep \_ te d'a \_ ven \_ ce Ce que je dois ten\_ter pour vi \_

la F. *crisc.*

der ma que\_rel \_ le. Je pu \_ se \_ rai ma force en mon a -



## LA FÉE

As. *f* *mf*  
 -mour dé - truit. Cha - que vic - toire a lors t'ap - por - te -

1a F. *cresc.*  
 -ra son fruit Et te fe - ra plus fort, meil - leur, plus as - su -

1a F. *f*  
 -ré. ASSUR *f*  
 Don - ne donc le si - gnal... Je l'at -

## LA FÉE

As. *f* *cresc.*  
 -tends... je suis prêt. Si tu suc - com - bes, C'est à nou -

## ASSUR

la F.

veau l'ex-al, c'est peut - ê - tre la tom - be. Je connais le pé -

## LA FÉE

As.

ril et je l'ai me - su - ré. Res - te donc seul i - ci. — Mais a -

la F.

vent — que je te quit - te, E - cou - te et mé -

la F.

en cédant Assez modéré ♩ = 96

- di - - te Ge - - ci:

en cédant Assez modéré ♩ = 96

la F *mf* De toute é - ter - ni - té, Qu'elle soit blonde, rousse ou bru - ne, Dans sa lai - *cresc.*

la F - deur, dans sa beau - té, Par - tout, sous la cé - les - te vou - te, Il n'y a qu'une

la F *f* fem - me... Car toutes sont dans sa - cune, Ainsique cha - *dim.* *en cédant un peu*

la F *p* - cune est dans tou - - - tes! *en animant* *très retenu*

*Elle sort avec sa suite et le cortège des bienheureux, en silence,*  
**Modéré** ♩ = 88

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef. The time signature is 2/4. The tempo is marked 'Modéré' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamics are marked 'p' (piano). The right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

*comme mystérieusement.*

The second system continues the piano accompaniment. It features a 7-measure rest in the right hand, followed by a return to the melodic line. The left hand continues with its eighth-note accompaniment.

The third system continues the piano accompaniment, maintaining the same rhythmic and harmonic structure as the previous systems.

The fourth system continues the piano accompaniment, showing further development of the melodic and harmonic material.

The fifth system concludes the piano accompaniment on this page, featuring a final melodic phrase in the right hand and a concluding accompaniment in the left hand.



en cédant

dim.

First system of piano accompaniment. The right hand has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The left hand has a bass clef and the same key signature. The music begins with a piano introduction marked 'dim.' (diminuendo). The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes.

Animé ♩ = 120

Le prince reste seul avec les Quatre Vents.

LE VENT D'EST *mf*

Vocal line for the first system. The melody is in a treble clef with a key signature of one sharp. The lyrics are: "O prince As-sur, es-tu cer -". The music is marked 'Animé' with a tempo of 120 beats per minute and a dynamic of 'mf' (mezzo-forte).

Animé ♩ = 120

Second system of piano accompaniment. The right hand has a treble clef and a key signature of one sharp. The left hand has a bass clef and the same key signature. The music features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The dynamic is marked 'pp' (pianissimo).

Vocal line for the second system. The lyrics are: "tain de toi? N'as-tu dans l'â - - me nul ef -". The music is marked '1<sup>er</sup> V. d'E.' (First Voice, Soprano).

Second system of piano accompaniment. The right hand has a treble clef and a key signature of one sharp. The left hand has a bass clef and the same key signature. The music continues with a complex rhythmic pattern, including triplets and sixteenth notes.

Vocal line for the third system. The lyrics are: "froi Ou nul re-gret de - vant ton en-tre-pri - se?". The music is marked '1<sup>er</sup> V. d'E.' (First Voice, Soprano).

Third system of piano accompaniment. The right hand has a treble clef and a key signature of one sharp. The left hand has a bass clef and the same key signature. The music continues with a complex rhythmic pattern, including triplets and sixteenth notes.

## LE VENT DU NORD

*mf*

Si dans ton cœur quelque re - mords s'atti - se, Il en est

*p*

The score for 'LE VENT DU NORD' features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and contains the lyrics 'Si dans ton cœur quelque re - mords s'atti - se, Il en est'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

## LE VENT D'OUEST

*mf*

Sor - tis d'i -

1<sup>er</sup> V.  
du N.

temps, re - nonce et sur ter - re, re - viens!

*pp*

The score for 'LE VENT D'OUEST' includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and has the lyrics 'Sor - tis d'i -' and '1<sup>er</sup> V. du N. temps, re - nonce et sur ter - re, re - viens!'. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a pianissimo (*pp*) dynamic. The right hand of the piano part features a melodic line with some grace notes.

1<sup>er</sup> V.  
du O.

- ci, pour toi nous ne pour - rons plus rien!

LE VENT DU SUD

*mf*

Songes - y bien, si tu suc -

*mf*

The score for 'LE VENT DU SUD' features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and has the lyrics '1<sup>er</sup> V. du O. - ci, pour toi nous ne pour - rons plus rien!' and 'LE VENT DU SUD Songes - y bien, si tu suc -'. The piano accompaniment begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

extrêmement retenu

1<sup>e</sup> V.  
du S.

- com - bes, C'est à nouveau l'ex - il, c'est peut ê - tre la

extrêmement retenu

Animé  $\text{♩} = 120$  ASSUR

1<sup>e</sup> V.  
du S.

tom - be. Non! jevain - crai! En moi j'en ai la cert - tu - de.

Animé  $\text{♩} = 120$ 

en animant  
*cresc.*

As

Qu'im - por - te si la lutte est ru - del Mon tri - omphé en se -

en animant

au Mouvt

retenu

As

- ra plus glo - ri - eux a - près. Je veux res - ter... je reste et je suis

au Mouvt

retenu

Animé ♩ = 116 cédez un peu

As

prêt.

LE VENT D'EST  
Adieu donc! Sois vaill - ant, sois fort et sois vain -

LE VENT D'OUEST  
Adieu donc! Sois vaill - ant, sois fort et sois vain -

LE VENT DU NORD  
Adieu donc! Sois vaill - ant, sois fort et sois vain -

LE VENT DU SUD  
Adieu donc! Sois vaill - ant, sois fort et sois vain -

Animé ♩ = 116 cédez un peu

en animant retenu *ff*

Des  
4 V

- queur! Et *ff*

- queur! Et *ff*

- queur! Et *ff*

- queur! Et *ff*

en animant retenu



## Assez modéré ♩ = 96

les  
4 V.

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

## Assez modéré ♩ = 96

les  
4 V.

- mence — Aux qua - tre points du

- mence — Aux qua - tre points du

- mence — Aux qua - tre points du

- mence — Aux qua - tre points du

les  
4 V.

ciel où notrees\_sor s'é - lance, Al -

ciel où notrees\_sor s'é - lance, Al -

ciel où notrees\_sor s'é - lance, Al -

ciel où notrees\_sor s'é - lance, Al -

les  
4 V.

- lons suivant l'ordre é - ter - nel, Dans la

- lons suivant l'ordre é - ter - nel, Dans la

- lons suivant l'ordre é - ter - nel, Dans la

- lons suivant l'ordre é - ter - nel, Dans la

joie ou dans la souf - fran - ce,

les  
4 V.

joie ou dans la souf - fran - ce,

joie ou dans la souf - fran - ce,

joie ou dans la souf - fran - ce,

un peu retenu

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

les  
4 V.

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

un peu retenu

au Mouvt

*ff*

*Ils sortent.*

les  
4 V.

nel!  
nel!  
nel!  
nel!

au Mouvt

*f* *très marqué*

*dim.*



en cédant un peu

First system of piano introduction. Treble clef with a melodic line of eighth notes. Bass clef with a simple accompaniment. Dynamics include *p*.

Tres modéré ♩ = 80

Second system of piano introduction. Treble clef with a melodic line. Bass clef with a simple accompaniment. Dynamics include *dim.* and *pp*.

ASSUR (seul)

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with lyrics: "Je suis seul! Près de moi tout n'est plus que si - len - ce!". The piano accompaniment is in bass clef with chords. Dynamics include *p* and *pp*.

Assez lent ♩ = 72

cédez un peu

First system of the vocal entry. The vocal line is in treble clef with lyrics: "O mon a - mour dé - ses pé -". The piano accompaniment is in bass clef with chords. Dynamics include *mf* and *p express.*

Assez lent ♩ = 72

cédez un peu

Second system of the vocal entry. The vocal line is in treble clef with lyrics: "ré, C'est par toi seul que je vain - crai, C'est en toi que je puis -". The piano accompaniment is in bass clef with chords. Dynamics include *au Mouvt*.

en animant

As -rai Ce qui me donne-ra la vic-toi-re cé - les - - - - te.

en animant

en cédant beaucoup

*crusc.*

A - ra - bel - la, je te dé - teste, O toi par qui se ré - vè -

en cédant beaucoup

au Mouvt

*mf*

en animant

As - la Toute la fé-lo-nie Amère de la vi - - - - e.

en animant

en cédant beaucoup

*crusc.*

A - ra - bel - la! A - ra - bel - la! De - bout - - - - auseuil du Pa - ra -

en cédant beaucoup

au Mouvt

*mf*

cédez

au Mouvt *rit.* cédez *rit.* en animant *rit.*

As - dis, Prêt à vain cre tonsouve nir, Pour me venger, pour te pu -

très retenu *rit.* Lent  $\text{♩} = 68$   
*ff* En rive strident éclate de tous côtés comme

As - nir, A rabel la, je te mau - dis!

Sopr. *ff* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

CONTR. *ff* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

CHŒUR INVISIBLE  
 TÉNORS *ff* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

BASSES *ff* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

très retenu *rit.* Lent  $\text{♩} = 66$

Tam-tam sur la scène *ff*

une réponse et se répercute au loin. Nuit soudaine.

S. ah! ah! ah!

Ch. ah! ah! ah!

T. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

B. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

T  
I.  
Cb  
R.

ah! ah! ah!  
ah! ah! ah!

Quand la lumière revient, c'est, au  
Très animé ♩ = 160

second plan, le royaume de l'Or. Des génies vêtus d'or entourent Assur et,

en dansant, lui offrent toutes les tentations de la richesse.



SOPR. *ff*  
L'or ma.gni - fi - que,

CUNTR. *ff*  
L'or ma.gni - fi - que,

LE CHŒUR, pendant les danses.  
TÉNORS *ff*  
L'or ma.gni - fi - que.

BASSES *ff*  
L'or ma.gni - fi - que.

S. *f* *cresc.* *ff*  
l'or - ruis - sel - lel Il est di - vin! Seul, il est roi!

C. *f* *cresc.* *ff*  
l'or - ruis - sel - lel Il est di - vin! Seul, il est roi!

J. Cb. *f* *cresc.* *ff*  
l'or - ruis - sel - lel Il est di - vin! Seul, il est roi!

T. *f* *cresc.* *ff*  
l'or - ruis - sel - lel Il est di - vin! Seul, il est roi!

B. *ff*  
Il est di - vin! Seul, il est roi!

S. Des que son re - flet é - tin - cel - le, Chacun se sou - met à sa

1. Ch. Des que son re - flet é - tin - cel - le. Chacun se sou - met à sa

T. Des que son re - flet... é - tin - cel - le. Chacun se sou - met à sa

B. Chacun se sou - met à sa

The first system of the musical score features four vocal staves (Soprano, 1st Chorus, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a major key with a common time signature. The lyrics are: "Des que son re - flet é - tin - cel - le, Chacun se sou - met à sa". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf*, *ppicc.*, and *ff*.

S. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs. Tes

1. Ch. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs. Tes

T. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs. Tes

B. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs. Tes

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs. Tes". The piano accompaniment features a prominent bass line and chordal textures. Dynamic markings include *mf* and *ppicc.*.

S. voux les plus mys - té - ri - eux.

1. Ch. voux les plus mys - té - ri - eux.

T. voux les plus mys - té - ri - eux.

B. voux les plus mys - té - ri - eux.

The third system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are: "voux les plus mys - té - ri - eux." The piano accompaniment includes a final melodic flourish in the right hand. Dynamic markings include *mf* and *ppicc.*.

S. *ff* Hâ - te - tol donc de le sai - sir, Passant mor - tel - pour être heu -

C. *ff* Hâ - te - toi donc de te sai - sir, Passant mor - tel - pour être heu -

1<sup>r</sup>. *ff* Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel - pour être heu -

T. *ff* Hâ - te - tol donc de le sai - sir, Passant mor - tel - pour être heu -

B. *ff* Hâ - te - tol donc de le sai - sir,

*f* *mf* *cresc.*

S. *cresc.* reux! Ah! *ff* L'or ma - gni -

C. *cresc.* reux! Ah! *ff* L'or ma - gni -

1<sup>r</sup>. *cresc.* reux! Ah! *ff* L'or ma - gni -

T. *cresc.* reux! Ah! *ff* L'or ma - gni -

B. Ah! L'or ma - gni -

*f* *cresc.* *ff*

ASSUR *ff* L'or magni -

S. *f* que, l'or ruis - sel - lel *cresc.*

C. *f* que, l'or ruis - sel - lel *cresc.*

1<sup>r</sup>. *f* que, l'or ruis - sel - lel *cresc.*

T. *f* que, l'or ruis - sel - lel *cresc.*

B. *f* que,

*f* *cresc.* *ff*



As

*f* *cresc.*

fi - que. l'or - im - mon - de...

As

*mf*

Je ne crois plus à son pou - voir. Tout l'or du

As

*cresc.*

monde Ne pourrait m'ô - ter mon dé - ses - poir, Fai - re que

*cresc.*

As

en cédant beaucoup au Mouvt

mon amour n'ait pas é - té flétri. Arriè - re, l'or - vin! arriè - re, l'or im -

en cédant beaucoup au Mouvt

*f*



*cresc.*

As

- mon - - - - - de! Il n'a pas de ver\_tu

*cresc.*

*ff*

en cédant

Lent  $\text{♩} = 66$

*Il tire son épée pour écarter les génies qui l'assaillent. Nuit soudaine.*

As

surmoncœur a-guer - - ri.

en cédant

Lent  $\text{♩} = 66$

Tam-tam sur la scène

*ff*

*p*

*cresc.*

6

10

6

Et c'est ensuite, dans une clarté pourpre, au troisième plan, le royaume de la Volupté.

Assez largement  $\text{♩} = 104$

*f* *express.*

Des couples enlacés sont étendus sur des couches de fleurs. Des femmes et des éphèbes nouent en animant en cédant au Mouvt en animant

*cresc.* *ff*

des danses ardentes et voluptueuses.

en cédant au Mouvt en animant

en cédant

Un peu plus largement  $\text{♩} = 92$

en animant

*dim.* *p*

au Mouvt  $\text{♩} = 92$  en animant en cédant

*cresc.* *p* *cresc.*

*Les femmes viennent s'offrir à Assur, qui les ecarte et les repousse.*

au Mouvt  $\text{♩} = 92$

en animant

*Des femmes voilées dansent autour de lui.*

Assez largement  $\text{♩} = 104$

*Assur quand elles se penchent vers lui, leur enlève leur voile avec le*

en cédant

*secret espoir de revoir Arabella. Mais, chaque fois, ce n'est pas elle et,*

au Mouvt

*chaque fois, il chasse l'importune.*

en animant

en animant de plus en plus

Cependant, la Fée du Paradis, en courtisant antique, paraît au milieu des couples qui s'étreignent éperdument,  
très retenu

Assez largement  $\text{♩} = 104$

LA FÉE (*très voluptueuse*)

*p* *express.*

en cédant  
*cresc.*

Viens, je suis seule et je suis belle. Viens re-po-

Assez largement  $\text{♩} = 104$

en cédant

*p*

*cresc.*

la F

au Mou-*t* en cédant  
*dim.*

-ser ton front re-belle sur mes seins amoureux. Je

au Mou-*t* en cédant  
*dim.*



Un peu plus largement ♩ = 92

1a F *p*  
suis la vo-lup-té qui fait quel'on ou-bli-e, Je

Un peu plus largement ♩ = 92

*pp*

Un peu plus animé ♩ = 104

1a F *cresc.* cédez  
sais tous les secrets qui vous ren-dent heu-reux. Jesus

Un peu plus animé ♩ = 104

*cresc.* cédez

au Mouvt *cresc.* en animant un peu  
une et me multi-ple Augré de vos dé-sirs se-crets. Je

au Mouvt en animant un peu

*cresc.*

Un peu plus animé ♩ = 120

1a F *f*  
suis la chaleur des so-leils Et je suis la lan-

Un peu plus animé ♩ = 120

*mf*

en cédant *dim.* *mf* Un peu plus animé ♩ = 138

1a F. - gueur des couchants di a - près, Je suis la fièvre. et le som.

en cédant *dim.* *mf* Un peu plus animé ♩ = 138

1a F. - meil Et je mêle en mes tres - ses

*cresc.*

*cresc.*

1a F. bion - des Les par - fums de la vie à

*cresc.*

*cresc.*

1a F. ceux de l'au de - là. Je suis l'axe é - ter - nel du mon -

retenu *Assez largement* ♩ = 104 en animant

retenu *Assez largement* ♩ = 104 en animant

*Le prince Assur, d'abord alluré,*

**beaucoup** **retenu Un peu plus animé** ♩ = 120

la F. - de.

**beaucoup** **retenu Un peu plus animé** ♩ = 120

*crsc.* *ff*

*fait quelques pas vers elle, puis brusquement se reprend en criant:*

**en animant** **ASSUR** *ff* **en cédant beaucoup**

Ara - bella... Ara - bel - la!

**en animant** **en cédant beaucoup**

*Et c'est de nouveau la nuit...*

**Lent** ♩ = 66

*Tan-tan sur la scène.* *ff*

*qui conduit* **Assus**

*p* *crsc.*

dans le décor bleu de la Chasteté.

Il n'y a qu'une femme.

Très lent ♩ = 56

Piano introduction in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with grace notes and a fermata. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *ff* and *mf*. The tempo is marked 'Très lent' with a quarter note equal to 56 beats per minute.

étroitement voilé, mystérieuse et chaste de mouvements, qui se tient debout à distance d'Assur

LA FEMME VOILÉE *mf*  $\frac{6}{6}$  *au Mouvt*

cédez un peu Me repousseras-tu comme les autres femmes?

*dim.* *p*

Vocal line in 6/6 time, marked 'au Mouvt'. The piano accompaniment features chords and a melodic line in the right hand, and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *p*.

ASSUR

LA FEMME VOILÉE

Dieu.. cette voix!.. Qui donc es-tu? Réponds! Peut-être l'autre fois Encor tout pleinde

Piano accompaniment for the vocal lines above. It features chords and a melodic line in the right hand, and a bass line in the left hand. Dynamics include *pp*.

la F  
vol.

flammes, Peut-être aussi tout l'ave-nir...

Peut être, dé-li-vrée des li-ens du dé-

Piano accompaniment for the vocal lines above. It features chords and a melodic line in the right hand, and a bass line in the left hand.



cédez un peu Modérément animé  $\text{♩} = 104$ 

la F. voi.

-air, Suis-je le chaste amour où s'unissent les âmes.

*mf*

ASSUR

cédez un peu Modérément animé  $\text{♩} = 104$ 

Tais-toi... , ce n'est pas

*mf* *express.*

As

vrai... l'amour n'est jamais chaste. Je le croyais ja-dis... folie... erreur né-

As

en cédant *dim* très retenu Lent  $\text{♩} = 66$   
*p*

- fas - te Dont je mau-dis le souve - nir.

en cédant très retenu Lent  $\text{♩} = 66$   
*p*

*dim.* *express.*

As

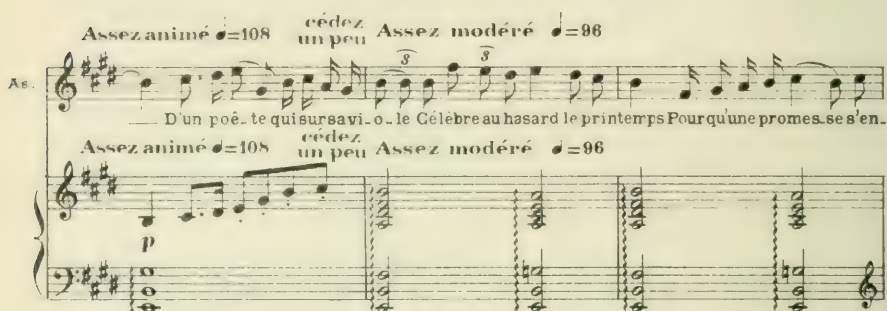
*p*

De peu de prix sort les serments. Il suffit d'une chanson

As. 

fol - le. D'un soir de mai tendre et charmant,

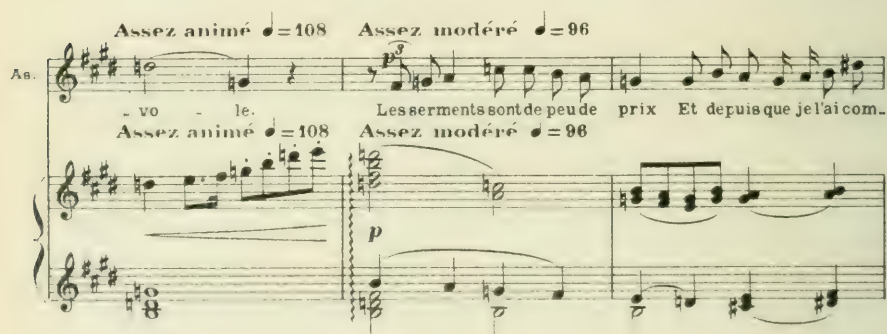
Assez animé  $\text{♩} = 108$  cédez un peu Assez modéré  $\text{♩} = 96$

As. 

D'un poète qui sursaviole Célèbre au hasard le printemps Pour qu'une promesse s'en

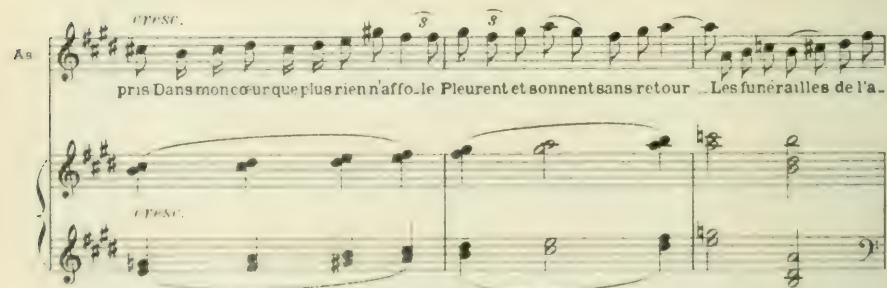
Assez animé  $\text{♩} = 108$  cédez un peu Assez modéré  $\text{♩} = 96$

Assez animé  $\text{♩} = 108$  Assez modéré  $\text{♩} = 96$

As. 

- vo - le. Les serments sont de peu de prix Et depuis que j'ai com-

Assez animé  $\text{♩} = 108$  Assez modéré  $\text{♩} = 96$

As. 

pris Dans mon cœur que plus rien n'affoie Pleurent et sonnent sans retour Les funérailles de l'a-

Assez animé ♩ = 108

Modérément animé ♩ = 100  
cédez un peu LA FEMME VOILÉE

As. *f* mour! Vous a-vez

Assez animé ♩ = 108 Modérément animé ♩ = 100  
cédez un peu

*f* *dim.* *mg.* *p* *pp*

la F. vol. tout, la for - ce, la jeu - nes - se, Vous sa - vez vaincre et vous savez don -

la F. vol. - ner. Vous i - gno - rez pourtant la seule pure i -

*cresc.* *p* *cresc.*

la F. vol. *mf* - vres - se: Vous ne sa - vez pas pardon - ner. Cette pa -

*dim.* très retenu au Mouvt *p* ASSUR *f* *très retenu* au Mouvt

*mf* *dim.* *p* *cresc.*

ro - le... ou...c'est ce - là Qu'elle m'a dit jadis... Réponds, - A - ra -

Assez modéré ♩ = 96

## LA FEMME VOILÉE

bel - la?.. De toute é - ter - ni - té, Qu'elle soit

Assez modéré ♩ = 96

*cresc.*

la F. blonde, rousse ou bru - ne, Dans sa lai - deur, dans sa beau - té, Par -

vol.

*cresc.*

la F. tout sous la ce - les - te vou - te, Il n'y a qu'une fem -

vol.



1a F. vol. *en cédant un peu*

- me... Car toutes sont dans cha - cune, Ain - si que cha - cune est dans *en cédant un peu*

1a F. vol. *Assez animé* ♩ = 116

tou - tes! ASSUR Suis - moi donc!

Femme, qui que tu sois, dévoile ton mys - tère!

*Assez animé* ♩ = 116

1a F. vol. *Assez animé*

Là - bas, vers la lu - mière Du ma - tin si dé -

Où ce - là?

1a F. vol. *Assez animé*

- ral Où vit loin de la ter - re L'ar - bre du

*cresc.*

en cédant au Mouvt

la F. vol. *rit.* bien, l'arbre du mal. *rit.*

ASSUR *f* E - ve, je laver. *rit.*

en cédant au Mouvt

*f* *rit.*

en animant un peu

la F. vol. *f* Tu le ver -

As. *f* -rai? Peux-tu me le pro - met - - - tre?

en animant un peu

*p*

cédez un peu

la F. vol. *rit.* -ras peut-ê - - - tre.

As. *f* Je te

cédez un peu

*rit.*

**Animé**  $\text{♩} = 120$  *La Femme voilée sort*

*suis.*  
**Animé**  $\text{♩} = 120$  *cédez un peu*

*f cresc.* *ff dim.*

*lentelement,* **Modéré**  $\text{♩} = 88$  *Azzur la suit. Le decor s efface.*

*mf.*

*cresc.*

*cédez un peu*

**Modérément animé**  $\text{♩} = 104$

*f.*

*cresc.*

*cédez un peu*

au Mouvt

cédez un peu

*ff*

Plus est dans une cloche et bruisse. L'arbre de la

Assez lent  $\text{♩} = 72$

*ff très marqué et soutenu*

seigneur d'ait chaque feuille a une goutte de rubis.

*ff*

*ff*

SUPR Au des sus des jours et des  
 ALTES Au des sus des jours et des  
 LE CHANT Au des sus des jours et des  
 BASSES Au des sus des jours et des  
 BASSON Au des sus des jours et des

*ff*



S. nuits Au des  
 C. nuits Au des  
 T. nuits Au des  
 B. nuits, Au des

*ff*

S. - SUB de l'es pace im - mense Ou  
 C. - SUS de l'es pace im - mense Ou  
 T. - SUS de l'es pace im - mense Ou  
 B. - SUS de l'es pace im - mense Ou

S. le temps nait, gran - dit et fuit.  
 C. le temps nait, gran - dit et fuit.  
 T. le temps nait, gran - dit et fuit.  
 B. le temps nait, gran - dit et fuit.

Pendant le chœur, la femme voilée est entrée, suivie d'Assur.

S. Fleu - rit  
 C. Fleu - rit  
 1. Ch. Fleu - rit  
 T. Fleu - rit  
 B. Fleu - rit

cédez un peu Lent ♩ = 66

S. l'ar. bre de la scl - en.  
 C. l'ar. bre de la scl - en.  
 1. Ch. l'ar. bre de la scl - en.  
 T. l'ar. bre de la scl - en.  
 B. l'ar. bre de la scl - en.

cédez un peu Lent ♩ = 66

S.  
 C.  
 1. Ch.  
 T.  
 B.

Assez lent  $\text{♩} = 72$   
LA FEMME VOILÉE

re - gar - de,

retenu

Assez lent  $\text{♩} = 72$

dim.

*p*

1<sup>a</sup> F. vol.

en cé - dant

Modérément animé  $\text{♩} = 104$

c'est i - ci...

en cé - dant

Modérément animé  $\text{♩} = 104$

*p*

*cresc.*

ASSUR

Sans répondre, la Femme va vers

Mais E - ve, où donc est - el - le?.

*fp*

*f*

*f*

*cresc.*

*l'arbre de science et, se retournant vers Assur ouvre les bras en croix*

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

LA FEMME VOILÉE

As.

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

Est - ce toi?.. Réponds - moi... — Je ne sais

*ff*

*pp*

la F. vol.

*cresc.*

pas... E - ve... E - - - ve... Je sais seu - le -

la F. vol.

*cresc.*

ment o - bé - ar A la pri - è - re de ton rêve Et je prends la forme char -

*retenu*

*retenu*

la F. vol.

*Modéré ♩ = 88*

- nel - le Que sans cesse ap - pe - la Et que n'a pas ces - sé d'appe -

*Modéré ♩ = 88*

la F. vol.

*en animant*

*retenu*

ASSUR - dans un cri em -

- ler ton dé - sir. A - ra -

*en animant*

*retenu*

*cresc.*



LA FEMME VOILÉE, (lui ouvrant les bras)

Modérément animé ♩ = 104

As. Je t'ai - mel  
(doux cri d'amour) A - ra -

Modérément animé ♩ = 104

As. Il s'élançait vers elle, l'étreint passionnément.

- bel - - - - - la! retenu

*cresc.*

Très animé ♩ = 138

Sur le baiser rapide, coup de tonnerre. Tempête à travers le ciel. L'arbre de la science disparaît. C'est la nuit complète, ou, seule, dans une clarté mystérieuse, se montre la Fée du Paradis.

Assez modéré ♩ = 96

LA FÉE

Punir la femme

Très animé ♩ = 138

1a F. et ven-ger l'hom - mel O prince Assur. pour tri-ompher de

1a F. *p* *cresc.*  
 toi, Il a suf - fi d'un mot aux lèvres d'un fantô - me. C'est l'é -

1a F. *retenu* *au Mouvt* *en animant* *très retenu*  
 - nigmée éternelle et l'éter - nel - le loi. *retenu* *au Mouvt* *en animant* *très retenu*

Assez lent  $\text{♩} = 72$   
*mf* *express.*  
 1a F. Chas - sé du cé - les - te jar -

1c. *p*  
 - din, Garde en ton cœur comme un re -

la F

- mords La dou - ceur de son sou - ve -

la F

- nir Et dans la fou - le des hu -

la F

- mains Va de nou - veau jus - qu'à ta

la F

mort Ai - mer, être heureux et

cédez au Mouvt

1a F *dim* *p*  
souf - frir.

*pp*  
Parmi la fou - le des hu - mains Va - de nou - veau jus -  
Parmi la fou - le des hu - mains Va - de nou - veau jus -  
Parmi la fou - le des hu - mains Va - de nou - veau jus -

cédez au Mouvt

*dim.* *pp*  
RIDEAU *très lent*

en cédant

S *dim.*  
qu'à ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf -  
C *dim.*  
qu'à ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf -  
T *dim.*  
qu'à ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf -  
B *dim.*  
Va - de nou - veau jus - qu'à ta mort!

en cédant

*dim.*

au Mouvt

S *ppp*  
frir!  
T *ppp*  
frir!  
B *ppp*  
frir!  
Va!

au Mouvt

*pp* *dim.* *ppp*



## ACTE IV

## La Forêt

Même décor qu'à l'Acte deuxième, mais dans la clarté rose du matin, beaucoup moins sinistre.  
Un grand chêne, à droite, offre entre ses racines un lit de mousse.

Très modéré ♩ = 80

PIANO

The first system of the musical score is marked "Très modéré" with a tempo of ♩ = 80. It is in the key of B-flat major (two flats) and 3/4 time. The piece begins with a piano (p) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes. The music is characterized by a steady, flowing motion.

*express.*

The second system of the musical score is marked "express." and begins with a piano (p) dynamic. The right hand continues the melodic line with more expressive phrasing, including slurs and accents. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. The overall mood is more intense and focused.

*express.*

The third system of the musical score is also marked "express." and begins with a piano (p) dynamic. The right hand features a more complex melodic line with some chromaticism and slurs. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The music remains expressive and dynamic.

The fourth system of the musical score begins with a piano (p) dynamic. The right hand has a melodic line with some rests and slurs. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a "cresc." (crescendo) marking, indicating a gradual increase in volume.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* and *p cresc.*

Second system of the piano score. The right hand has chords and slurs, and the left hand has a melodic line with triplets. Dynamics include *p* and *cresc.*

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* and *p*. The instruction *cédez un peu au Mouvt* is written above the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *dim.*

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *dim.*

*p* *cresc.* cédez un peu

au Mouvt *p* *cresc.*

*cresc.*

cédez un peu au Mouvt *f* *dim.* *mf*

*cresc.* cédez un peu

au Mouvt

*mf*

8

*cresc.*

12

*f*

16

peu à peu plus chaleureusement



Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The right hand contains several triplet figures. The tempo is marked *cresc.* (crescendo).

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The right hand contains several triplet figures. The tempo is marked *très retenu* (very restrained). The tempo is marked *cresc.* (crescendo).

Extrêmement lent  $\text{♩} = 44$

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The right hand contains several triplet figures. The tempo is marked *ff* (fortissimo) and *dim.* (decrescendo).

RIDEAU

Au lever du rideau, la sorcière est devant l'entrée de la caverne et regarde les alentours en bougonnant.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The right hand contains several triplet figures. The tempo is marked *p* (piano) and *marqué* (marked).

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

LA SORCIÈRE

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The right hand contains several triplet figures. The tempo is marked *p* (piano) and *marqué* (marked).

en animant un peu

Depuis près d'une heure l'au.

Assez modéré  $\text{♩} = 96$

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment. The right hand contains several triplet figures. The tempo is marked *cresc.* (crescendo) and *fp* (fortissimo).

1. S.

- ro-re Mon-te de toutes parts. Et mes fils cependant n'arrivent pas en -

*cresc.* *mf* *p*

1a S.

- co - re. Ce matin, d'où vient leur retard? Ah! les pen-

*p* *mf*

1a S.

- dards!... Ils ont dû s'oubli - er aux bras de quelque bel - lel

*dim.* *dim.*

1a S.

Nymphes des bois, filles de l'air Oubien si - ré - nes de la

*p* *cresc.* *dim.*

*p* *dim.*

**Modérément animé** ♩=104

la S *p*

mer... Tou - tes ces de - moi - sel - les Sont tou -

**Modérément animé** ♩=104

*pp*

la S *cresc.*

- jours plus dé - ver - gon - de - es... Et qua - tre

*cresc.*

la S

fils, c'est ver - tu mal gar - dé - e!..

la S *cresc.*

Mais je les pu - ni - rai sans ba - li - ver - ner.

*cresc.* *dim.*

Assez animé ♩=112

1a S. *p* *cresc.*  
 Tout d'a bord pas de dé-jeu-ner. En ou- tre, Jusqu'à soir-  
 Assez animé ♩=112

1a S. *p* *cresc.*  
 de les en-fer-me-rai dans l'ou-tre Qui, pour pu-nir, me sert de ca-chot

Modérément animé ♩=104

1a S. *f*  
 noir. Ah! les pen-dards! Ce-la leur  
 Modérément animé ♩=104  
*f* *pp*

Assez animé ♩=112

1a S. *p*  
 apprendra de se mettre en re-tard!  
 Assez animé ♩=112

*p* *dim.* *pp*



Animé  $\text{♩} = 116$ 

LA SORCIERE

*p*

Ah! les voi - ci! des les entends

LES QUATRE VENTS (au dehors)

*pp*

Près de la re - trai - te Où l'on nous at - tend

*pp*

Près de la re - trai - te Où l'on nous at - tend

*pp*

Près de la re - trai - te Où l'on nous at - tend

*pp*

Près de la re - trai - te Où l'on nous at - tend

Animé  $\text{♩} = 116$ 

*pp*

*pp*

*p*

les  
4 V.

*cresc.*

No.tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

No.tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

No.tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

No.tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

LA SORCIERE *cresc.*

Mais tous quatre à la fois, que veut dire ceci?

*Entrez des quatre Vents, portant Assurance, la figure recouverte d'un manteau.*

Plus animé ♩=138 *agrement.*

Enfin!.. vous arri-vez!.. Mais, Seigneur, qu'est ce.

Plus animé ♩=138

*fp*

Un peu moins animé ♩=126

LE VENT D'EST

la. Et de si grand ma - tin que m'apportez-vous là? C'est ce - lui qu'i - er

Un peu moins animé ♩=126

*p*

LA SORCIERE *mf*

Le Prince Assur°

*cresc.*

LE VENT d'OUEST *mf*

son - te - mes enno - tre - gar - de. Pour le mener au Pa - ra - dis Oui, lui -

*cresc.* *mf*

Il découvre la figure du  
prince. *dim.* LA SORCIERE

le V  
d'O

mé - me... regar - de... Oui... c'est lui... Pauvre prince aux des sus trop har -

*dim.* *p*

la S

- dis, *cresc.* Il a donc suc - com - bé dans sa folle en - tre - pri - se? **En cédant**

**En cédant**

*cresc.*

**Un peu moins animé**  $\text{♩} = 120$

LE VENT du SUD

*p* *express.*

A - près a - voir quit - té la

**Un peu moins animé**  $\text{♩} = 120$

*f* *p* *express.*

**Cédez un peu au Mouvt**

le V  
du S

tée aux yeux char - mants, Je ma - tar - dais quel - ques ins -

**Cédez un peu au Mouvt**

le V  
das

*dim.*

tant Dans la nuit bleue et gri - se.

**Assez animé** ♩ = 112

le V  
das

*f*

**Assez animé** ♩ = 112

Quand soudain — un grand bruit qui ne res. semble à

*ff*

*p*

**Cédez un peu** **Plus animé** ♩ = 138

le V  
das

rien. A la fois ton nerre et gé-mis-se-ment. Vint é-bran-ler le

**Cédez un peu** **Plus animé** ♩ = 138

*f*

*p*

le V  
das

*cresc.*

monde a . e . ri . en Et je re-çus le prince — en-tre mes bras!

*cresc.*



le V.  
du S.

Mais il é . tait trop lourd — pour moi . je ne pus pas Le re . te . nir, il m'échap .

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a steady accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

le V.  
du S.

**Cédez un peu au Mouvt**

- pa Et rou . - la dans l'a - bi - me!

**Cédez un peu au Mouvt**

*cresc.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a tempo change instruction 'Cédez un peu au Mouvt' and a dynamic marking 'cresc.'. The piano accompaniment has a more complex texture with some triplets and a 'cresc.' marking.

## LA SORCIÈRE

## LE VENT du SUD

Il é . tait a . lourdi par le poids de son cri - me! . J'appelle a . lors mes frè . res au se -

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a steady accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

## Assez animé ♩=112

## LE VENT du NORD

le V.  
du S.

- cours . Moi, le premier, j'accours Et j'esai . sis le prince a . vant qu'il dispa .

**Assez animé ♩=112**

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a steady accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

1<sup>o</sup> V du N  
 -rais - se. Mais il é-tait si lourd, si lourd, Qu'en dépit de ma force et malgré mon a -

1<sup>o</sup> V du N  
 -dres - - se, J'ai bien cru qu'il allait m'é-chapper à mon

*cresc.*

1<sup>o</sup> V du N  
 tour Et nous n'avons pas é-té trop de qua - - tre Pour le rap - por.

**En cédant un peu**

**En cédant un peu**

**Animé** ♩=120  
 LE VENT d'OUEST

1<sup>o</sup> V du N  
 -ter sur la ter - re. Est-il vivant ou mort?

**Animé** ♩=120

*mf* *p* *p* *express.*

## LA SORCIÈRE (après avoir examiné le prince)

Il dort .. Mais d'un som. meil o - pi - ni -

*pp* *p*

1a S Cédez un peu Assez animé ♩=112

à - tre, D'un grand som - meil dont le mys -

Cédez un peu Assez animé ♩=112

*dim.* *pp*

1a S - té - re No cess - sa - ra que si l'a - mour L'ef - fleu - re d'un bai -

1a S ser a - vant la fin du jour ... Car, per - du par l'amour, il ne

*p* *pp*

**Animé** ♩=120  
*mf*

la S. peut aujourd'hui Etre en . co.re sau.vé que par lui.

**Animé** ♩=120  
*p*

la S. En at.tendant qu'il vive ou meu . . re, Portez - le pres de l'à - tre.

la S. Puis vous déjeu.ne . rez, mes enfants, car c'est l'heu . . . re. Vous

**Modérément animé** ♩=104 *mf* **Assez animé** ♩=112 *p*

**Modérément animé** ♩=104 *p* **Assez animé** ♩=112 *p*

la S. é . tes en re.tard, et je pensais vous bat . . . tre.

*cresc.*

*cresc.*



**Modérément animé**  $\text{♩} = 104$   
*mf* *cresc.* **Un peu élargi** *f*

1a S. N'en parlons plus. Réga-lez-vous à votre envi-e, Réga-lez-vous, pe-tits.

**Modérément animé**  $\text{♩} = 104$  **Un peu élargi**

*fp*

**Assez animé**  $\text{♩} = 112$  *Les quatre Vents portent le Prince dans la*

1a S. votre table est ser-vi-e!

**Assez animé**  $\text{♩} = 112$

*p*

*caverne et disparaissent, suivis de la Sorcière.* **En animant un peu**

*p*

8<sup>e</sup> Bassa

*Un instant après, Mégalis et le Chapelain arrivent par le fond, entre les arbres, pas très rassurés.* **Très animé**  $\text{♩} = 168$  **LE CHAPELAIN** *p*

C'est r. et .

**Très animé**  $\text{♩} = 168$  *p léger*

MÉGELLIUS

Le crois-tu?

*p*

J'en suis sûr. Hi - er soir, C'est i -

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the first voice (1<sup>re</sup> Cha.), starting with the lyrics 'Le crois-tu?'. The middle staff is the vocal line for the second voice (2<sup>e</sup> Cha.), with lyrics 'J'en suis sûr. Hi - er soir, C'est i -'. The bottom staff is the piano accompaniment, marked with a piano (*p*) dynamic. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

le  
Cha

ci qu'en pleu - rant nous quit - ta - - mes le

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are on the top and middle staves, with lyrics 'ci qu'en pleu - rant nous quit - ta - - mes le'. The piano accompaniment is on the bottom staff. The music continues in the same key and time signature.

MÉGELLIUS

Sur son or - dre for - mel'

*p*

prin - ce. Oui, ce fut le de - voir que

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are on the top and middle staves, with lyrics 'Sur son or - dre for - mel' and 'prin - ce. Oui, ce fut le de - voir que'. The piano accompaniment is on the bottom staff. The music continues in the same key and time signature.

Moins animé ♩=138

MÉGELLIUS

le  
Cha

nous tra - ça le prin - ce. A la prin - cesse A - ra - bel - la Nous

Moins animé ♩=138

*p*

The fourth system begins a new section marked 'Moins animé ♩=138'. The vocal lines are on the top and middle staves, with lyrics 'nous tra - ça le prin - ce. A la prin - cesse A - ra - bel - la Nous'. The piano accompaniment is on the bottom staff, marked with a piano (*p*) dynamic. The key signature changes to two flats (Bb, Eb) and the time signature is common time (C).

## LE CHAPELAIN

Még. *mf*  
 sommes allés tout conter. Et puis qu'à la li-sière elle a voulu rester. Il

le Ch. *Même Mouvt* *Il sort en courant* MÉGELLIUS (*lui crie*)  
 faut l'a-l-ler chercher... J'y vais... Fais

*Même Mouvt*

Még. *p*  
 vite au moins! Plus lé-

Még.  
 -ger que la bri-se, Le voi-là dé-jà loin!

## Même Mouvt

Mérid. *p* Pourquoy cet endroit soit moins laid de jour, Est-ce à cau-se du grand si-

Même Mouvt

Mérid. *cresc.* len - ce! Mais ce n'est pas sans impa-ti - en - ce Que je m'en vais at - tendre leur re-

Mérid. *mf* - tour ———— *mf* Ecartons-nous en cor ————

Mérid. Là, derrière ce ché - ne! Hé-las! j'en ai peur, pré-cau-ti-on vai - ne.



## Assez animé ♩=116

Még.

*f* *mf*

Grand So.cra . . te. di .

Assez animé ♩=116

Még.

*f* *mf*

vin Platon, O mes pa . trons, O Dé . mo . crite, A . na . xa .

Még.

*dim.* *p* *f*

gore, Hé . ra . cite et toi, Py . tha . go . re. Vous

Még.

*dim.* *p cresc.*

tous que j'aime et je res . pec . . . . . te, Fai . tes qu'un fils de votre

Moz. *mf* *3*

sec - te Soit di - gne de vous au - jour - d'hui Et ver - sez -

Moz. *cresc.* *dim.*

lui L'a - pai - se - ment et le to - ni - que Du cou -

**Cédez un peu au Mouvt** ARABELLA (*de même*) *mf*

LE CHAPELAIN (*appelant de très loin*) Assur!.. As -

Moz. *p* *mf*

ra - ge phi - lo - so - phi - que! Mœgelli.us!

**Cédez un peu au Mouvt**

A: *mf*

- sur -

MEGELIUS *entendant les appels lointains d'Arabella et du Chapelain*

Et - quel coe - ur! Au - Il me sem - ble Que ces cris

*cresc.*

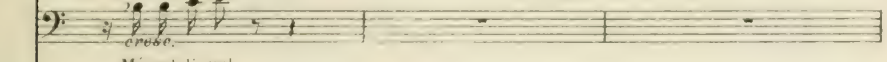
Ar. 

Assur!.. As.. sur'

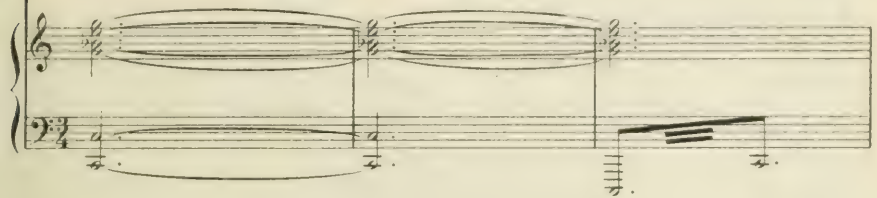
Még. 

vont se rapprochant Et soudain l'on di..rait qu' autour de moi tout tremble'

LE CHAPELAIN

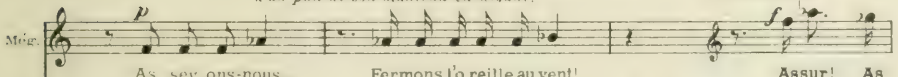
*cresc.*  
Bass. 

Mé..gel..li..us!..

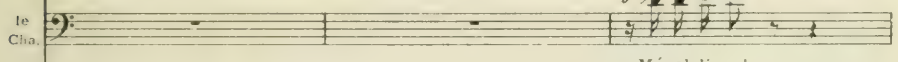


*Il se blottit au pied du chêne et se couvre la tête d'un pan de son manteau en disant:*

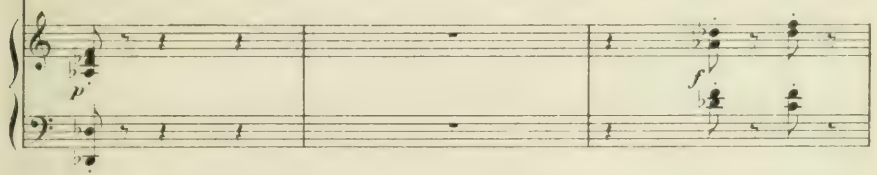
ARABELLA

Még. 

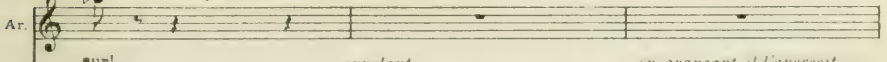
As.. soy..ons.. nous .. Fermions l'o..reille au vent! .. Assur!.. As..

le Cha. 

Mé..gel..li..us!..



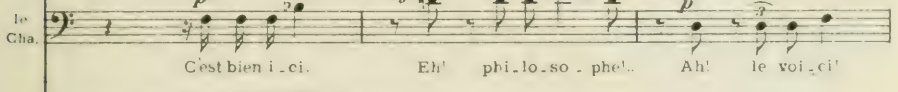
*ils paraissent.*

Ar. 

..sur!..

*app. lant.*

*en avançant, il l'aperçoit derrière son arbre.*

le Cha. 

C'est bien i..ci. Eh' phi..lo..so.. phe!.. Ah! le voi..ci'



## Animé ♩=126

MÉGELLIUS (qui, en le voyant,

1<sup>o</sup>  
Cha.

## Animé ♩=126

à recourir ses esprits.)

Még.

ARABELLA

sur la fai - blesse hu - mai - ne. As - sur? Vous n'avez vu per -

Ar.

- son - ne?

MÉGELLIUS (pour lui)

aux autres

Heureuse - ment!.. Per - son - ne... La

LE CHAPELAIN  
N'as-tu rien en - ten - du?

## Tres animé ♩=168

mf

Ar.

Hé - las! où donc es-tu, mon cher As -

Még.

- demi - le qui fris - son - ne.. C'est tout!

## Tres animé ♩=168



Animé ♩=126  
(dans une invocation)

Ar. sur? O vous, stry - ges, démons,

Animé ♩=126

*p* *f* *mf*

Ar. vieilles sorciè - res Du bois obs - cur, Vous qui, la nuit, dansez

*mf*

Ar. dans les clai - riè - res Et qui, le jour, peuplez tous les fourrés De la fo -

Ar. - rêt, Esprits secrets de la na - tu - re, Comme nous soumis à sa

*m.g.* *p* *cresc.*

**En cédant un peu**

A. *lois. Je vous con - jure En me rendant As - sur d'avoir pitié de*

**En cédant un peu**

**Un peu plus animé**  $\text{♩} = 138$

*On entend dans la caverne le rire de la Sorcière. Changement de lumière qui devient*

**LA SORCIÈRE** **LE CHAPELAIN**

A. *moi! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! qu'est ce-ci?*

**Un peu plus animé**  $\text{♩} = 138$

*mf p* *mf p* *p*

*jaune et verdâtre. Le bois prend des aspects fantastiques.*

**MEGELLIUS** **LE CHAPELAIN**

*f* *mf* *p*

*Je meurs de froid! La fo - rêt s'empit d'une odeur de soufre!.. O*

**MEGELLIUS**

*cresc.* *f*

*Qu'allons-nous voir sor - tir du gouf - fre?. O phi - lo -*

*sants du Paradis. J'en Brasse vos genoux!*

*cresc.* *f*

Un peu retenu Assez animé ♩=112

LA SORCIÈRE *p*

O toi qui par la  
so-phes mes pa-trons, pro-te-gez nous!

Un peu retenu Assez animé ♩=112

la S

-mour gui - dé - e. Jusqu'à mon seuil tes ha - sar -

*cresc.*

*cresc.*

la S

- dé - e. Sa-lut, prin-cesse A - ra - bel - la!

*dim.*

*dim.*

Animé ♩=120

ARABELLA (*anxieuse*) *mf*

Assur. re-ponds! Assur<sup>o</sup> Ah!

*p*

Sous l'au-ten - se, il est là.

Animé ♩=120

Assez animé  $\text{♩} = 116$ 

LA SORCIERE

Ar. *mf*  
 Mes fils l'ont re-ueilli Comme il tombait, vaincu, du Pa-ra.

Assez animé  $\text{♩} = 116$ 

*p*

ARABELLA

LA SORCIERE

..a S *f* *p*  
 - dis. Il est vi-vant?.. Il dort d'un som -

*dim.* *p* *pp*

la S  
 - meil a - lour - di Tout pa-reil à la mort Et dont seu - le tu

*pp* *p* *p*

*cresc.*

ARABELLA

LA SORCIERE

la S *mf* *p*  
 peux le ré-veil-ler peut - é - tre... Comment? Je ne puis te le ré-vé -

*p*



## Cédez un peu

la S. *ler. C'est à toi de con - naître Ou de - vi - ner comment tu dois le réveil.*

*pp p dim.*

*Les quatre Vents sortent de la caverne, portant Assur toujours vaincu; ils vont, pendant ce qui suit, le déposer sur le lit de mousse au pied du chêne.*

Un peu moins animé  $\text{♩} = 112$ 

la S. *ler. Re - gar - de - le voi -*

*mf cresc.*

ARABELLA (*courant à lui et tombant à genoux*)

LA SORCIÈRE

la S. *ci. Mon prince Assur... As - sur... C'est à toi de vou -*

*pp dim.*

la S. *loir ou qu'il vive ou qu'il meu - re! Mais tu n'as qu'un quart*

*dim.*

*cresc.*

la s  
d'heu - re Pour dis - si - per le rêve impur Qui tout bas l'enchai - ne!

*p* *cresc.*

*à ses fils, en leur désignant le Chapelain et Megellous restés en oraison.*

MEGELLIOUS

la s  
Pour ces deux là, qu'en les «mme, ne' que dit-el - le?

LE CHAPELAIN

*mf* *mf*

que dit-el - le?

*fp* *p*

Même Mouvt

LA SORCIERE

En at - ten - dant, A - mu - sez-vous deux un mo - ment .. Et puis, —

Même Mouvt

*p* *cresc.*

la s  
— sa - vez - vous en - ment, en - fer - mez - les dans l'ou - tre!

Még. *f* **Très animé** ♩ = 138

Ou - tre! Quelle catas - tro - phe!

le Ch. *f*

Ou - tre! Quelle catas - tro - phe!

Gros

Gros

LES QUATRE VENTS *aux deux hommes.*  
*les sauvant.*

Gros

Gros

Gros

**Très animé** ♩ = 138

*léger*

les 4 V. *f*

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou :

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

1<sup>er</sup>  
4  
V.

- vent. En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

1<sup>er</sup>  
4  
V.

*cresc.* c'est vrai - ment *dim.* Qu'è - tre bat -

*cresc.* c'est vrai - ment *dim.* Qu'è - tre bat -

*cresc.* c'est vrai - ment *dim.* Qu'è - tre bat -

*cresc.* c'est vrai - ment *dim.* Qu'è - tre bat -

*cresc.* *dim.*



les  
4  
V.

- tu des quatre Vents!

- tu des quatre Vents!

- tu des quatre Vents!

- tu des quatre Vents!

Ils les font entrer dans la caverne avec force bourrades, tandis que là sorcière les suit en riant.

Il n'y a plus en scène que le prince évanoui et Arabella.

**Cédez un peu**

**Assez animé** ♩ = 112

ARABELLA

*cresc.*

Mon cher As - sur!... Toujours ce ter.

**Assez animé** ♩ = 112

Ar

ri - ble sommeil! Rapide, hé - las! l'heu - re ven.

Ar. *cresc.* *dim.*

voile Et je ne peux sa - voir d'où vien dra le ré -

*p cresc.* *dim.*

Ar. *p* *mf*

veil. — Comment trouver le geste — ou la pa -

*p cresc.* *mf p*

Ar. **Très retenu** *f* *p*

ro - le Qui le feront re - vivre entre mes bras? Par -

**Très retenu** *mf*

*cresc.*

Ar. **Moderément lent** ♩ = 76

uns des fleurs, dites-le - moi tout bas Dites-le - moi, Douces brises er -

**Moderément lent** ♩ = 76

*pp express.*

Ar. *ran - tes, Et vous, ô sour - ces in - mu -*

Ar. *ran - tes Qui pleu - rez de tendres é - mois!*

*cresc.*

Ar. *Que la na - ture en - tière, a ce mo -*

Ar. *ment su - prê - me, Pour ra - ni - mer ce - lui que j'ai - me, Daigne ve -*





Ar. *mf*

D'un cœur heu - reux et d'une â - me se -

Ar. *cresc.*

- rei - ne, Je con - sens qu'à jamais et le mesoit ra -

**Un peu retenu**

Ar. *f*

- vi - e, Si mon baiser d'a - mour doit te rendre la vi -

**Un peu retenu**

*dim.*

**Assez animé** ♩ = 112

Elle lui donne un baiser sur les lèvres. Il s'éveille.

Ar. *mf* *cresc.*

**Assez animé** ♩ = 112

*f* *cresc.*

8-----

**En animant** **Un peu retenu** **ARABELLA** **Animé** ♩ = 120 *f*

Vi.

**En animant** **Un peu retenu** **Arabel - la!..** **Animé** ♩ = 120

*ff* *fp*

Ar. *f* vant! Amour, soyez bé - ni!

Ar. *f* A.rabel - la! non, non!.. Va-t'en!

Ar. *f* **Mod<sup>t</sup> animé** ♩ = 104

Quedis-tu?

Ar. *f* Je te ma-dis' Va - t'en, E - ve mau - di - te!

**Mod<sup>t</sup> animé** ♩ = 104

*fp* *fp* *mf*

As

E - ve, Toi par qui j'ai per - du le Pa - ra - dis des ré -

*mf* *mf* *gliss.*

ARABELLA

**Retenu** *mf dim.* **Modéré** ♩ = 84

Reviens à toi! — E - ve... pourquoi ce

ves, Va - t'en!

**Retenu** **Modéré** ♩ = 84

*mf dim.* *p* *express.*

Ar

nom? Je ne suis que l'ami - e - Qui ja - dis t'a donné sa

*mp* *dim.*

Ar

vi - e. As - sur... As - sur

*p*

Ar. *re. connais-moi. Chas - se tout ce qui trouble et*

Ar. *trom - pe ta pen - sé - e Et re. connais la délaissé - e,*

**Cédez un peu** *dim.*

**Cédez un peu** *dim.*

*cresc.* *dim.*

Ar. *Cel - le qui te pleurait,*

**En animant**

*p* **au Mouvt**

*p* **au Mouvt** **En animant**

Ar. *mais t'attendait — — — — —*

**au Mouvt** **Animez un peu** **En cédant** **au Mouvt**

*p* **au Mouvt** **Animez un peu** **En cédant** **au Mouvt**

*ASSUR* *p* *f*

*Est-ce vrai? — — — — —*



*mf*

As N'as-tu pas, — pour me tromper en - co - re, Pris la

*mf* ARABELLA

for. me de mon amour? — Non... Je suis A - ra -

Ar - bel - la — qui t'a - dore Et que ton cœur n'a pas ces - sé d'ai -

*cresc.*

**En animant peu à peu**

As - sur - mer. *f* ASSUR *f* Rappel - le-toi toutes

Ce n'est pas vrai. Ces - se de blasphémer'

**En animant peu à peu**

*mf* *cresc.*

Assez animé ♩ = 108

Ar *f* cho - ses! *mf* Tu as fait pour

*f* *p*

Ar moi la guer - re des ro -

*cresc.*

Ar *dim.* Cédez un peu

ses... Sou - viens - toi de tous leurs par -

Cédez un peu

*dim.*

Ar *pau Mouv!*

funs

ASSUR *mf*

Es - perts bri - ses re - ves - deffints!

*pau Mouv!*

*p* *cresc.*

## ARABELLA

## Cédez un peu

*mf*

Non... sou - viens - toi de nos beaux en - fans, cu - les.

*mf*

*dim.*

## au Mouvt

Ar. Et com - bien nous é - tions heu - reux, Quand vers

au Mouvt

*p*

*cresc.*

Ar. toi je ve - nais, ô cher vic - to - ri -

*cresc.*

## Animé ♩ = 126

Ar. eux. Au trot de mes pe - ti - tes

Animé ♩ = 126

*f*

*dim.*

**ASSUR**

*p* mu - les. *p* Tais - toi, \_\_\_\_\_ tais - toi! \_\_\_\_\_ *cresc.* Le beau pas -

*dim.* *p* *cresc.*

sé \_\_\_\_\_ Sous la dou - leur \_\_\_\_\_ s'est ef - fa - cé. \_\_\_\_\_ Tu m'as tra -

*dim.* *p* *cresc.*

**ARABELLA** *mf cresc.*

Je me sou - viens. \_\_\_\_\_ En

hi, \_\_\_\_\_ je t'ai mau - di - te.

*f* **ASSUR**

vain j'im - plo - rai ton par - don. \_\_\_\_\_ Je le re - fuse en -

*f*



## ARABELLA

A. *f* ASSUR

- cor... Sans que ton âme hé - site, Hélas! — Va - t'en, ô toi qui m'es fu -

A. nes - te. Je vou - drais t'oublier, te fuir, je te dé - tes - te.

**Assez modéré** ♩ = 96

A. *mf*

Ce sty - let, tu m'en as fait don... Eh! bien, puis - que

**Assez modéré** ♩ = 96

*sf*

A. *cresc.*

c'est ton i - mage Qui m'a vaincu là - haut, dans le bleu Pa - radis, Puis - que ma

*sf*

As. *forte*

per-te est ton ou-vra-ge Et qu'a nou-veau je te re-trou-ve i-ci,

As. *cresc.*

Pour te fuir a ja-mais, je te fuis dans la-

*Il tire le stylet pour se frapper.* ARABELLA (*lui retenant le bras*)

**Très animé** ♩ = 152 **Un peu retenu** **Modéré** ♩ = 88

As. *f*

mort! Avant de te frapper, re-

**Très animé** ♩ = 152 **Un peu retenu** **Modéré** ♩ = 88

As. *forte*

garde et les d'a-bord Ce que j'ai de ma main é-crit sur cet-te

**Un peu retenu** **au Mouv!**  
*Assur tend le stylet à Arabella  
 pour qu'elle au livret qui y est écrit  
 Plaisant*

Ar. *la - me As-sur je t'ai men-ti - pure - est toujours mon*

Ar. *à - me Comme pur - est mon corps. Que mon ser-ment devant la*

Ar. *mort l'en soit la preuve : Je n'ai pas cessé de l'ai - mer, Mon mens-on-ge fût une e.*

Ar. *preu - ve Pour mieux t'ap - prendre a par - don.*

**Cédez un peu**

**Cédez un peu**

Animé ♩ = 120

(Assur la regarde, puis dans un cri)

Ar

*p* ASSUR *f*

-ner!! A - ra - bel - la,

Animé ♩ = 120

*p* *cresc.* *f*

ARABELLA

*f*

se pourrait - il? AS - sur, c'est toi que

*dim.* *mf*

Ar

(Dans ses bras) *mf* ASSUR *mf*

j'ai - me! Tu m'as bien fait souf - frir! J'ai tant souf -

*dim.* *p*

ARABELLA

*f*

Je n'ai pas ces - sé de t'aimer!

Ar

*mf*

-fert moi-mé - me! C'est à toi maintenant, à

*cresc.* *mf* *p*



*cresc.* *f*

toi de pardon - ner! A - ra - bel - la sois

*cresc.* *mf*

ARABELLA

*mf* *cresc.*

bon - ne! Ai - mer, c'est pardon - ner A -

*cresc.*

*f*

- sur - je te par - don - ne!

*f*

**Modérément animé** ♩ = 104

**Un peu retenu**

ASSUR

*f*

A - ra - bel - la! De ces é - preu - ves

**Modérément animé** ♩ = 104

**Un peu retenu**

*mf* *cresc.*

## Assez modéré ♩ = 96

As

*f*

Mon amour sort meilleur, avec des forces neuves Et le voi-

Assez modéré ♩ = 96

*mf*

As

*f*

ci plus grand, plus fort. Prêt à re fleurir dans la joie!

*mf*

*f* ARABELLA

Qu'à jamais en nos cœurs le seul amour flamboie! — Je

*mf*

ASSUR

As

*f*

l'aime Assur, plus que moi-même! Plus que moi-même, Arabella, je

*mf*

ARABELLA

*f*  
Notre amour sort meilleur de ces épreuves.

Ar. t'ai me!

*mf*

Un peu retenu au Mouvt

*ff*  
... ves! Qu'à ja-mais en nos cœurs le

*f cresc.*  
Ar-ra-bel-la, je t'ai me! *ff* Qu'à ja-mais en nos cœurs le

*cresc.*  
*f*

Un peu retenu au Mouvt

Ar. seul a-mour flam-boi

Ar. seul a-mour flam-boi

17

## Assez animé ♩ = 112

A: 

A: 

*(Long baiser)*

**Assez animé ♩ = 112**



**Cédez un peu**



La Sorcière, les quatre Vents, Mizellius et le Chapelain reparaissent tandis qu'un chœur mystérieux et doux commence au dehors, rassemblant toutes les voix de la forêt.

**Moderé ♩ = 88**

ARABELLA *p*  On di - rait que tout le bois s'éveil - le!

ASSUR *p*  Un instant ô mer - veil - le! Ecoutez!

SOPRANI *p* *express.*  Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous deus so - yez heu -

CONTRALTI 

LES ESTRITS DE LA FORÊT  
TESORS 

BASSES *pp* 

**Moderé ♩ = 88**  
*express.*





De tous cotés surgissent les esprits familiers de la forêt, les Satyres, les *Ægipans*, les *Nymphes*, etc

LA SORCIERE

*p*

Les habitants secrets De la vieille fo . rét Avant que vous partiez — vous ap .

S. reux!

C. *p* *express.*  
Dans l'a . mour, par l'a . mour, — tous

les Es. *p* *express.*  
Dans l'a . mour, par l'a . mour, — tous

T. *p* *express.*  
Dans l'a . mour, par l'a . mour, — tous

B. *p*

*p* *express.*

*p*

la S. *p*  
- por - tent leurs vœux!

S. *p*  
L'a . mour — u . nit en . fin vos à . mes sans re .

C. *p*  
deux so . yez heu . reux!

les Es. *p*  
deux so . yez heu . reux!

T. *p*  
deux so . yez heu . reux!

B. *pp* *pp*  
Ah! Ah!

*p*

S *cresc.* Et c'est de son mys- te- re Que son a- ve- nir res- plen- *dim.*  
 . tou- Et c'est de son mys- te- re Que son a- ve- nir res- plen- *dim.*

C *p cresc.* L'a- mour u- nit en- fin vos à- mes sans re- *dim.*  
 Les Es L'a- mour u- nit en- fin vos à- mes sans re- *dim.*

T *p cresc.* L'a- mour u- nit en- fin vos à- mes sans re- *dim.*  
 B *p* L'a- mour u- nit en- fin vos à- mes sans re- *dim.*

Abt

*cresc.* *dim.*

ARABELLA *p cresc.* L'a- mour u- nit en- fin nos à- mes sans re- *dim.*  
 ASSUR *p cresc.* L'a- mour u- nit en- fin nos à- mes sans re- *dim.*

S *p* dit Au *p*  
 C *p* tout Au *p*  
 Les Es *p* tout Au *p*  
 T *p* tout Tous *p*  
 B *p* tout Tous *p*

*p cresc.* *dim.*



## ARABELLA

*p*  
Dans l'a - mour, par l'a -

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

## LES QUATRE VENTS

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

S *cresc.*  
C'est le pa - ra - dis de l'amour! \_\_\_\_\_

C *cresc.*  
C'est le pa - ra - dis de l'amour! \_\_\_\_\_

les Esp *cresc.*  
T. heu - reux! \_\_\_\_\_

B. *cresc.*  
heu - reux! \_\_\_\_\_ *p* To -

*cresc.* *mf* *p*



*cresc.* *dim.* *p*

Ar - mour, — tous deux soyons heu - reux! Tous deux par l'a -

LA SORCIERE *p*  
Dans l'a - mour, par l'a -

ASSUR *p* *dim.* *p*  
Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous deux, Dans l'a -

MEGELLIUS *p*  
Dans l'a -

LE CHAPELAIN *mf* *dim.*  
Dans l'a - mour, par l'a - mour,

*p*  
Dans l'a -

*p*  
Dans l'a -

les  
V.

S. *p*  
Tous deux!

C. *p*  
Tous

les  
Esp.

T. *p*  
Tous deux!

B. *p*  
deux!

*cresc.* *dim.* *p*

## Cédez un peu Au Mouvt

*cresc.* *dim.* *p*

Ar. mour, tous deux soyons heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

La. mour, tous deux soyez heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

Al. mour, par l'amour, tous deux soyons heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

Mor. mour, par l'amour, tous deux soyez heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

Ch. Dans l'a - mour, par l'a - mour, soyez heu - reux tous

*cresc.* *dim.* *p*

*cresc.* *dim.* *p*

les. mour, par l'amour, tous deux soyez heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

i. Dans l'a - mour, par l'a - mour, soyez heu - reux tous

*cresc.* *dim.* *p*

V. Dans l'a - mour, par l'a - mour, soyez heu - reux tous

*cresc.* *dim.* *p*

S. Dans l'a - mour, par l'a - mour, soyez heu - reux tous

*cresc.* *dim.* *p*

C. Tous

*cresc.* *dim.* *p*

Esq. Tous

*cresc.* *dim.* *p*

T. Tous deux heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*

B. Tous deux! Tous.

## Cédez un peu Au Mouvt

*cresc.* *dim.* *p*

Ar. *p* *cresc.* Soy - ons heu - reux  
 1<sup>re</sup> S. *p* *cresc.* Soy - ez heu - reux  
 A. *p* *cresc.* Soy - ons heu - reux  
 Mes. *p* *cresc.* Soy - ez heu - reux  
 1<sup>re</sup> Cha. *p* *cresc.* deux ! Soy - ez heu - reux  
 2<sup>e</sup> Cha. *mp* Soy - ez heu - reux  
 1<sup>res</sup> V. *mp* Soy - ez heu - reux  
 2<sup>e</sup> V. *mp* deux ! Soy - ez heu - reux  
 S. *cresc.* mour, — tous deux soy - ez heu - reux, soy - ez heu - reux  
 C. *cresc.* deux soy - ez heu - reux, soy - ez heu - reux  
 1<sup>re</sup> Esp. *cresc.* Dans la mort, par la mort, soy - ez heu - reux tous deux, soy - ez heu - reux  
 T. *cresc.* deux soy - ez heu - reux, tous  
 B. *cresc.* deux soy - ez heu - reux, tous





Ar.  
ter - re Le seul Pa - ra - dis

1a S.  
ter - re Le seul Pa - ra - dis

As.  
et sur ter - re,

Mes.  
Au ciel et sur ter - re,

1e Cha.  
et sur ter - re,

mf cresc.  
Au ciel et sur ter - re,

mf cresc.  
Au ciel et sur ter - re,

1es 4 V.  
mf cresc.  
Au ciel et sur ter - re,

mf cresc.  
Au ciel et sur ter - re,

S.  
C.  
les Esp.  
T.  
B.

mf  
Les - se - Pa - ra -

cresc.  
Cédez un peu

Au Mouvt

A. C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -  
 S. C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -  
 A. C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -  
 M. C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -  
 1. C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -  
 C. C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -  
 4. C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -  
 5. C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -  
 S. C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -  
 U. C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -  
 Est. C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -  
 T. C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -  
 B. C'est le Pa - ra - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

Au Mouvt

Musical accompaniment for the second system, featuring piano and bass staves with dynamic markings like *mf* and *cresc.*

Ar  
 dis de l'amour! — Tous deux soy

la S  
 dis de l'amour! — Tous deux soy

As  
 c'est le seul! — Tous deux soy

Me s  
 c'est le seul! — Tous deux soy

le Cha  
 dis de l'amour! — Tous deux soy

c'est le seul! — Tous deux soy

les 4 V  
 c'est le seul! — Tous deux soy

dis de l'amour! — Tous deux soy

dis de l'amour! — Tous deux soy

S  
 dis de l'amour! — Dans l'a-mour, par le

C  
 dis de l'amour! — Dans l'a-mour, par le

les Esp  
 T  
 c'est le seul! — C'est le Pa

B  
 dis de l'amour! — C'est le Pa

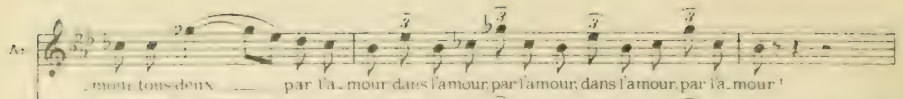
dis de l'amour! — C'est le Pa



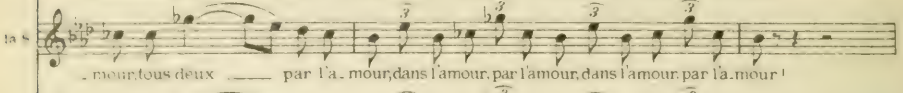




Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



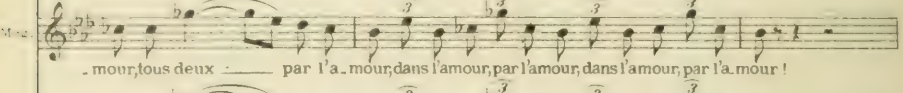
Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



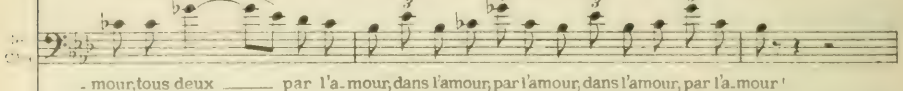
Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



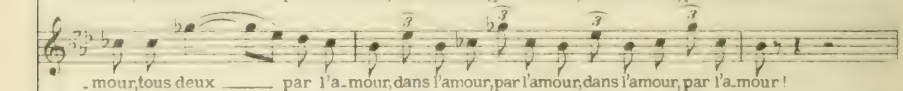
Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



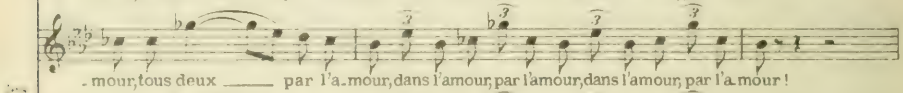
Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



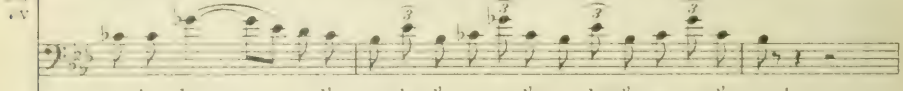
Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



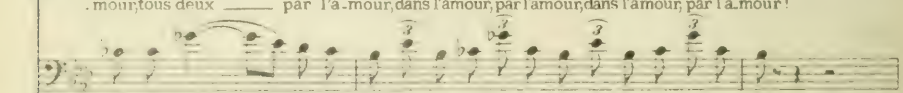
Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



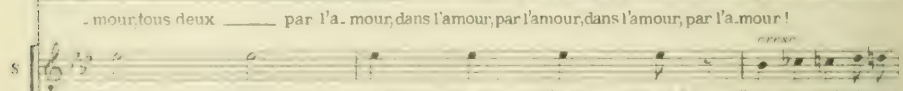
Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



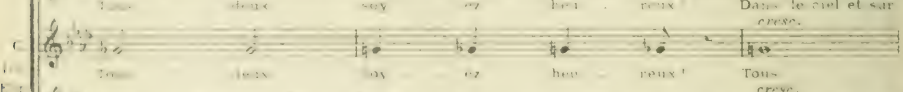
Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



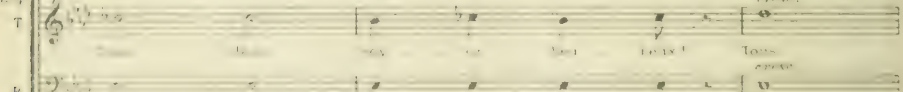
Al.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !




S.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



C.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



T.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !



B.  
 ..mour, tous deux \_\_\_\_\_ par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !






*ff* **Au mouvt**

A1  
 de l'a . mour '

S  
 de l'a . mour '

A2  
 de l'a . mour '

M.  
 de l'a . mour '

C.  
 de l'a . mour '

V.  
 de l'a . mour '

V.  
 de l'a . mour '

S  
 de l'a . mour '

C  
 de l'a . mour '

Esp  
 de l'a . mour '

T  
 de l'a . mour '

B  
 de l'a . mour '

*RIT. W*

*ff* **Au mouvt**

Musical score for piano accompaniment, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *ff* and **Au mouvt**. The score shows a series of chords and melodic lines, with a final cadence marked with a double bar line and repeat signs.

















M Bruneau, Alfred  
1503 [Le jardin du paradis. Piano  
B914J3 vocal score French]  
Music Le jardin du paradis

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

